

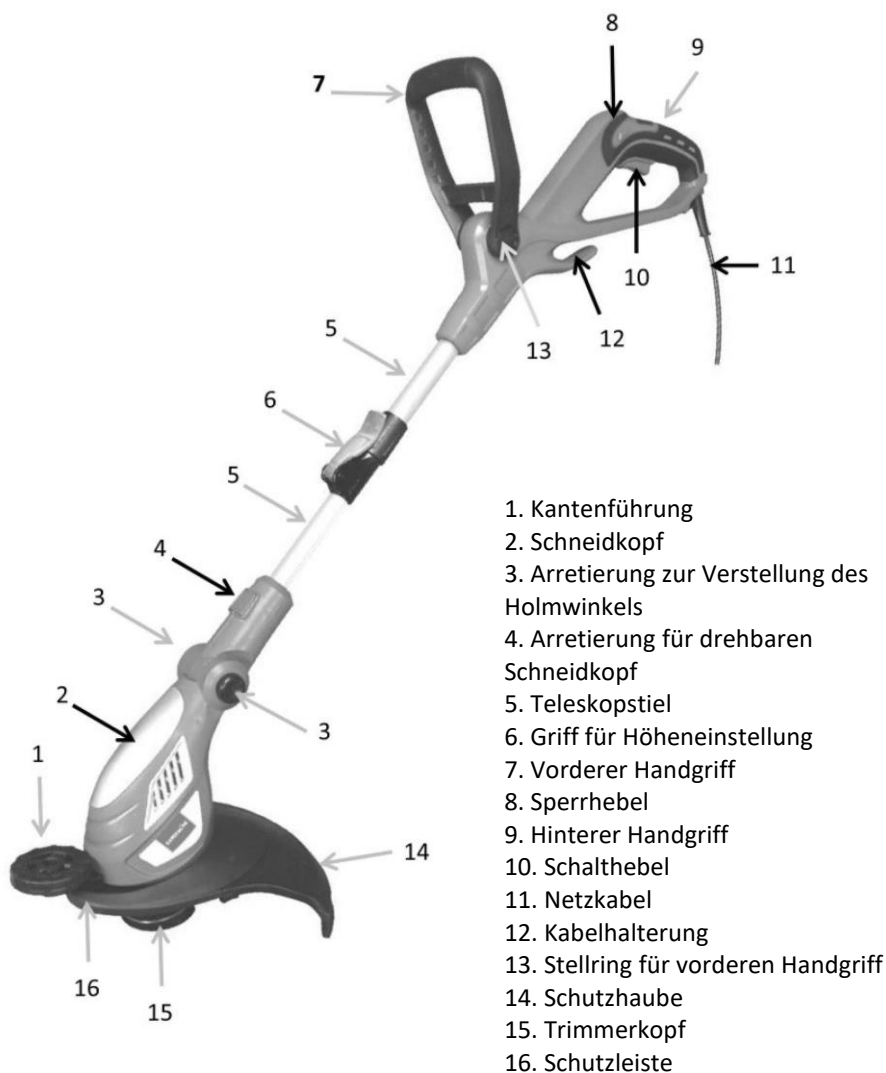
ELEKTRO-RASENTRIMMER

PowerED PWRET 550

ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG



Geräteteile



Verwendung des Geräts

Dieser elektrische Trimmer ist ideal für das Trimmen von Rasenkanten und Rasen um Bäume und Gebüsche in privaten Gärten. Der Teleskopstiel und der Trimmerkopf ermöglichen Ihnen eine bessere Kontrolle und Gleichgewicht über das Gerät bei der Arbeit, während der einstellbare Holmwinkel Ihnen ermöglicht unter niedrigen Sträuchern und Bäumen zu mähen. Die Kantenführung ermöglicht Ihnen einen professionellen Abschluss.

Das Gerät darf ausschließlich für bestimmte Zwecke verwendet werden. Jede nicht zugelassene Verwendung wird als Missbrauch oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung gesehen. Für Schäden, die aufgrund von Missbrauch oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen, haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Der Hersteller haftet weder für nicht genehmigte Änderungen am Gerät noch für Schäden, die aufgrund solcher Änderungen entstehen.

Symbolbeschreibung

Die Tabelle mit technischen Daten an Ihrem Gerät und in dieser Bedienungsanleitung können folgende Symbole enthalten.

Diese weisen auf wichtige Produktinformationen oder Bedienungsanleitungen hin.



WARNUNG!

Lesen Sie die Anweisungen vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.

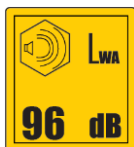
Das Gerät nicht bei Regen, Nässe und nassem Rasen betreiben

Ziehen Sie das Zündkabel aus der Steckdose bevor Sie Einstellungs-, Wartungs- oder andere Arbeiten durchführen oder wenn das Kabel abgetrennt oder beschädigt wurde. Tragen Sie stets Augen- und Gesichtsschutz (Gehörschutz und feste Kopfbedeckung, falls notwendig).

Bei Beobachtern einen Sicherheitsabstand von 15 m einhalten (falls möglich).

Achten Sie auf herumgeschleuderte Teile (falls möglich).

Das Gerät in einem Sicherheitsabstand von mindestens 5 m von anderen Personen (falls möglich) betreiben.



Garantiertes Lärmleistungsniveau in dB.



Das Gerät wurde an die gültigen Europäischen Richtlinien und Konformitätsmethoden für diese Richtlinien angepasst.



Das Gerät erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten Richtlinien der Gesetzgebung der Republik Serbien.

Dieses Gerät hat die Schutzklasse II. Dies bedeutet, dass es mit starker oder doppelter Isolierung ausgestattet ist.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTRISCHES WERKZEUG



WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitsanweisungen und Anleitungen. Wenn Sie sich nicht an die Warnungen und Anleitungen halten, besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen.

Anweisungen und Anleitungen für spätere Zwecke aufbewahren.

Der Begriff „elektrisches Werkzeug“ in den Warnungen bezieht sich auf Ihr elektrisches Gerät, das an ein Stromnetz (mit Kabel) angeschlossen oder mithilfe eines Akkumulators (kabellos) betrieben wird.

1) Arbeitsbereich

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche erhöhen die Verletzungsgefahr.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrische Werkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen auf Sicherheitsabstand wenn Sie das Elektrowerkzeug verwenden.** Ablenkung kann zu Kontrollverlust über das Gerät führen.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken o. Ä.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Seien Sie besonders vorsichtig mit dem Anschlusskabel. Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, zu ziehen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Wärme, scharfen Kanten oder bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.**
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.**
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.**

3) Sicherheit von Personen

- a) **Achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.**
- b) **Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.**
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet (OFF) ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen. Vergewissern Sie sich beim Tragen des Elektrowerkzeuges, dass Sie Ihren Finger nicht am Schalter haben oder das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen (ON) ist, da dies zu Unfällen führen kann.**
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge (zB Schraubenschlüssel), bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.**
- e) **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen beim Arbeiten. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.**

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von bewegenden Teilen fern.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Lassen Sie sich nicht durch das Vertrauen, das Sie durch die häufige Verwendung des Werkzeugs gewonnen haben, dazu verleiten, nachlässig zu werden und die Sicherheitsgrundsätze für die Verwendung des Werkzeugs zu missachten.** *Unvorsichtiges Handeln kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.*
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern.** *Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
 - e) **Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder beschädigt sind, sodass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle werden aufgrund von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen verursacht.*
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen weniger und sind leichter zu führen.*

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Das Benutzen von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl oder Fett.** *Gleitgriffe oder Griffflächen ermöglichen in unerwarteten Situationen keine sichere Handhabung und Handhabung des Werkzeugs.*

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

SICHERHEITSANLEITUNGEN FÜR TRIMMER MIT SCHNEIDFADEN

- Anleitungen sorgfältig lesen. Mit Bedienung und bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts vertraut machen.
- Lassen Sie niemals Kinder und Personen, die nicht mit den Anleitungen dieses Geräts vertraut sind, das Gerät benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers einschränken.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten körperlichen, mentalen oder Hörfähigkeiten, Mangel an Erfahrung und Kenntnissen betrieben werden, außer Sie werden beaufsichtigt oder erhalten Anleitungen von einer Person, die für Ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um nicht darauf zu kommen mit dem Gerät zu spielen.
- Vergessen Sie nicht, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Schäden von anderen Personen oder Ihrem Eigentum haften.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme das Netz- und Verlängerungskabel auf Schäden oder Abnutzung. Falls das Kabel während der Inbetriebnahme beschädigt wird, stecken Sie es sofort aus. **KABEL NICHT BERÜHREN, WENN ES NOCH AM STROM ANGESCHLOSSEN IST.** Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten oder abgenutzten Kabel.
- Achten Sie darauf Ihre Hände oder Füße nicht am Schneidwerkzeug zu verletzen.
- Verwenden Sie den Trimmer mit Schneidfaden nicht, wenn der Schalthebel nicht bestimmungsgemäß funktioniert.

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme Handgriffe und Spule und das Schneidwerkzeug auf festen Stand und sicherer Montierung. Beschädigte oder abgenutzte Teile austauschen.
- Verwenden Sie den Trimmer mit Schneidfaden nicht in der Nähe von anderen elektrischen Geräten.
- Trimmer mit Schneidfaden dürfen weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Achten Sie darauf, dass Wasser und andere Flüssigkeiten nicht in das Gerät gelangen.
- Verwenden Sie den Trimmer mit Schneidfaden nicht in der Nähe von entzündbaren Mitteln wie Flüssigkeiten, Gas und Staub. Funken, die während der Arbeit entstehen, können eine Explosion auslösen.
- Gerät nicht an feuchtem Rasen verwenden.
- Tragen Sie stets lange Hosen, festes und rutschfestes Schuhwerk und Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille, Helm mit Visier und Gehörschutz.
- Halten Sie das Kabel fern vom Arbeitsbereich und vermeiden Sie Kabelspannungen. Kabel von Wasser, Wärme und scharfen Kanten fernhalten.
- Prüfen Sie den Rasen und beseitigen Sie Glas, Steine, Holz, Plastik, Metallstücke, Äste und sonstige Abfälle, die vom Schneidwerkzeug weggeschleudert werden und es schädigen können.
- Verlängerungskabel vom Trimmerkopf fernhalten.
- Trimmer mit Schneidfaden ausschließlich bei gutem Tageslicht verwenden.
- Verwenden Sie den Trimmer mit Schneidfaden nicht, wenn die Schutzhaube beschädigt oder nicht montiert ist.
- Motor erst starten, wenn Füße und Hände davon weit entfernt sind. Während des Betriebs alle Personen vom Trimmer fernhalten. Menschen, Kinder und Tiere von der Arbeitszone fernhalten. Bei Gruppenarbeiten genügend Abstand zu den anderen Benutzern halten.
- Handgriffe stets sauber und trocken halten. Während des Betriebs den vorderen Handgriff mit der linken und den hinteren Handgriff mit der rechten Hand festhalten.
- Achten Sie beim Arbeiten stets auf einen stabilen, festen und ausgeglichenen Stand. Nicht auf rutschiger oder instabiler Grundlage arbeiten. Trimmer mit Schneidfaden mit beiden Händen festhalten. Achten Sie auf einen festen Stand, um der Kraft eines Rückschlags entgegenwirken zu können. Das Gerät niemals auslassen.
- Vermeiden Sie Hindernisse wie Zäune, Äste, Stäbe, die abgetrennt werden und so das Gerät schädigen können. Das Gerät niemals mit nicht gut montierten oder beschädigten Teilen verwenden.

- Das Gerät nicht überlasten. Verwenden Sie stets vorgeschriebene Schutzausrüstung.
- Hände und Füße unbedingt vom Schneidwerkzeug fernhalten, wenn das Gerät betrieben wird.
- Das Gerät vom Stromnetz trennen (Kabel aus der Steckdose ziehen):
 - Immer, wenn Sie das Gerät verlassen.
 - Bevor Sie eine Blockade lösen.
 - Bevor Sie Prüf-, Reinigungs- oder sonstige Arbeiten am Gerät durchführen.
 - Nach Kollision mit einem Fremdkörper.
 - Immer, wenn das Gerät ungewöhnlich vibriert.
 - Bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen stets sauber von Abfällen sind.
- Machen Sie regelmäßige Pausen und beschränken Sie ihre pausenlose Arbeitszeit, um die Lärm- und Vibrationszeit zu verringern.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller genehmigte Teile und Ausrüstung.
- Das Gerät regelmäßig prüfen und warten. Das Gerät ausschließlich in einer Service-Werkstatt reparieren lassen.
- Das Gerät außer Reichweite von Kindern lagern, wenn es nicht verwendet wird.

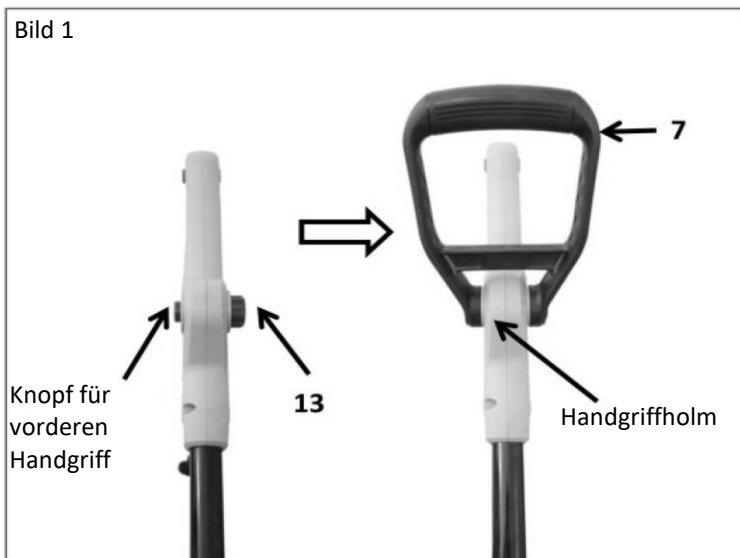
MONTAGE



WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz (Kabel aus der Steckdose entfernen) trennen, bevor Sie eines der folgenden Schritte durchführen.

Einstellung Vorderer Handgriff

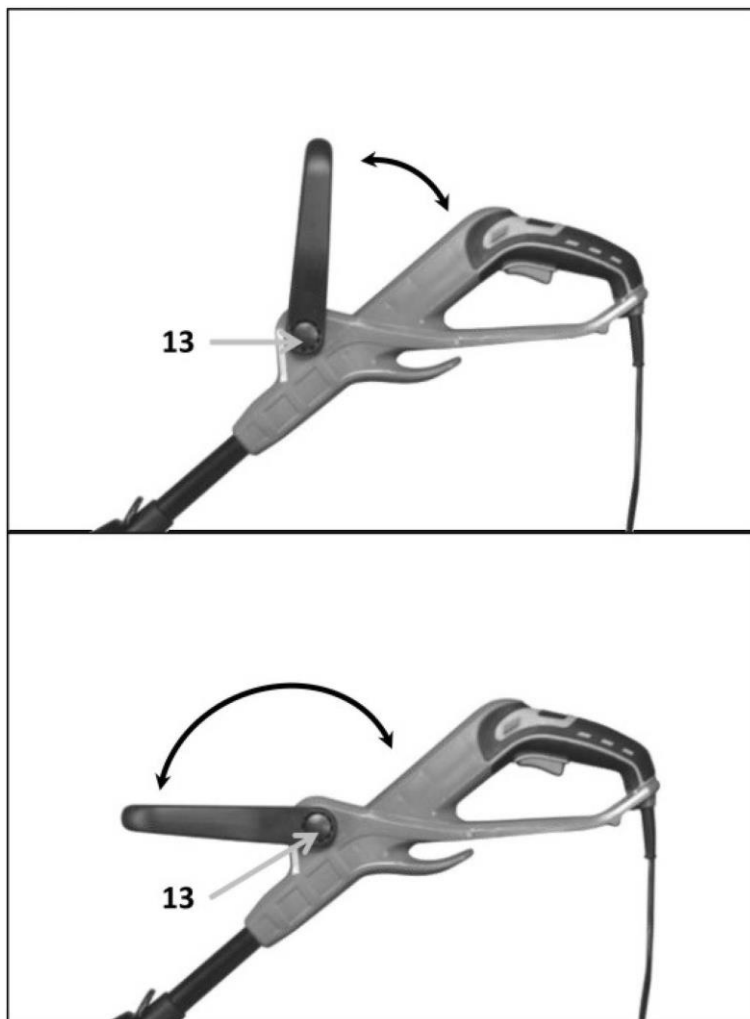
1. Knopf für vorderen Handgriff und Feststellknopf für vorderen Handgriff (13) - mit einer Hand festdrücken und gedrückt halten (Bild 1).
2. Vorderen Handgriff (7) montieren, indem Sie ihn über den Holm geben und ihn beim verdeckten Knopf für vorderen Handgriff und dem Feststellknopf für vorderen Handgriff (13) montieren (Bild 1).



Einstellung Vorderer Handgriff

1. Drücken Sie den Feststellknopf für vorderen Handgriff (13) fest und bewegen Sie den vorderen Handgriff (7) in die gewünschte Höhe abhängig von der Arbeit, die durchgeführt werden soll (Bild 2).

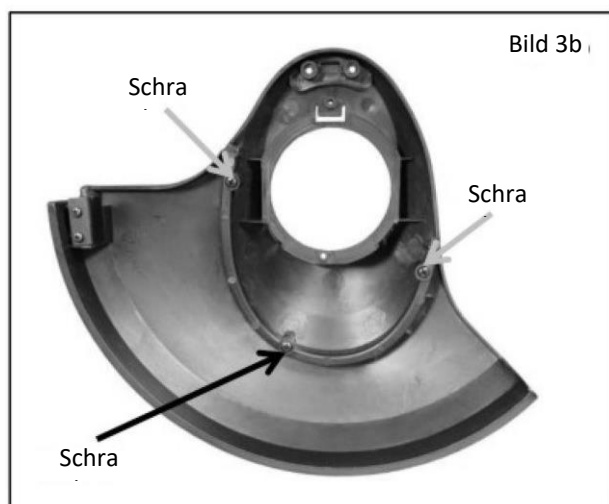
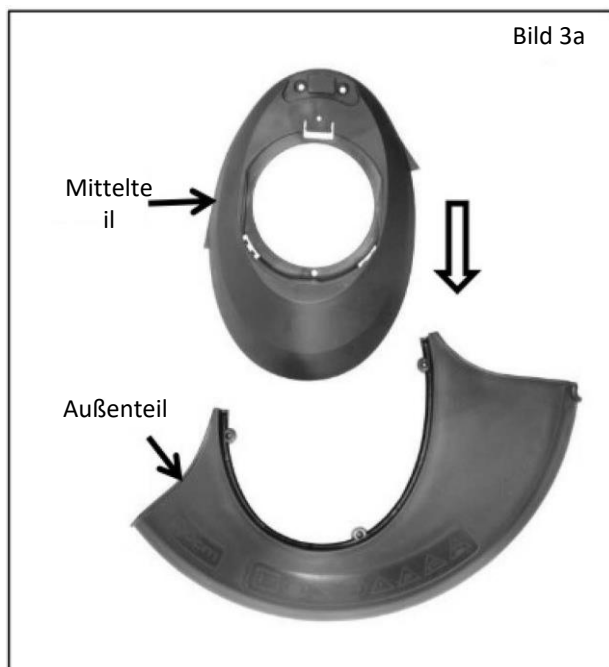
Bild 2



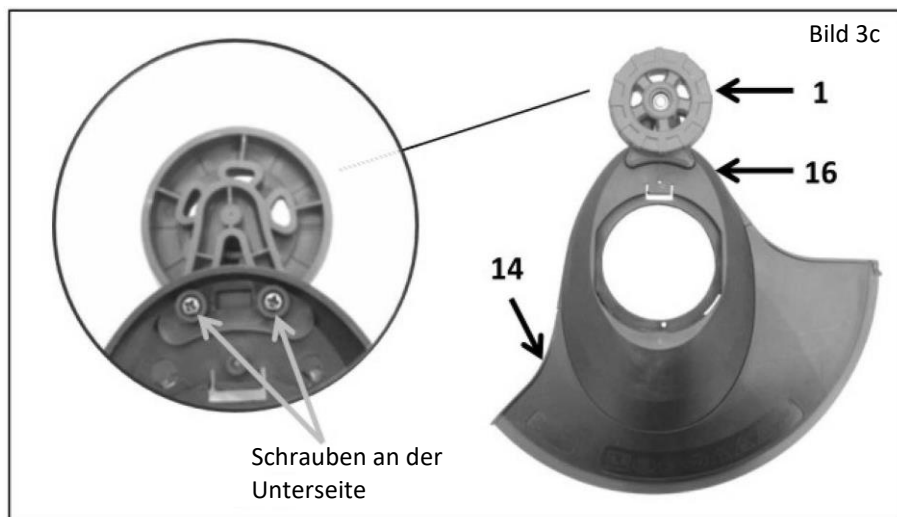
Montage Schutzhaube und Kantenführung

1. Bauen Sie die Schutzhaube zusammen, indem Sie den Mittelteil am Außenteil montieren und befestigen Sie sie mit einem Schraubenzieher und den 3 gelieferten Schrauben (Bild 3a).

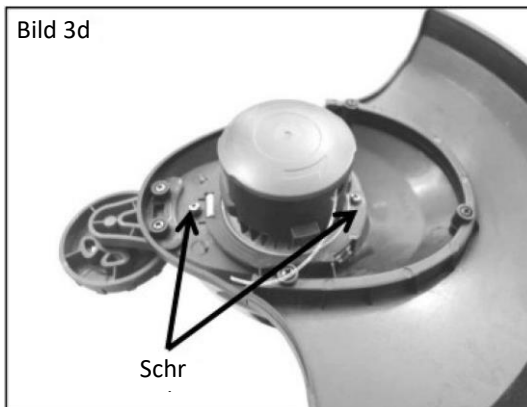
Die 3 Schrauben müssen von der Unterseite der Schutzhaube angebracht werden (Bild 3b).



2. Geben Sie die Kantenführung über die Schutzhaubenkante (16). Die Öffnungen an der Kantenführung (1) sollten mit den Öffnungen an der Schutzhaube (16) abgeglichen werden. Geben Sie 2 Schrauben in die untere Seite der Schutzhaube (16) und drehen Sie sie mit einem Schraubenzieher fest (Bild 3c).



3. Drehen Sie den Schneidkopf (2) verkehrt um und montieren Sie die Schutzhaube (14) über den Schneidkopf (2). Die Öffnungen an der Schutzhaube (14) müssen mit den Öffnungen am Schneidkopf (2) abgeglichen werden, um Sie dann mit 2 Schrauben und einem Schraubenzieher festzudrehen (Bild 3d).



WARNUNG! Trimmer nicht verwenden, wenn Schutzhaube nicht bestimmungsgemäß montiert und angebracht ist.

STEUERUNG



WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass der Trimmer mit Schneidfaden vom Stromnetz (Kabel aus der Steckdose entfernen) abgetrennt ist, bevor Sie einen der folgenden Schritte durchführen.

Einstellung Teleskopstiel

1. Arretierung für Höheneinstellung (6) nach hinten ziehen (Bild 4a).
2. Höhe des Teleskopstiels (5) gemäß der auszuführenden Arbeit einstellen.
3. Arretierung für Höheneinstellung (6) nach hinten in seine Ausgangsposition drücken, um den Teleskopstiel (5) zu sichern (Bild 4b).

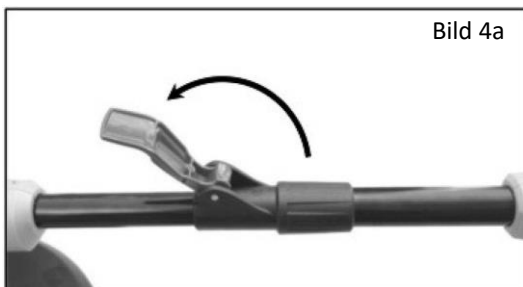


Bild 4a

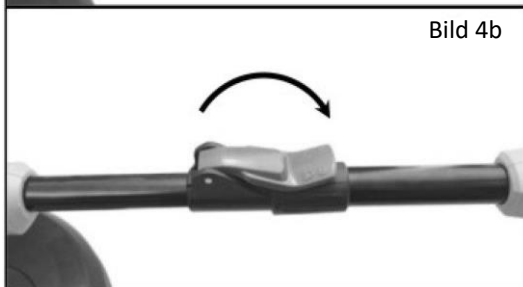


Bild 4b

Schneidkopf drehen

1. Arretierung für drehbaren Schneidkopf (4) drücken und drehen Sie den Teleskopstiel um 180° (Bild 5).
- Lassen Sie die Arretierung für drehbaren Schneidkopf (4) aus, damit sie verriegelt wird.

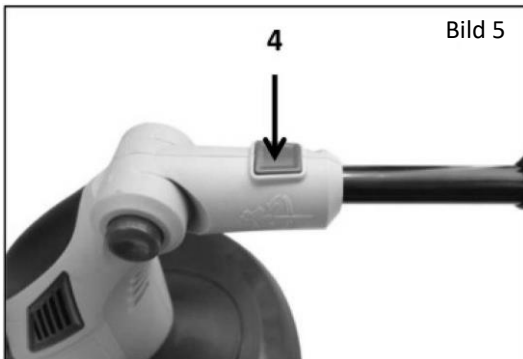
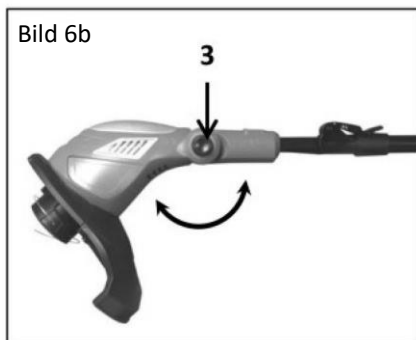
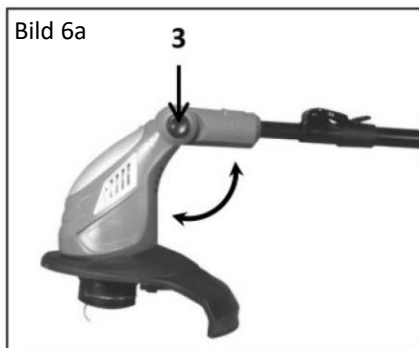


Bild 5

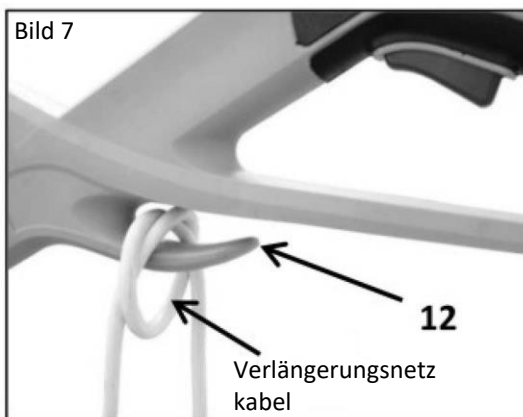
Einstellung Kantenführung

1. Drücken Sie die zwei Arretierungen zur Verstellung des Holmwinkels (3) gleichzeitig mit einer Hand und bewegen Sie den Teleskopstiel (5) in den gewünschten Winkel mit der linken Hand (Bild 6a und Bild 6b).
2. Lassen Sie die zwei Arretierungen zur Verstellung des Holmwinkels (3) aus, um diese Position zu sichern.



Kabelhalterung

1. Machen Sie mit dem Verlängerungskabel eine Lasche und geben Sie diese über den Haken der Kabelhalterung (12) (Bild 7).



Schalthebel



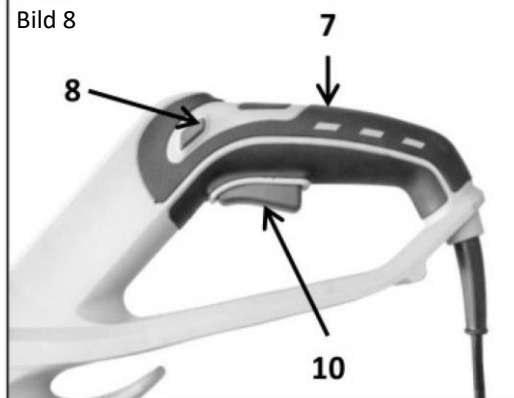
WARNUNG! Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte Residualstrom (Schalthebel) (Nennleistung 30mA oder weniger) verwendet werden.

1. Um einzuschalten (ON) Sperrknopf (8) drücken, dann Schalthebel (10) betätigen (Bild 8).
2. Um auszuschalten (OFF) Schalthebel auslassen (10) (Bild 8).



WARNUNG! Der Trimmer mit Schneidfaden arbeitet noch ein paar Sekunden, nachdem er abgestellt wurde. Warten Sie bis der Motor völlig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Trimmer ablegen.

Bild 8

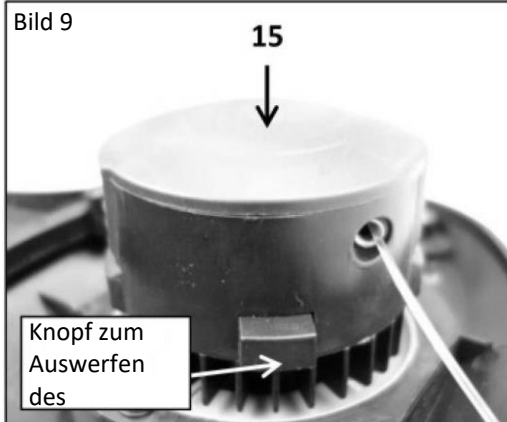


Schneidfadenlänge bestimmen

Der Trimmer wirft automatisch eine entsprechende Schneidfadenlänge aus, wenn der Faden abgenutzt ist.

- Damit der Schneidfaden automatisch ausgeworfen wird, warten Sie bis das Gerät völlig stillsteht. Wenn der Trimmerkopf (15) völlig stillsteht, ist ein „Klick“ zu hören. Der Schneidfaden wird automatisch mit einer Länge von 4 cm ausgeworfen. Wenn ein längerer Schneidfaden benötigt wird, wiederholen Sie die Anleitungen.
- Um den Schneidfaden manuell ausziehen, muss das Gerät ausgeschaltet (OFF) sein. Legen Sie den Trimmer verkehrt hin. Knopf zum Auswerfen des

Bild 9



Schneidfaden an der Seite des Trimmerkopfes betätigen, um den Schneidfaden aus dem Trimmerkopf (15) ausziehen (Bild 9).

ARBEITEN MIT DEM TRIMMER



WARNUNG! Prüfen Sie Ihre Arbeitszone auf Steine, Abfälle und anderen Fremdkörpern und beseitigen Sie diese.

1. Wenden und stellen Sie den Winkel des Schneidkopfes ein, damit dieser Ihrer Mähart entspricht.
2. Stellen Sie sicher, dass die Handgriffe, Schutzhaube und Verlängerungsnetzkabel bestimmungsgemäß gesichert sind.
3. Trimmer einschalten, indem Sie den Sperrknopf und den Schalthebel betätigen.
4. Fangen Sie mit dem Mähen von der Netzquelle aus an und entfernen Sie sich dann schrittweise davon.
5. Führen Sie den Trimmer in halbförmigen Bewegungen, um die Rasenhöhe zu trimmen (Bild 10a) oder rollen Sie zur Kante zum Säumen (Bild 10b).
6. Wenn der Rasen zu hoch ist, sind mehrere Durchgänge notwendig sein.
7. Um auszuschalten (OFF) Schalthebel auslassen (10) und warten Sie bis der Motor völlig zum Stillstand kommt.



WICHTIG! Nassen Rasen nicht mähen. Beim Mähen von trockenem Rasen werden die besten Ergebnisse erzielt.



WICHTIG! Vor der Lagerung des Trimmers Schneidfaden etwas ausziehen, damit er nicht völlig eingezogen werden kann.



PFLEGE



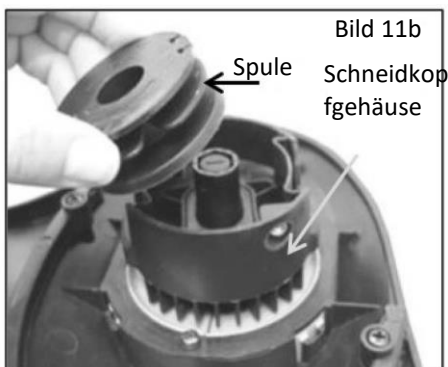
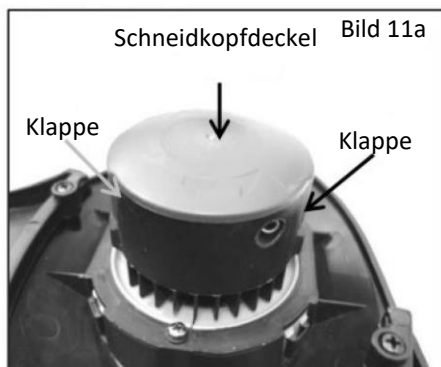
WARNUNG! Stellen Sie vor einer Wartungsarbeit sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist (OFF) und das Kabel vom Stromnetz getrennt wurde (Kabel ausgesteckt), um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu vermeiden.

Reinigung

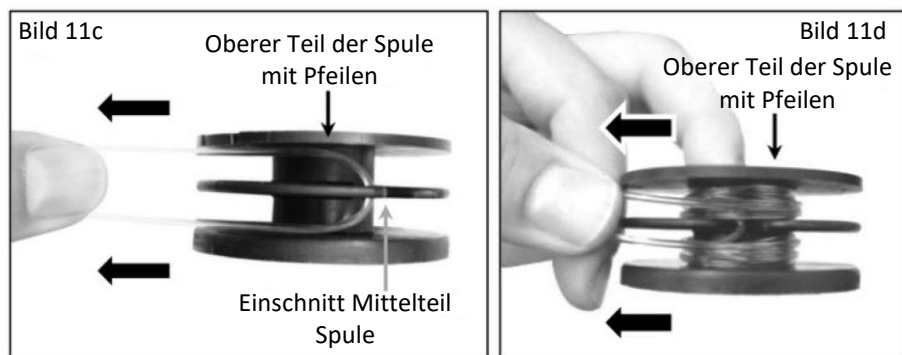
- Nach jeder Inbetriebnahme des Geräts Abfälle von der Schutzhaube beseitigen.
- Reinigen Sie den Trimmer mit Schneidfaden nach jeder Inbetriebnahme, um die Funktionsfähigkeit zu verbessern und die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Trimmers mit einem weichen feuchten Tuch. Verwenden Sie weder Reinigungsmittel noch Lösungen.
- Die Geräteteile nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten tauchen, um Sie zu reinigen.
- Die Ventilationsöffnungen des Trimmers stets sauber und frei von Staub und Schmutz halten.
- Nachschmieren ist nicht notwendig.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile.
- Das Gerät regelmäßig prüfen und warten. Das Gerät ausschließlich in einer Service-Werkstatt reparieren lassen.

Leere Spule austauschen

1. Die 2 Klappen betätigen und den Deckel des Trimmerkopfes abnehmen (Bild 11a).
2. Leere Spule aus dem Schneidkopfgehäuse nehmen und Schmutz und Gras beseitigen (Bild 11b).



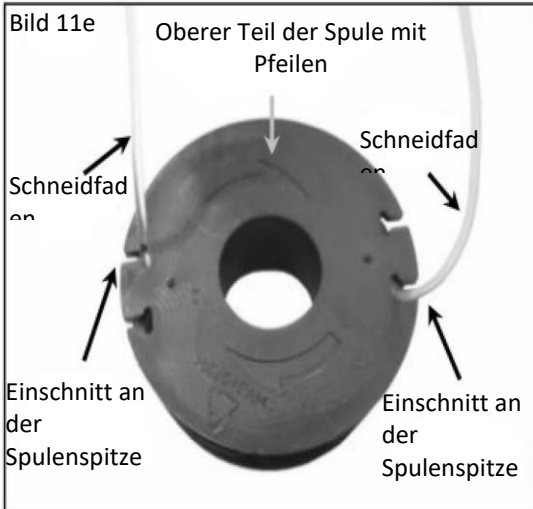
3. Nehmen Sie einen 4m langen Schneidfaden 1,2 mm breit, knicken Sie ihn zur Hälfte und geben Sie ihn um die Spule (Bild 11c).
4. Beide Schneidfäden um den leeren Bereich in Pfeilrichtung am äußeren Teil der Spule wickeln (Bild 11d).



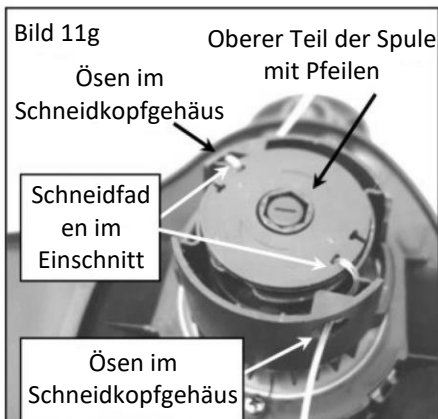
5. Geben Sie einen Schneidfaden in den Einschnitt des oberen Teils der Spule. Geben Sie dann den zweiten Schneidfaden in den Einschnitt an der anderen Seite des oberen Teils der Spule (Bild 11e).

ANMERKUNG: Das Wickeln von Schneidfaden in 2 Einschnitte (an entgegengesetzten Enden des oberen Spulenteils) ermöglicht Ihnen den Schneidfaden in die Ösen (kleine Löcher) Schneidkopfgehäuse zu wickeln.

ANMERKUNG: Komplett aufgewickelte Spule (Bild 11f) kann jetzt in das Schneidkopfgehäuse gegeben werden.

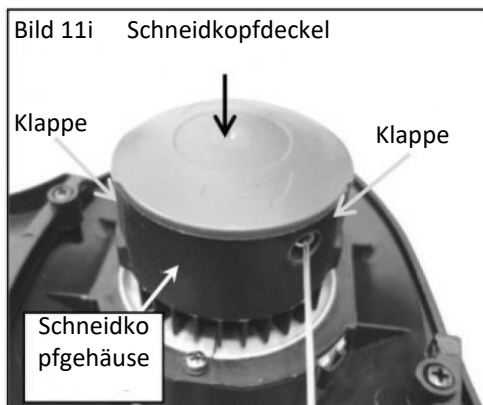


6. Geben Sie die volle Spule in das Schneidkopfgehäuse während Sie den Schneidfaden in die Ösen des Gehäuses geben (Bild 11g).
7. Ziehen Sie die beiden Enden des Schneidfadens (Bild) so fest, dass Sie aus den beiden Einschnitten an der Spitze der Spule herauskommen (Bild 11h). Verlängern Sie jeden Schneidfaden bis zu einer Länge von 11cm.
8. Drücken und geben Sie die 2 Klappen des Schneidkopfdeckels in das Gehäuse und stellen Sie sicher, dass diese fest an ihrer Position montiert sind.



Lagerung

- Lagern Sie Ihren Trimmer an einem dunklen und trockenen Ort, außer Reichweite von Kindern und Personen, die nicht fähig sind dieses Gerät zu betreiben.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftige Verwendung auf.



Transport

Der Trimmer muss während des Transports gesichert sein, damit keine Schäden verursacht werden können.

Probleme und Lösungen

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Trimmer wird nicht gestartet	Kein Strom oder Problem mit Netzkabel.	Netzkabel und Stecker prüfen. Falls diese beschädigt sind, müssen sie in einer Service-Werkstatt ausgetauscht werden.
	Verlängerungsnetzkabel beschädigt.	Beschädigte Verlängerungsnetzkabel austauschen.
	Schalthebel fehlerhaft oder beschädigt.	Schalthebel muss in einer Service-Werkstatt repariert werden.
	Graphitbürsten abgenutzt.	Graphitbürsten in einer Service-Werkstatt austauschen.
Trimmer mit Schneidfaden mäht schlecht	Schneidfaden zu lang.	Schneidfaden mit der Hand aus dem Schneidkopf (15) ziehen, indem Sie den Knopf zum Ausziehen des Schneidfadens betätigen. Anleitungen dazu noch einmal lesen.
	Trimmerkopfspule leer.	Einige Seiten zurückblättern und nachsehen wie die Spule mit einem Schneidfaden wieder aufgefüllt werden soll.
Rasen klemmt in der Schutzhaube und im Trimmerkopf	Rasen zu hoch.	Hohen Rasen einige Male von oben nach unten mähen.

Technische Daten

Nennspannung, Frequenz	230-240 V ~, 50Hz
Nenn-Eingangsleistung	550 W
Nenn-Leerlaufgeschwindigkeit n_0	10000 o/min
Schutzklasse	II / 
Schutzgrad	IP 20
Mähbreite	300 mm
Schneidfaden	Ø 1,6 mm
Nettomasse (montiert)	Ungefähr 2,85 kg

Lärmniveau

Lärmdruckniveau beim Benutzer L_{pA}	80 dB(A)
Messunsicherheit K_{pA}	3,0 dB(A)
Gemessenes Lärmleistungsniveau L_{WA}	92,8 dB(A)
Messunsicherheit K_{WA}	2,04 dB(A)
Garantiertes Lärmniveau L_{WA} (gemäß 2000/14/EC ersetzt von 2005/88/EC)	96 dB(A)
Vibrationsniveau Hände - Arme	2,630 m/s ²
Messunsicherheit $K_{h,w}$	1,5 m/s ²

Entsorgung



Geräte mit abgelaufener Lebensdauer dürfen nicht mit normalem Hausmüll entsorgt werden, sondern umweltschonend. Wir bitten Sie das Gerät in einem Recycling-Center, falls vorhanden, in Ihrer Nähe zu entsorgen. Wenden Sie sich dazu an die Behörden für Abfallwirtschaft. Recycling von Verpackungen verringert den Bedarf an Deponien und Rohstoffen. Wieder verwendete oder recycelte Materialien verringern die Umweltverschmutzung. Wir bitten Sie die Verpackung umweltgerecht in dafür bestimmte Anlagen zu entsorgen. Wenden Sie sich dazu an die Behörden für Abfallwirtschaft.

Die Konformitätserklärung

Nach der Richtlinie 2014/35/EU über elektrischen Ausrüstungen für Verwendung in bestimmten Spannungsbereichen, Anhang IV

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Die Beschreibung der Maschine

ELEKTRISCHER RASENTRIMMER PWRET 550

Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Lärmemission
- Richtlinien 2011/65/EU, (EU) 2015/863 über Begrenzung der Verwendung von bestimmten gefährlichen Materialien in elektrischen und elektronischen Ausrüstungen (RoHS).

Harmonisierte und andere benutzte Standards:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50636-2-91:2014

EN 62233:2008

Autorisierter Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD Test report 70.403.15.074.08-01 dat 12.09.2023.

Gemessener Geräuschpegel LwA 92.8 dB(A)

Garantierter Geräuschpegel LwA 96 dB(A)

Die verantwortliche Person ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Dragan Dragičević, an der Adresse der Firma Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 17.09.2025.

Die Person, autorisiert die Erklärung im Namen des Herstellers zu machen
Dragan Dragičević

Dragičević D.

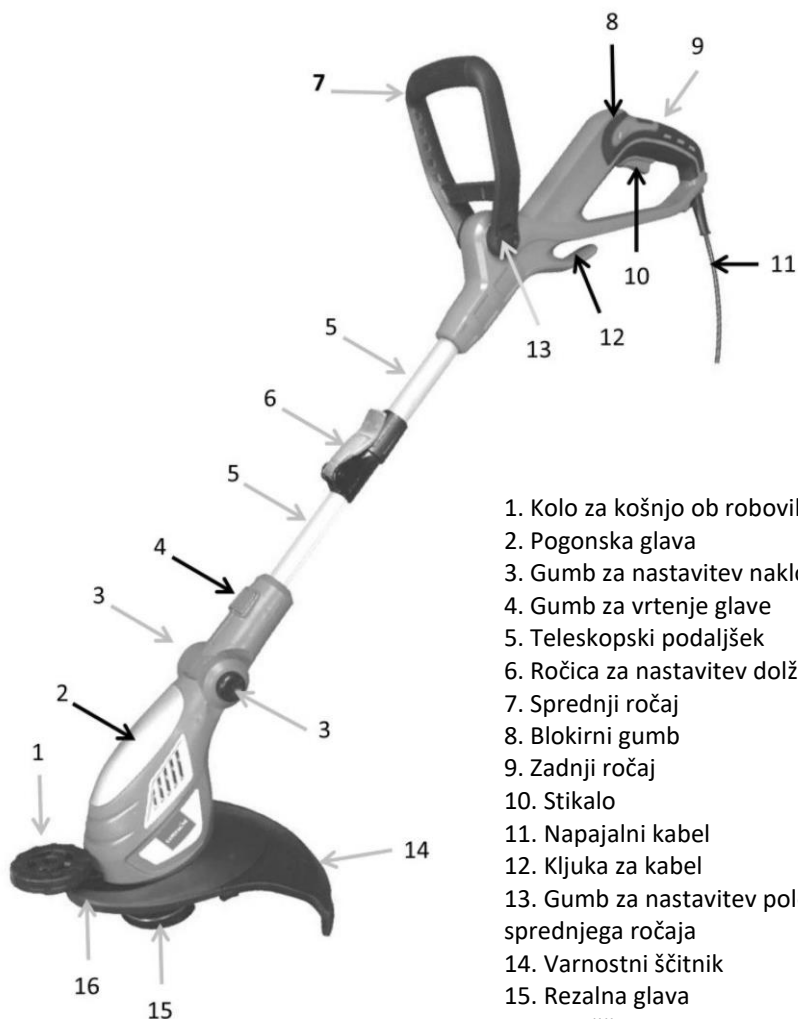
ELEKTRIČNA KOSA

PowerED PWRET 550

ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO



Oznaka delov



1. Kolo za košnjo ob robovih
2. Pogonska glava
3. Gumb za nastavitev naklona glave
4. Gumb za vrtenje glave
5. Teleskopski podaljšek
6. Ročica za nastavitev dolžine
7. Sprednji ročaj
8. Blokirni gumb
9. Zadnji ročaj
10. Stikalo
11. Napajalni kabel
12. Kljuka za kabel
13. Gumb za nastavitev položaja sprednjega ročaja
14. Varnostni ščitnik
15. Rezalna glava
16. Rob ščitnika

Namen uporabe

Električna kosa je odlična za košnjo trave ob robu travnikov in okoli ovir na zasebnih vrtovih. Teleskopski podaljšek in vrtljiva glava omogočata boljši nadzor in dobro uravnoteženost med delom, nastavljen naklon glave pa olajša košnjo pod nizkim grmovjem in drevesi. Kolo za košnjo ob robovih zagotavlja natančen zaključek košnje.

Napravo uporabljajte samo za predpisan namen. Prepovedana je zloraba naprave ali uporaba naprave za druge namene, ki niso opisani v teh navodilih. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe ali zlorabe.

Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi spreminjanja naprave ali za škodo, ki nastane tretjim osebam ali njihovi lastnini zaradi uporabe spremenjene naprave.

Razlaga simbolov

V navodilih in na napravi so prikazani naslednji simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom.

Simboli vsebujejo pomembne informacije o izdelku ali varnostna opozorila za bolj varno uporabo.



OPOZORILO!

Pred uporabo preberite navodila za uporabo

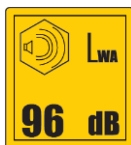
Ne uporabljajte naprave v dežju, v vlažnem vremenu ali za košnjo mokre trave.

Pred kakršnimkoli vzdrževanjem, nastavitvami ali servisiranjem vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice. Če poškodujete napajalni kabel, takoj izvlecite vtikač iz vtičnice. Nosite zaščitna očala in zaščitni vizir (po potrebi z zaščito za sluh in pokrivalom).

Osebe v bližini naj bodo odmaknjene vsaj 15 m.

Bodite pozorni na leteče predmete

Uporabljajte napravo najmanj 5 m stran od oseb v bližini .



Zagotovljena stopnja glasnosti v dB.



Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.



Razred zaščite II. Dvojna izolacija za zaščito pred vdorom vode.

Varnostna opozorila

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** *Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*
- c) **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici.** **Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno.** **Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*

- d) **Kabel uporabljajte pravilno.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
 - e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** *Uporaba kabskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
 - f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*
- 3) Osebna varnost**
- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
 - b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
 - c) **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
 - d) **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
 - e) **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*
 - f) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
 - g) **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
 - h) **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*

4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte.** Za delo uporabite ustrezno električno orodje. *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*
- d) **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok.** *Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
- e) **Vzdržujte električna orodja in pribor.** *Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
- f) **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
- g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili.** *Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
- h) **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*

5) Servisiranje

- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** *S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.*

VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNE KOSE Z NITKO

- Dobro preberite navodila in se seznanite s pomenom stikal za upravljanje ter s pravilnim načinom uporabe.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko določajo najnižjo starost uporabnikov.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali neusposobljene osebe, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.
- Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.
- Pred uporabo preglejte napajalni kabel za poškodbe ali obrabo. Če se kabel med delom poškoduje, takoj odstranite vtikač iz vtičnice. **NE DOTIKAJTE SE NAPAJALNEGA KABLA, DOKLER NE ODSTRANITE VTIKAČA IZ NAPAJANJA.** Ne uporabljajte naprave s poškodovanim ali obrabljenim napajalnim kablom.
- Stik z rezilom lahko povzroči nevarnost poškodb rok ali nog.
- Ne uporabljajte naprave s poškodovanim stikalom za vklop/izklop.
- Pred vsako uporabo preglejte teleskopski podaljšek in rezalno glavo. Poškodovane ali manjkajoče delal zamenjajte.
- Ne uporabljajte kose v bližini drugih električnih naprav.
- Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Pazite, da voda ali druge tekočine ne prodrejo v napravo.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih snovi, tekočin ali plinov. Med delom nastajajo iskre, ki lahko povzročijo nevarnost eksplozije.
- Naprave ne uporabljajte za košnjo mokre trave.
- Nosite dolge hlače, čvrste čevlje z nedrsečim podplatom in drugo zaščitno opremo, kot so rokavice, zaščitna očala, čelada z vizirjem in zaščita za sluh.
- Napajalni kabel namestite izven delovnega območja in pazite, da ni preveč napet. Kabel mora biti odmaknjen od vode, ostrih robov ali virov toplote.
- Pred delom preglejte delovno območje in odstranite steklo, kamenje, les, plastiko, kovino, veje in druge trde predmete, ki jih lahko med delom odnese z visoko hitrostjo.
- Napajalni kabel mora biti dovolj odmaknjen od rezalne glave.
- Napravo uporabljajte samo podnevi.
- Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanim ščitnikom ali brez nameščenega ščitnika.

- Pred vklopom se prepričajte, da imate roke in noge dovolj odmaknjene od rezalne glave. Pazite, da v bližini naprave ni drugih oseb. Otroci, osebe in živali se morajo odmakniti iz delovnega območja. Med skupinskim delom mora biti med uporabniki ustrezna varnostna razdalja.
- Ročaji morajo biti čisti in suhi. Med delom trdno držite napravo z levo roko na sprednjem in z desno roko na zadnjem ročaju.
- Med delom bodite v stabilnem in uravnoteženem položaju. Ne uporabljajte naprave na drsečih ali nestabilnih podlagah. Trdno držite napravo z obema rokama. Telo namestite v stabilen položaj, da lahko nadzorujete sile povratnih udarcev. Nikoli ne spustite naprave.
- Med delom se izogibajte ograjam, vejam in trdim predmetom, ki jih ne morete prerezati. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali slabo nameščenimi deli.
- Ne preobremenjujte naprave. Uporabite ustrezno napravo za vrsto dela, ki ga opravljate.
- Roke in noge imejte ves čas odmaknjene od rezalne glave.
- Izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice:
 - Ko puščate napravo brez nadzora.
 - Pred odstranjevanjem zataknenih predmetov.
 - Pred pregledovanjem, čiščenjem ali vzdrževanjem.
 - Po udarcu ob trd predmet.
 - Če začne naprava neobičajno vibrirati.
 - Pred vzdrževanjem.
- Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste.
- Med delom imejte odmore in omejite čas uporabe naprave ter zmanjšajte izpostavljenost hrupu in vibracijam.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- Redno pregledujte in vzdržujte napravo. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser.
- Napravo shranjujte izven dosega otrok.

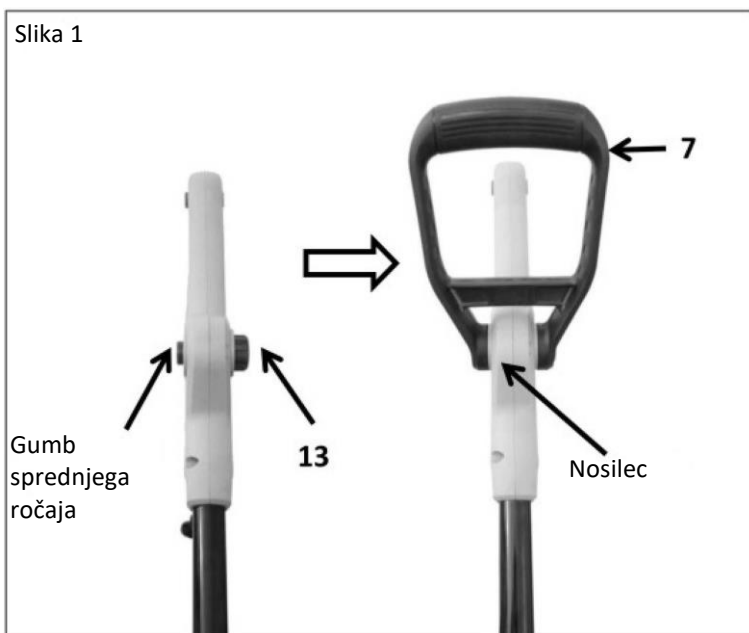
SESTAVLJANJE



OPOZORILO! Pred sestavljanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.

Namestitev sprednjega ročaja

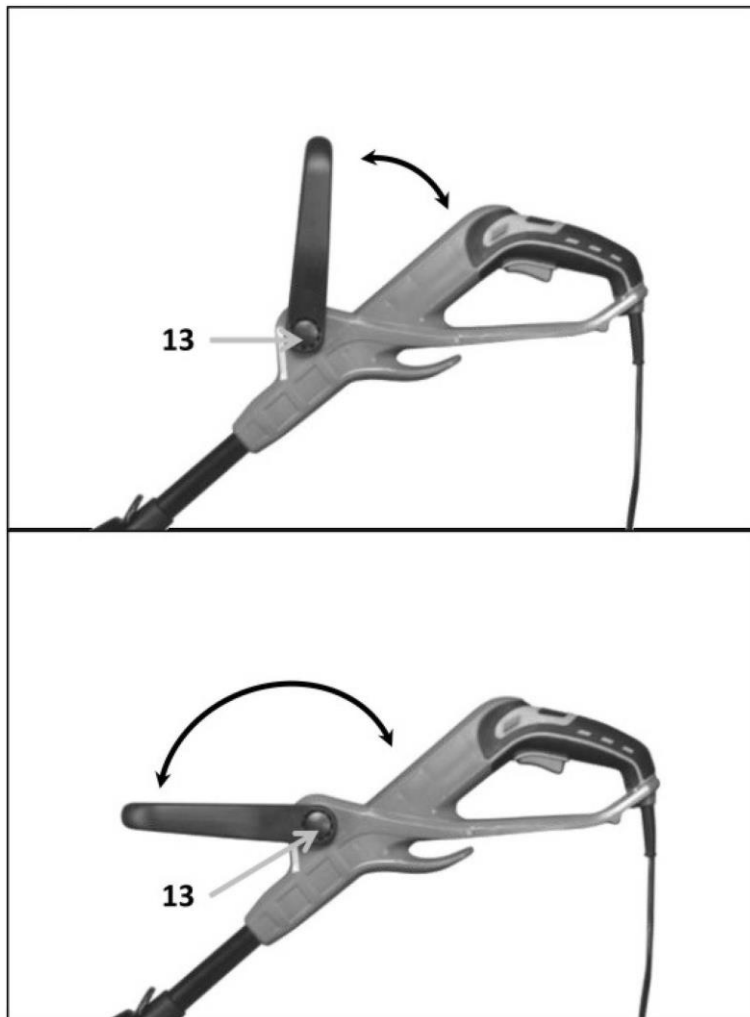
1. Z eno roko pritisnite in zadržite gumb za nastavitev sprednjega ročaja (13) (slika 1).
2. Z drugo roko namestite sprednji ročaj (7) na nosilec. Ročaj mora biti nameščen na nosilec in pritrjen z gumbom (13) (slika 1).



Nastavitev sprednjega ročaja

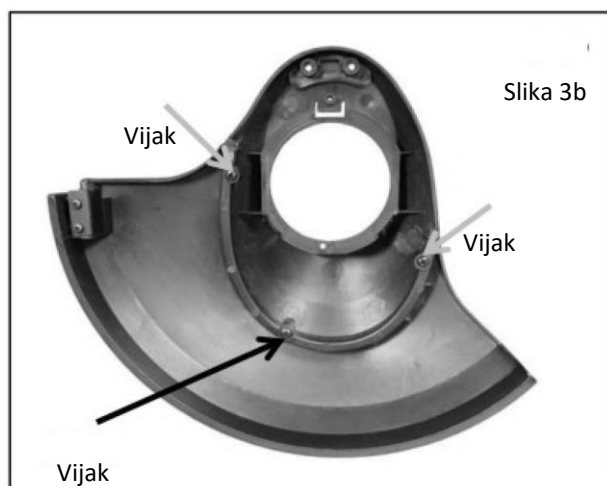
1. Pritisnite gumb za nastavitev sprednjega ročaja (13) in prestavite sprednji ročaj (7) v želeni položaj, odvisno od vrste dela, ki ga opravljate (slika 2).

Slika 2

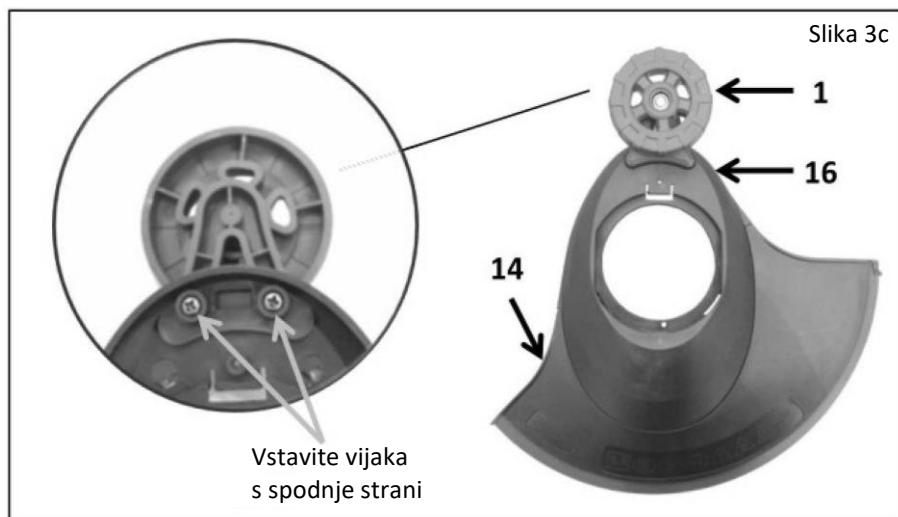


Namestitev ščitnika in kolesa za košnjo ob robovih

1. Sestavite varnostni ščitnik tako, da na zunanji del pritrdite sredinski del ščitnika in ga pritrdite s 3 priloženimi vijaki in izvijačem (ni priložen) (slika 3a). Tri vijake morate vstaviti in priviti s spodnje strani ščitnika (slika 3b).

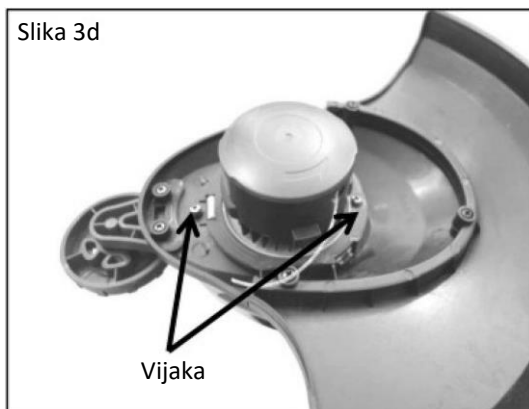


2. Na konico ščitnika (16) namestite kolo za košnjo ob robovih. Poravnajte odprtine na kolesu za košnjo ob robovih (1) z odprtinami na konici ščitnika (16). S spodnje strani ščitnika (16) vstavite 2 vijaka v odprtini in jih privijte z izvijačem (ni priložen) (slika 3c).



3. Obrnite pogonsko glavo (2) okoli in nanjo namestite ščitnik (14). Poravnajte odprtine ščitnika (14) z odprtinami na pogonski glavi (2) in pritrdite ščitnik z dvema priloženima vijakoma in izvijačem (ni priložen) (slika 3d).

Slika 3d



OPOZORILO! Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenega ščitnika ali s slabo nameščenim ščitnikom.

STIKALA ZA UPRAVLJANJE



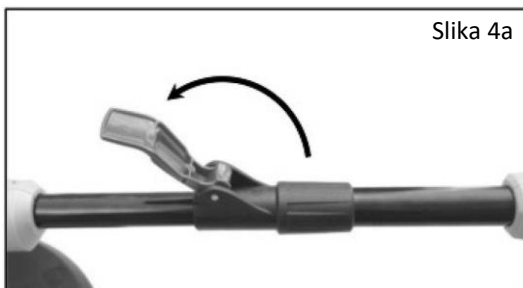
OPOZORILO! Pred sestavljanjem, nastavitvami ali drugim delom vedno izklopite napravo in odstranite vtičak iz vtičnice.

Nastavitev teleskopskega podaljška

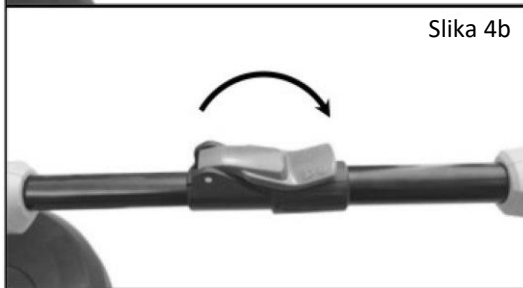
1. Povlecite ročico za nastavitev dolžine (6) navzgor in nazaj (slika 4a).

2. Nastavite dolžino teleskopskega podaljška (5) v skladu z vrsto dela, ki ga opravljate.

3. Premaknite ročico za nastavitev dolžine (6) navzdol na začetni položaj in pritrdite teleskopski podaljšek (5) (slika 4b).



Slika 4a

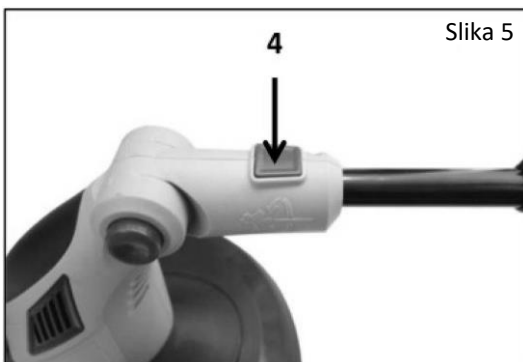


Slika 4b

Vrtenje pogonske glave

1. Pritisnite gumb za vrtenje pogonske glave (4) in zavrtite teleskopski podaljšek za 180° (slika 5).

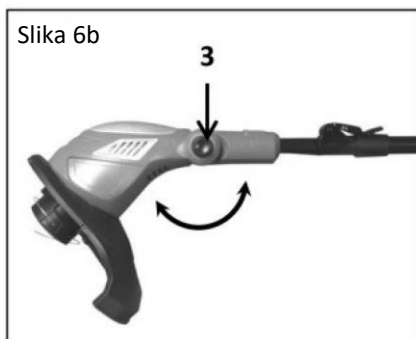
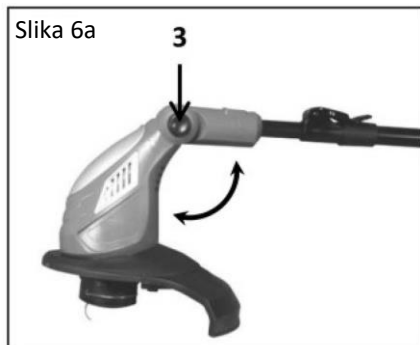
Spustite gumb (4) in s tem pritrdite glavo na mestu.



Slika 5

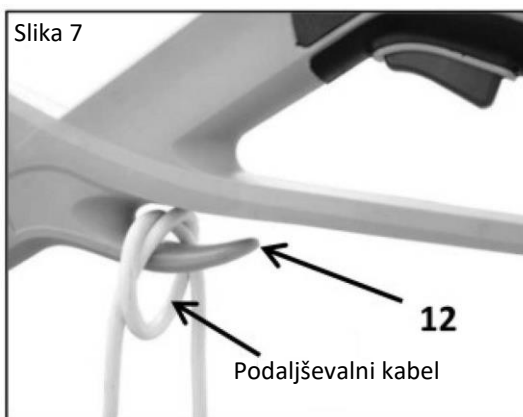
Nastavitev naklona rezalne glave

1. Z eno roko hkrati pritisnite dva gumba za nastavitev naklona pogonske glave (3) in z drugo roko zavrtite pogonsko glavo na želeni položaj (sliki 6a in 6b).
2. Spustite gumba (3) in pritrdite glavo na položaju.



Kljuka za kabel

1. Na podaljševalnem kablu (ni priložen) naredite zanko in ga obesite na kljuko za kabel (12) (slika 7).



Stikalo



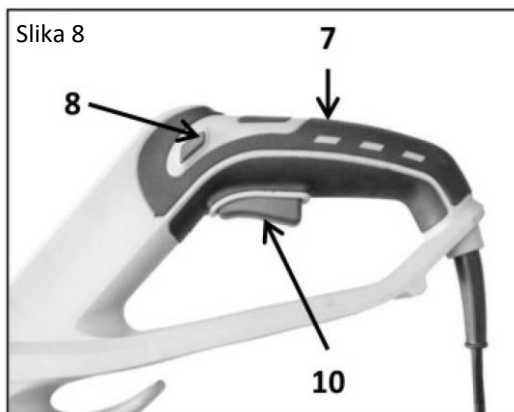
OPOZORILO! Napravo priključite samo na vir napajanja z zaščitno varovalko z izklopnim tokom 30 mA ali manj.

1. Napravo vklopite (ON) tako, da najprej pritisnete in zadržite varnostni blokirni gumb (8) in potem pritisnete na stikalo (10) (slika 8).
2. Za izklop naprave (OFF) spustite stikalo (10) (slika 8).



OPOZORILO! Rezalni del kose se vrti še nekaj časa po izklopu. Pred odlaganjem počakajte, da se rezalni del popolnoma zaustavi.

Slika 8

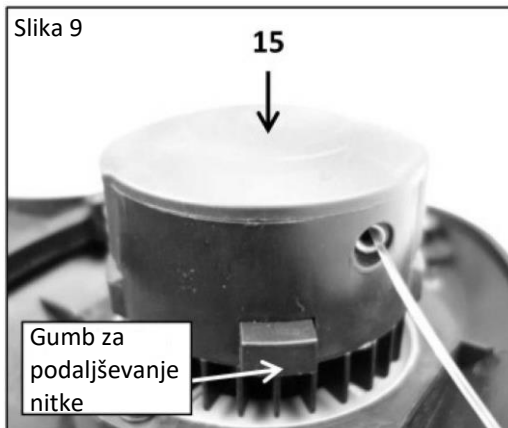


Nastavitev dolžine rezalne nitke

Naprava samodejno uravnava dolžino nitke in jo podaljšuje, ko se nitka obrabi.

- Če želite samodejno podaljšati dolžino nitke, počakajte, da se rezalna glava popolnoma zaustavi. Ko se rezalna glava (15) popolnoma zaustavi, se zasliši „klik“. Nitka se samodejno podaljša za okoli 4 cm. Če želite dolžino nitke še podaljšati, postopek ponovite.
- Če želite ročno podaljšati dolžino nitke, obvezno izklopite napravo in odstranite vtičnik iz vtičnice. Obrnite koso okoli, pritisnite gumb za podaljševanje nitke ob strani rezalne glave (15) in izvlecite nitko na želeno dolžino (slika 9).

Slika 9



UPORABA



OPOZORILO! Pred delom iz delovnega območja odstranite kamenje, veje, odpadke in druge trde predmete.

1. Zavrtite in nastavite ustrezen naklon rezalne glave ter ga prilagodite načinu uporabe.
2. Pred delom preverite, če so ročaji, ščitniki in podaljševalni kabel pravilno nameščeni.
3. Pritisnite blokirno stikalo in stikalo za vklop/izklop ter vklopite napravo.
4. S košnjo začnite v območju, ki je najbližje napajalni vtičnici in se postopoma oddaljujete od vtičnice.
5. Koso premikajte z nihajnimi gibi v polkrogu v levo in desno (slika 10a) ali pritisnite kolo za košnjo ob robovih ob oviro in kosite okoli ovire (slika 10b).
6. Če je trava previsoka, jo kosite v več korakih.
7. Napravo izklopite (OFF) tako, da spustite stikalo (10). Pred odlaganjem počakajte, da se rezalna glava popolnoma zaustavi.



POMEMBNO! Ne kosite mokre trave. Najbolj učinkovito delovanje je mogoče samo pri košnji suhe trave.



POMEMBNO! Pred shranjevanjem vedno podaljšajte dolžino nitke in preprečite izgubo nitke.



VZDRŽEVANJE



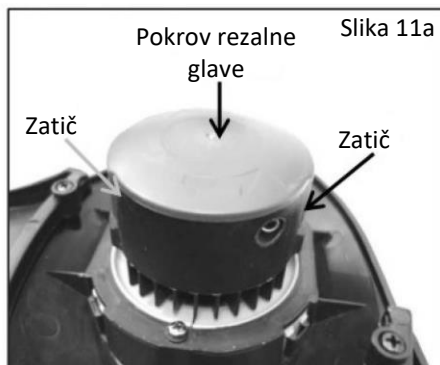
OPOZORILO! Pred kakršnimkoli delom ali vzdrževanjem izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice ter preprečite nezaželen zagon naprave.

Čiščenje

- Po vsaki uporabi očistite napravo in odstranite ostanke trave s spodnjega dela ščitnika.
- Po vsaki uporabi dobro očistite napravo in zagotovite dobro delovanje ter dolgo življenjsko dobo.
- Površine očistite z mehko in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil ali topil.
- Ne potaplajte naprave v vodo ali v druge tekočine za čiščenje.
- Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste in brez ostankov prahu ali umazanije.
- Naprave ni potrebno podmazovati.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.
- Redno pregledujte napravo in opravljajte vzdrževalna dela. Popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.

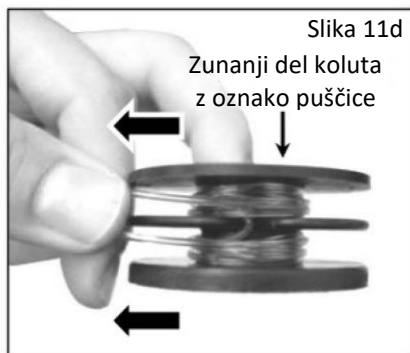
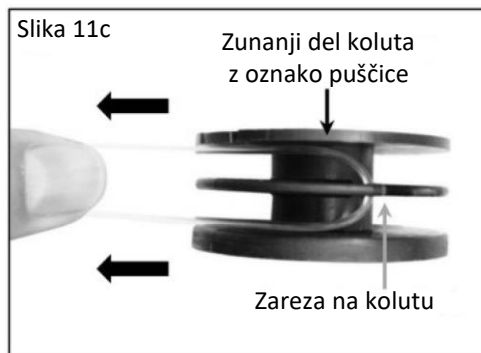
Menjava nitke

1. Pritisnite 2 zatiča in odstranite pokrov rezalne glave (slika 11a).
2. Odstranite prazen kolut iz ohišja in ga očistite - odstranite ostanke trave in umazanijo (slika 11b).



3. Odrežite 4 m rezalne nitke s premerom 1,2 mm in jo prepognite na pol ter vstavite prepognjen del v zarezo na kolutu (slika 11c).

4. Navijte oba konca nitke okoli koluta v smeri puščice, ki je prikazana na zunanjem delu koluta (slika 11d).



5. Zatakните en konec nitke v zarezo na zgornjem robu koluta, drug konec nitke pa zatakните v zarezo na nasprotni strani (slika 11e).

OPOMBA: Zataknjena konca nitke lažje vstavite v odprtini na ohišju rezalne glave.

OPOMBA: Ko je nitka popolnoma navita in sta oba konca zataknjena v zarezi, lahko kolut namestite nazaj v ohišje (slika 11f).



6. Vstavite kolut v ohišje rezalne glave in povlecite konci nitke skozi odprtini na ohišju (slika 11g).

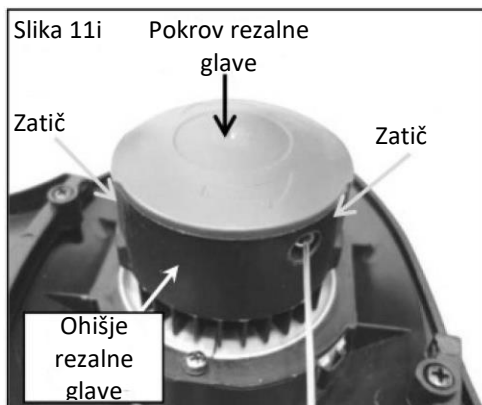
7. Močno povlecite oba konca nitke, da se odstranita iz zareze na kolutu (slika 11h). Podaljšajte dolžine obeh koncev nitke na vsaj 11 cm.

8. Pritisnite in vstavite pokrov rezalne glave v zarezi in preverite, če je pokrov dobro pritrjen.



Shranjevanje

- Napravo shranjujte v suhem in temnem prostoru izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.
- Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.



Transport

Pred prenašanjem ali transportom koso dobro pritrdite in jo zaščitite pred poškodbami.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju

PROBLEM	MOŽNI VZROK	ODPRAVLJANJE NAPAK
Naprava se ne vklopi	Ni napajanja ali napaka napajalnega kabla.	Preglejte kabel in vtikač. Poškodovan kabel ali vtikač lahko zamenja samo pooblaščen serviser.
	Poškodovan podaljševalni kabel.	Zamenjajte poškodovan podaljševalni kabel.
	Poškodovano stikalo.	Poškodovano stikalo lahko popravi ali zamenja samo pooblaščen serviser.
	Obrabljene grafitne krtačke.	Krtačke lahko zamenja samo pooblaščen serviser.
Slaba učinkovitost košnje	Rezalna nitka je prekratka.	Z roko pritisnite gumb in izvlecite nitko iz rezalne glave (15). Glejte poglavje Nastavitev dolžine rezalne nitke v teh navodilih.
	Ni nitke na kolutu.	Glejte poglavje Menjava nitke v teh navodilih.
Trava se je navila okoli rezalne glave in ščitnika	Trava je previsoka.	Travo kosite v več korakih od zgoraj navzdol.

Tehnični podatki

Napajanje	230-240 V ~, 50 Hz
Poraba	550 W
Št. vrtljajev v prostem teku n_0	10000 o/min
Razred zaščite	II / 
Stopnja zaščite	IP 20
Širina košnje	300 mm
Rezalna nitka	Ø 1,6 mm
Neto masa (sestavljena naprava)	Približno 2,85 kg

Vrednosti hrupa in vibracij

Stopnja zvočnega tlaka pri uporabniku L_{pA}	80 dB(A)
Odstopanje K_{pA}	3,0 dB(A)
Stopnja glasnosti L_{WA}	92,8 dB(A)
Odstopanje K_{WA}	2,04 dB(A)
Zagotovljena stopnja glasnosti L_{WA} (v skladu z 2000/14/EC dopolnjen z 2005/88/EC)	96 dB(A)
Vrednost vibracij na rokah	2,630 m/s ²
Odstopanje $K_{h,w}$	1,5 m/s ²

Navodila za odlaganje



Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.



Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Ločite različne materiale in jih reciklirajte na okolju prijazen način. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za recikliranje.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED***Opis stroja:***Električna kosa PWRET 550**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD test report 70.403.15.074.08-01 dat 12.09.2023.

izmerjena raven zvočne moči	LwA 92.8 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči	LwA 96 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 17.09.2025.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Dragan Dragičević

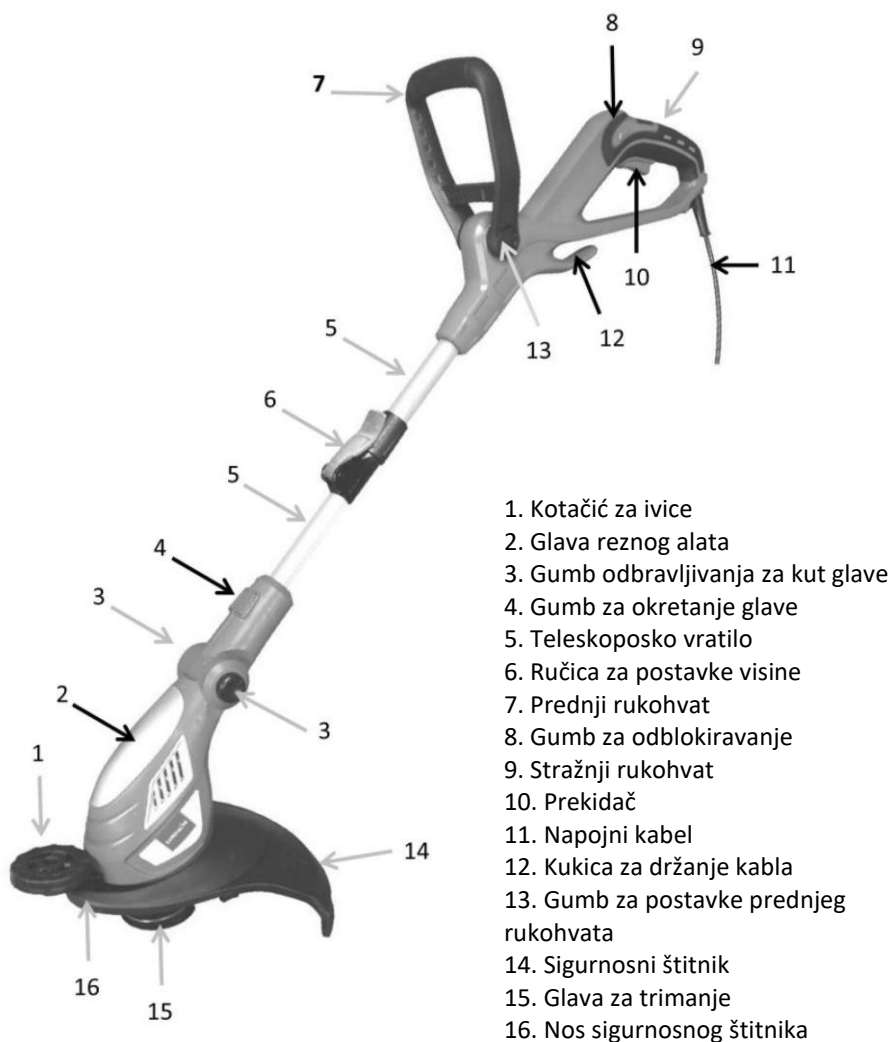
Električni trimmer za travu

PowerED PWRET 550

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU



Dijelovi naprave



Namjena naprave

Ovaj električni trimer je idealan za trimanje ivica travnjaka i trave oko drveća i žbunova u privatnim vrtovima. Teleskopsko vratilo i obrtna glava omogućavaju bolju kontrolu i ravnotežu nad napravom za vrijeme rada, dok Vam podesivi kut glave omogućava da doprete ispod ovih niskih grmova i drveća. Kotačić za ivice će Vam pomoći da izvedete profesionalnu završnicu.

Naprava se smije koristiti samo za namjenu za koju je predviđena. Svaka uporaba drugačija od ove navedene u uputama za uporabu - će se smatrati zlouporabom ili nepropisnom uporabom. Korisnik, a ne proizvođač, će biti odgovoran za svu štetu koja nastane uslijed ovakve zlouporabe ili nepropisne uporabe.

Proizvođač neće biti odgovoran za bilo kakve neovlaštene izmjene koje se izvedu na ovoj napravi, niti za bilo kakvu štetu koja nastane uslijed ovakvih izmjena.

Opis simbola

Pločica sa tehničkim značajkama na Vašoj napravi i u ovim uputama za uporabu mogu prikazati sljedeće simbole.

Oni predstavljaju važne informacije o proizvodu ili napucima za njegovu uporabu.



UPOZORENJE!

Pročitajte instrukcije za rad u Uputama za uporabu pozorno prije uporabe.

Nemojte uređaj koristiti po kiši, u vlažnim uvjetima, niti po mokroj travi.

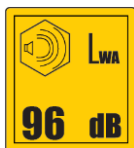
Izvadite utikač iz utičnice prije izvođenja bilo kakvog podešavanja, servisiranja ili održavanja - ili ukoliko je kabel oštećen ili presječen.

Nosite zaštitu za oči i lice (sa zaštitom za uši i čvrstu kapu ukoliko se zahtjeva).

Održavajte sigurnu udaljenost od najmanje 15 m od promatrača (ukoliko je izvodljivo).

Čuvajte se letećih djelića (ukoliko je izvodljivo).

Uređaj koristite na udaljenosti od najmanje 5 m od ostalih ljudi (ukoliko je izvodljivo).



Garantirana razina zvučne snage u dB.



Naprava je sukladna s važećim Europskim Direktivama i metodom sukladnosti koja je urađena za ove Direktive.



Proizvod zadovoljava sigurnosne zahtjeve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Ova naprava je klase zaštite II. To znači da je opremljena s unaprijeđenom ili dvostrukom izolacijom.

Sigurnosna upozorenja

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.*

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*
- Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** *Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- Ne zloupotrebljavajte priključni kabel.** *Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih*

rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** *Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*
- c) **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit.** *Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro poznali.** *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte uređaj.** Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat. *S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** *Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** *Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
- e) **Redovno održavajte električne alate i pribor.** *Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
- f) **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
- g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.** *Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*
- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*

SIGURNOSNI NAPUCI ZA TRIMERE S REZNOM NITI

- Pozorno pročitajte naputke. Upoznajte se sa komandama i pravilnom uporabom naprave.
- Nikada nemojte dopustiti ljudima koji nisu upoznati sa ovim napucima niti djeci - da koriste ovu napravu. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovatelja.

- Naprava nije namijenjena za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, niti osobama sa manjkom iskustva i znanja - osim ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko ne dobivaju naputke u vezi uporabe naprave od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.
- Djecu treba nadzirati - kako bi se uvjerali da se ne igraju sa ovom napravom.
- Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesretne slučajeve ili opasnosti koje se dogode drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Prije uporabe pregledajte napojni i produljni kabel i utvrdite da li ima znakova oštećenja ili starenja. Ukoliko za vrijeme uporabe dođe do oštećenja kabela – odmah isključite kabel sa napajanja. **NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE ISKLJUČIVANJA SA NAPOJNE MREŽE.** Nemojte koristiti napravo ukoliko je kabel oštećen ili pohaban.
- Pazite da ne dođe do ozljeđivanja ruku ili stopala od strane reznih sredstava.
- Nemojte koristiti trimer s reznom niti ukoliko prekidač ne funkcioniše na propisan način.
- Provjerite stanje podesivog rukohvata i kalema niti i osigurajte da su fiksirajuća sredstva sigurna prije svake uporabe. Zamijenite sve pohabane ili nedostajuće dijelove.
- Nemojte raditi sa trimenom s reznom niti blizu drugih električnih naprava.
- Trimer s reznom niti nemojte izlagati kiši niti vlazi. Nikada nemojte dopustiti vodi niti drugim tečnostima da prodru u napravo.
- Nemojte raditi sa trimenom s reznom niti u okruženju sa zapaljivim sredstvima kao što su tečnosti, gasovi i prašina. Iskre koje se stvaraju radom naprave – mogu izazvati eksploziju.
- Nemojte koristiti napravo kada je trava vlažna.
- Uvijek nosite dugačke hlače, čvrste i neklizajuće cipele i zaštitnu opremu kao što su - rukavice, zaštitne naočale, šljem sa vizirima i štitnike za uši.
- Držite kabel podalje od zone rada naprave i osigurajte da ne bude izložen naprezanju. Odmaknite kabel od vode, toplote i oštih ivica.
- Pregledajte travnjak i uklonite svo staklo, kamenje, drva, plastiku, komade metala, granje i ostale otpatke koji mogu biti odbačeni reznom niti i koji mogu oštetiti rezni sustav.
- Držite produljni napojni kabel udaljen od glave za trimanje.
- Trimer s reznom niti koristite samo pri dnevnom svjetlu.
- Nikada nemojte raditi sa trimenom s reznom niti ukoliko je oštećen štitnik ili ukoliko štitnik nije na svom mjestu.
- Motor uključite tek kada su ruke i stopala udaljeni od reznih sredstava. Nemojte dopustiti nikome da ostane u domaćaju trimera s reznom niti za vrijeme rada.

Ljude, djecu i životinje držite udaljene od radnog prostora. Ukoliko izvodite grupni rad, održavajte dovoljno rastojanje između ljudi.

- Osigurajte da rukohvati budu čisti i suhi. Dok naprava radi, uvijek čvrsto uhvatite prednji rukohvat Vašom lijevom rukom, a stražnji rukohvat – Vašom desnom rukom.
- Uvijek radite u stabilnom, uravnoteženom i čvrstom položaju. Nemojte raditi na klizavoj ili nestabilnoj podlozi. Čvrsto držite trimer s reznom niti – sa obje ruke. Postavite se u takav položaj koji Vam omogućava da se oduprete silama koje se jave uslijed povratnog udarca. Nikada nemojte ispuštati napravu.
- Za vrijeme trimanja, izbjegnite zapreke kao što su ograde, granje, štapovi koji ne mogu biti prerezani i koji mogu oštetiti napravu. Nikada nemojte raditi s napravom koji ima loše montirane ili oštećene dijelove.
- Nemojte preopterećivati napravu. Uvijek koristite propisnu opremu za posao koji treba biti obavljen.
- Uvijek držite ruke i stopala daleko od reznih alata, a osobito dok naprava radi.
- Isključite napravu sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice):
 - Uvijek kada napuštate napravu.
 - Prije raščišćavanja blokade.
 - Prije poslova pregledanja, čišćenja ili rada na napravi.
 - Nakon udara u strano tijelo.
 - Uvijek kada naprava počne abnormalno vibrirati.
 - Prije izvođenja bilo kakvog posla održavanja.
- Uvijek osigurajte da ventilacioni otvori budu očišćeni od otpadaka.
- Poduzimajte česte pauze u radu i ograničite vrijeme neprekidnog rada, kako bi smanjili period izlaganja buci i vibracijama.
- Koristite samo rezervne dijelove i opremu - koju je odobrio proizvođač.
- Pregledajte i održavajte napravu redovito. Naprava treba biti popravljena samo u ovlaštenim servisnim radionicama.
- Kada se ne koristi, skladištite napravu van dosega djece.

SKLAPANJE

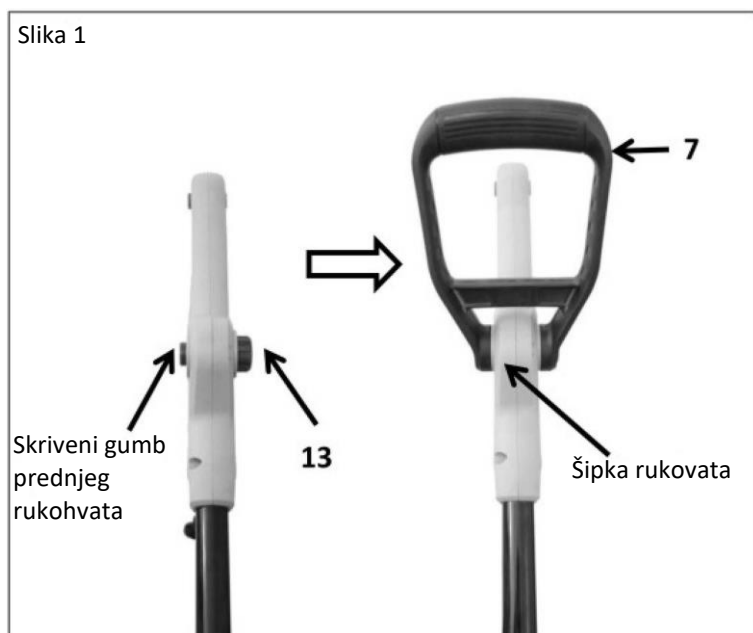


UPOZORENJE! Osigurajte da trimer s reznom niti bude isključen sa napojne mreže (izvaditi utikač iz utičnice) – prije izvođenja bilo koje od sljedećih operacija.

Montiranje prednjeg rukohvata

1. Čvrsto pritisnite i držite skriveni gumb prednjeg rukohvata i gumb za postavke prednjeg rukohvata (13) - jednom rukom (Slika 1).

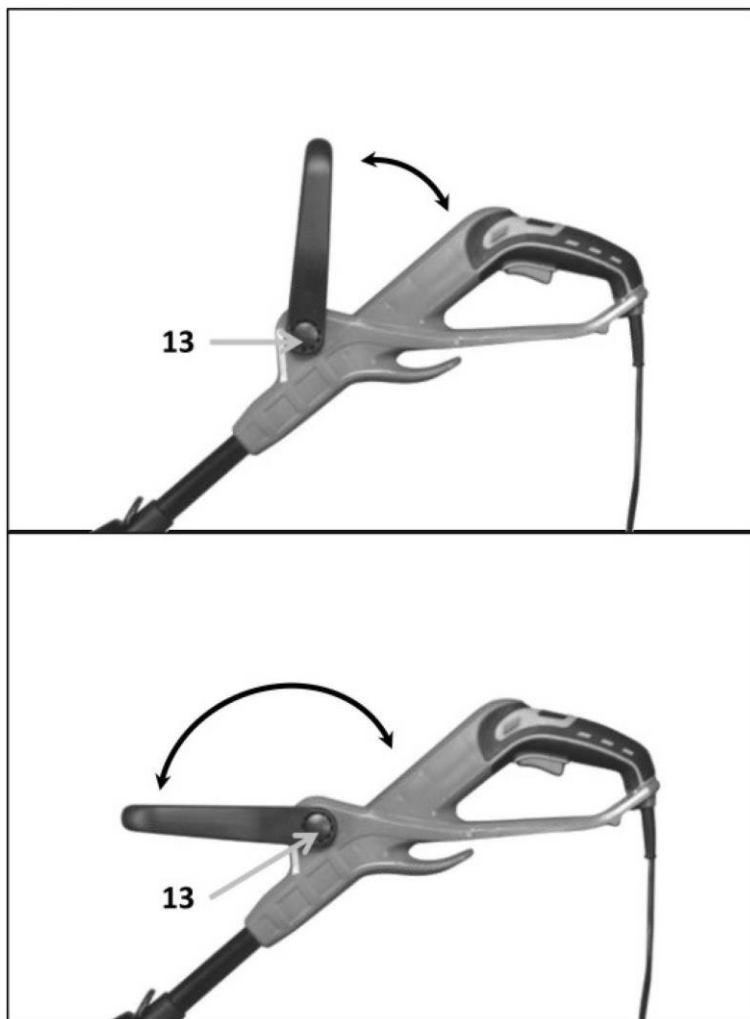
2. Montirajte prednji rukohvat (7) navlačeći ga preko šipke rukovata i postavite ga na mjesto preko skrivenog gumba prednjeg rukohvata i gumba za postavke prednjeg rukohvata (13) (Slika 1).



Postavke prednjeg rukohvata

1. Čvrsto pritisnite gumb za postavke prednjeg rukohvata (13) i pomjerite prednji rukohvat (7) u željeni položaj u ovisnosti od tipa posla koji treba obaviti (Slika 2).

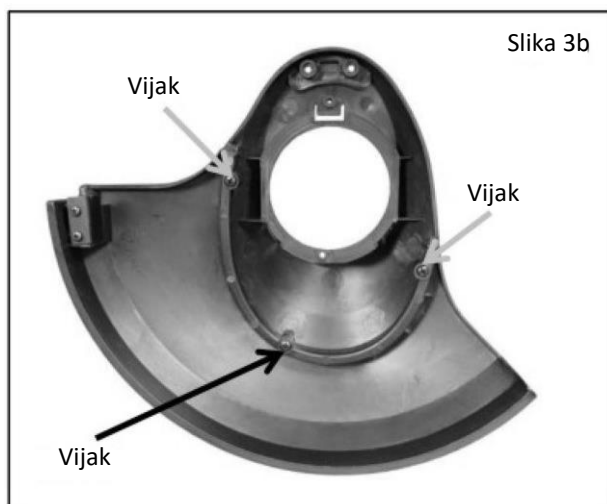
Slika 2



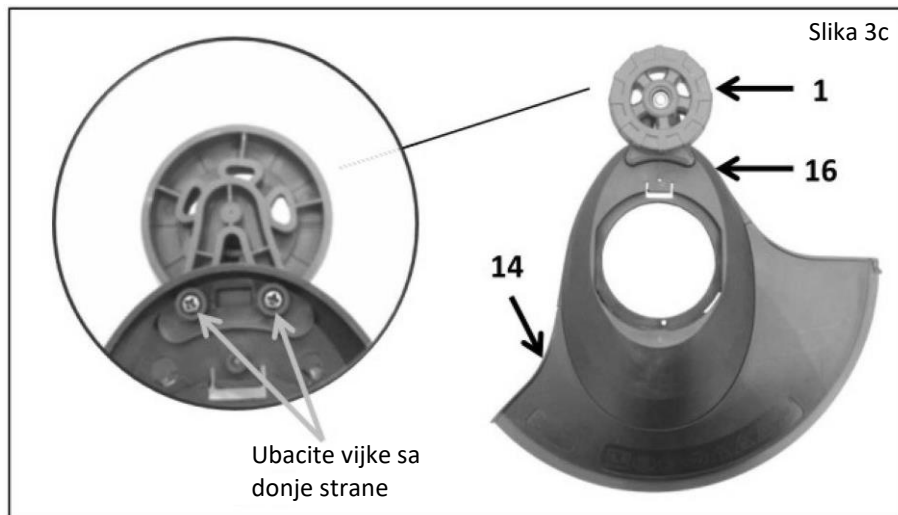
Montiranje sigurnosnog štitnika i kotačića za ivice

1. Sklopite sigurnosni štitnik sklapanjem srednjeg djela na vanjski dio i osigurajte zajedno odvijačem (šrafciğerom) - koji se ne dostavlja, koristeći dostavljena 3 vijka (Slika 3a).

3 vijka moraju biti ubačena s donje strane sigurnosnog štitnika (Slika 3b).

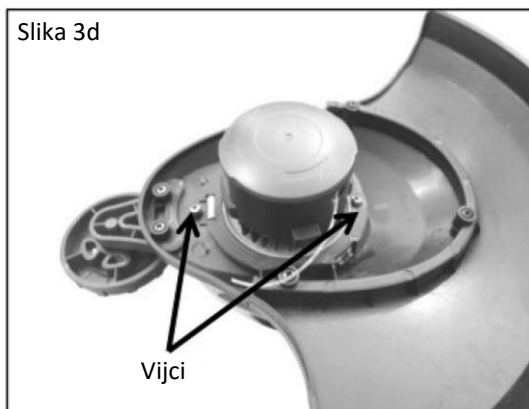


2. Postavite kotačić za ivice preko nosa sigurnosnog štitnika (16). Poravnajte otvore na kotačiću za ivice (1) sa otvorima na nosu sigurnosnog štitnika (16). Ubacite 2 vijka u otvore sa donje strane nosa sigurnosnog štitnika (16) i učvrstite koristeći odvijač (šarafciger) - koji se ne dostavlja (slika 3c).



3. Okrenite glavu reznog alata (2) naopako i postavite sigurnosni štitnik (14) preko glave reznog alata (2). Poravnajte otvore u sigurnosnom štitniku (14) sa otvorima u glavi reznog alata (2) i učvrstite sa 2 vijka koristeći odvijač (šarafciger) – koji se ne dostavlja (Slika 3d).

Slika 3d



UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti trimer ukoliko sigurnosni štitnik nije propisno montiran i pričvršćen.

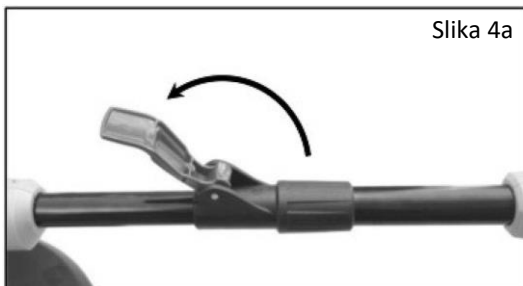
KOMANDE ZA RUKOVANJE



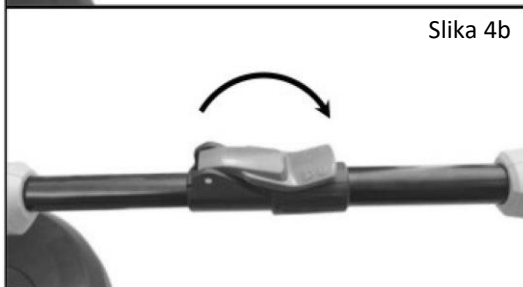
UPOZORENJE! Osigurajte da trimer s reznom niti bude isključen s napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) – prije izvođenja bilo koje od sljedećih operacija.

Postavke teleskopskog vratila

1. Povucite polugu za postavke visine (6) unatrag (Slika 4a).
2. Podesite visinu teleskopskog vratila (5) u skladu s poslom koji obavljate.
3. Gurnite polugu za postavke visine (6) natrag na svoje mjesto - da bi osigurali teleskopsko vratilo (5) (slika 4b).



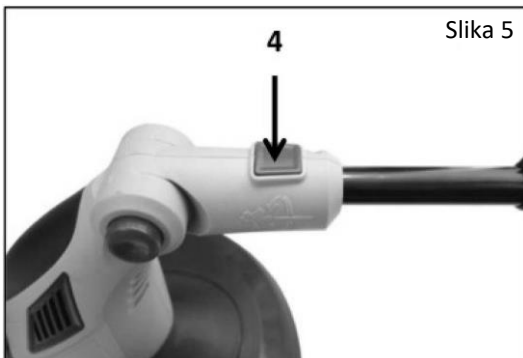
Slika 4a



Slika 4b

Obrtanje glave reznog elementa

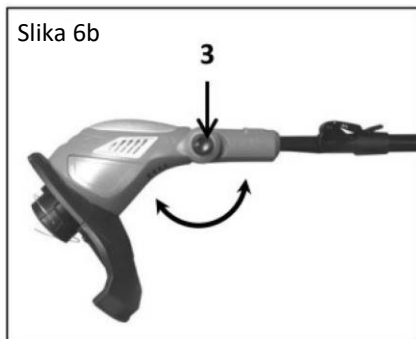
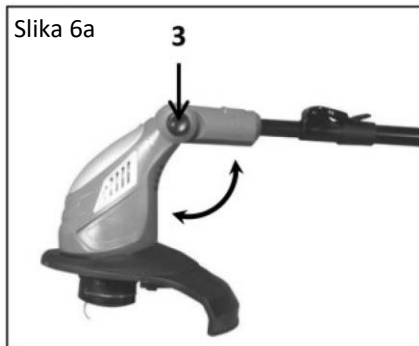
1. Pritisnite gumb obrtanja glave (4) i okrenite teleskopsko vratilo 180° (Slika 5).
- Otpustite gumb obrtanja glave (4) da bi zabravili na svom mjestu.



Slika 5

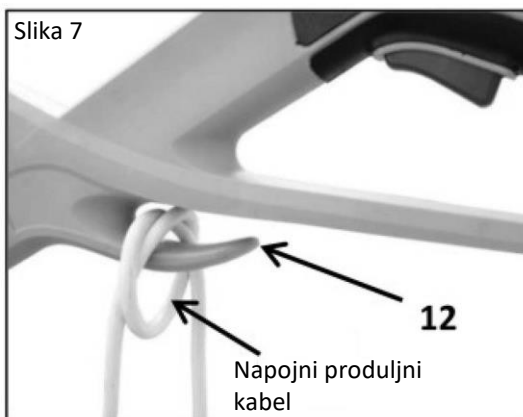
Postavke ugla glave reznog elementa

1. Pritisnite dva gumba odbravljivanja ugla glave (3) istodobno jednom rukom i pomjerite teleskopsko vratilo (5) u željeni kut sa drugom rukom (Slika 6a i Slika 6b).
2. Otpustite dva gumba za odbravljivanja ugla glave (3) da bi učvrstili u položaju.



Kukica za držanje kabela

1. Napravite petlju od produjnog kabela (koji se ne dostavlja) i stavite petlju preko kukice za držanje kabela (12) (slika 7).



Prekidač



UPOZORENJE! Da bi smanjili opasnost od električnog udara, sredstvo rezidualne struje (sklopka) (nazivne vrijednosti 30mA ili manje) – se treba koristiti.

1. Da bi uključili (ON), pritisnite gumb odblokiranja (8), a zatim stisnite prekidač (10) (Slika 8).
2. Da bi isključili (OFF), otpustite prekidač (10) (Slika 8).



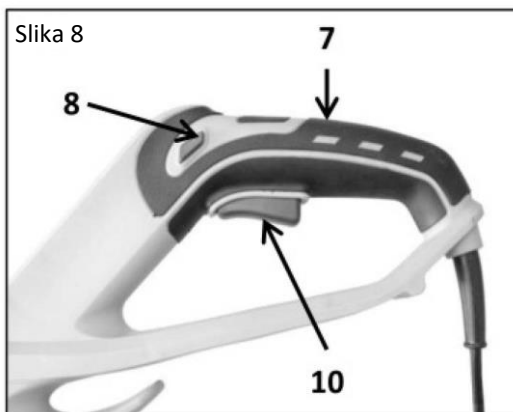
UPOZORENJE! Trimer s reznom niti može raditi još nekoliko sekundi nakon što je isključen. Sačekajte da se motor potpuno zaustavi - prije nego li položite (spustite) trimer s reznom niti.

Određivanje dužine rezne niti

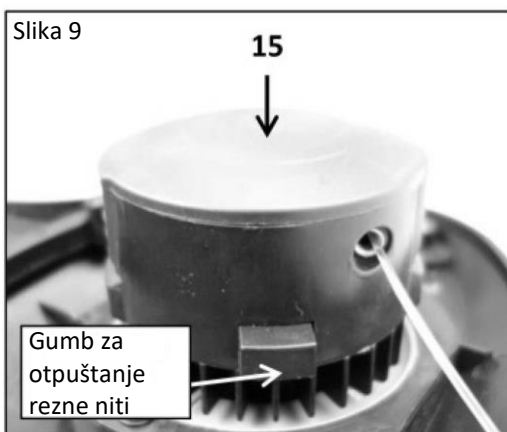
Trimer automatski izbacuje dodatnu reznu nit na propisnu dužinu kada se pohaba.

- Da bi automatski izvukli reznu nit, sačekajte da se naprava potpuno zaustavi. Kada se glava za trimanje (15) potpuno zaustavi, može se čiti „klik“ (zvuk škljocanja). Nit će se automatski izvući oko 4 cm. Ukoliko se zahtjeva veća dužina niti - ponovite ove napatke.
- Da bi ručno (manualno) izvukli reznu nit, osigurajte da naprava bude isključena (OFF). Okrenite trimer naopako. Pritisnite gumb za otpuštanje rezne niti sa strane glave za trimanje - da bi izvukli reznu nit iz glave za trimanje (15) (Slika 9).

Slika 8



Slika 9



Gumb za
otpuštanje
rezne niti

RAD S TRIMEROM



UPOZORENJE! Uvjerite se da je radna zona očišćena od kamenja, otpadaka, niti i drugih stranih tijela.

1. Okrećite i podesite kut rezne glave da bi odgovarao željenom režimu rezanja.
2. Uvjerite se da su rukohvati, sigurnosni štitnik i produljni napojni kabel propisno osigurani.
3. Uključite trimer pritiskanjem gumba za odblokiranje i stiskanjem prekidača.
4. Počnite košenje od prostora koji je najbliži izvoru napajanja i stupnjevito radite udaljavajući se od tog prostora.
5. Vodite trimer polukružnim pokretima da bi trimali visinu trave (Slika 10a) ili rolajte uz ivicu - za oivičavanje (Slika 10b).
6. Ukoliko je trava previsoka, bit će potrebno nekoliko prolaza kako bi se ona pokosila.
7. Da bi isključili (OFF), otpustite prekidač (10) i sačekajte da se motor potpuno zaustavi.



VAŽNO! Nemojte kositi mokru travu. Najbolji rezultati se postižu košenjem suhe trave.



VAŽNO! Prije skladištenja trimera s reznom niti, izvucite dodatnu reznu nit kako bi izbjegli gubljenje niti kompletno.



ODRŽAVANJE



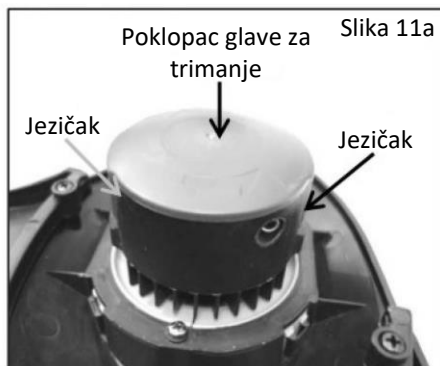
UPOZORENJE! Prije izvođenja bilo kakve procedure održavanja, uvjerite se da je motor isključen (OFF) i da je napojni kabel isključen (izvučen utikač iz utičnice) – kako bi se spriječilo slučajno pokretanje naprave.

Čišćenje trimera

- Nakon svake uporabe uklonite ostatke trave ispod sigurnosnog štitnika.
- Očistite trimmer s reznom niti nakon svake uporabe - da bi osigurali bolje funkcioniranje i duži životni vijek same naprave.
- Obrišite površinu trimera mekom vlažnom krpom. Nemojte rabiti sredstva za čišćenje niti rastvora.
- Nemojte potapati bilo koji dio trimera u vodu ili neku drugu tečnost radi čišćenja.
- Održavajte ventilacione proreze trimera u čistom stanju i bez začepljenja, prljavštine i prašine - sve vrijeme.
- Nije neophodno nikakvo podmazivanje.
- Koristite samo dijelove za zamjenu koje je preporučio proizvođač.
- Pregledajte i održavajte napravi redovito. Naprava treba biti popravljana u ovlaštenoj servisnoj radionici.

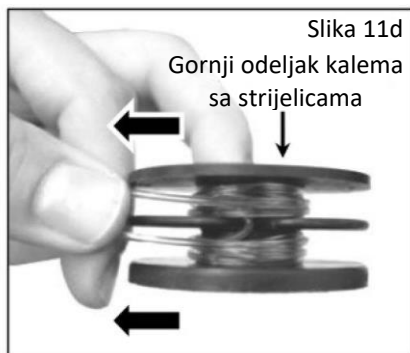
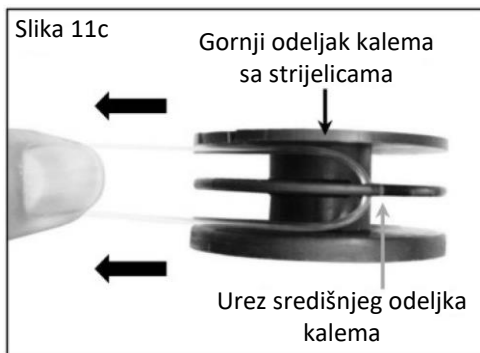
Zamjena praznog namotaja glave za trimanje

1. Pritisnite 2 jezička i skinite poklopac glave za trimanje (Slika 11a).
2. Izvadite prazan kalem iz kućišta glave za trimanje i uklonite svu prljavštinu ili travu (Slika 11b).



3. Uzmite 4m rezne niti od 1,6 mm, savijte je na pola i ubacite unutar i oko ureza srednjeg odjeljka kalema (Slika 11c).

4. Zatim motajte obje rezne niti u svakom odjeljku u istom pravcu kao i strijelica označena na vanjskosti kalema (Slika 11d).



5. Ubacite jednu reznu nit unutar ureza na gornjem odjeljku kalema. Zatim ubacite drugu reznu nit unutar ureza na suprotnoj strani na gornjem odjeljku kalema (Slika 11e).

NAPOMENA: Ubacivanje rezne niti u 2 ureza (na suprotnim krajevima na gornjem odjeljku kalema) će Vam pomoći da ubacite reznu nit u okca (male rupe) kućišta glave za trimanje.

NAPOMENA: Potpuno namotan kalem (Slika 11f) je sada spreman da bude ubačen u kućište glave za trimanje.



6. Smjestite potpuno namotan kalem unutar kućišta glave za trimanje dok ubacujete reznu nit u okca (otvore) kućišta glave za trimanje (Slika 11g).
7. Povucite dva kraja rezne niti (slika) čvrsto tako da izađu iz dva proreza na vrhu kalema (Slika 11h). Produljite svaku reznu nit do dužine od 11cm.
8. Pritisnite i ubacite 2 jezička poklopca glave za trimanje u kućište glave za trimanje osiguravajući da bude čvrsto montiran na svom mjestu.

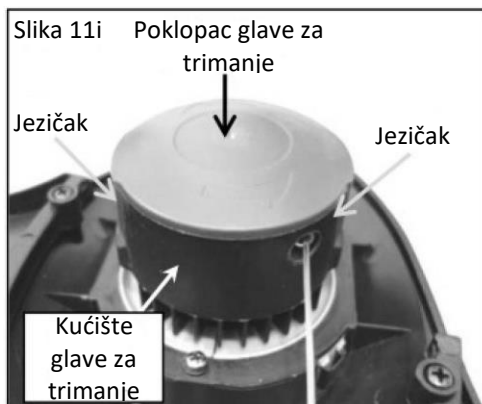


Skladištenje

- Vaš trimer s reznom niti skladištite na suhom i mračnom mjestu, van dosega djece i osoba koje nisu sposobne za rad s ovom napravom.
- Sačuvajte ove upute za uporabu – radi kasnije uporabe.

Transport

Trimer s reznom niti uvijek mora biti osiguran za vrijeme transporta kako ne bi došlo do oštećenja.



Problemi i rješenja

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Trimer se ne pokreće	Nema struje ili je problem u napojnm kabelu.	Provjerite stanje kabela i utikača. Ukoliko su oštećeni trebaju se zamijeniti u ovlaštenoj servisnoj radionici.
	Produljni napojni kabel je oštećen.	Zamijenite produljni napojni kabel ukoliko je oštećen.
	Prekidač je nesipravan ili defektan.	Prekidač se treba popraviti u ovlaštenoj servisnoj radionici.
	Grafitne četkice su pohabane.	Zamijenite grafitne četkice u ovlaštenoj servisnoj radionici.
Trimer s reznom niti kosi loše	Rezna niti nije dovoljno dugačka.	Ručno izvucite reznú nit iz glave za trimanje (15) tako što ćete pritisnuti gumb za otpuštanje (izvlačenje) rezne niti. Pogledati ranije stranice ovih uputa.
	Kalem glave za trimanje je prazan.	Pogledati ranije stranice ovih uputa i vidite kako se puni kalem reznom niti.
Trava se obmotala oko sigurnosnog štitnika i glave za trimanje	Trava je previsoka.	Napravite nekoliko prolaza kroz dugačku travu od vrha i idite na dolje.

Tehničke značajke

Nazivni napon, frekvencija	230-240 V ~, 50Hz
Nazivna ulazna snaga	550 W
Nazivna brzina praznog hoda n_0	10000 o/min
Klasa zaštite	II / 
Stupanj zaštite	IP 20
Širina košenja	300 mm
Rezna nit	Ø 1,6 mm
Neto masa (sklopljen)	Približno 2,85 kg

Vrijednosti zvuka

Razina zvučnog tlaka na mjestu rukovatelja L_{pA}	80 dB(A)
Mjerna nesigurnost K_{pA}	3,0 dB(A)
Razina izmjerene zvučne snage L_{WA}	92,8 dB(A)
Mjerna nesigurnost K_{WA}	2,04 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage L_{WA} (u skladu s 2000/14/EC zamijenjena s 2005/88/EC)	96 dB(A)
Vrijednost vibracija šaka - ruka	2,630 m/s ²
Mjerna nesigurnost $K_{h,w}$	1,5 m/s ²

Napuci za odstranjivanje



Naprave koji su završile svoj životni vijek ne smiju biti odstranjeni zajedno s otpadom iz kućanstva, već na način koji je neškodljiv za životnu sredinu. Molimo Vas da reciklirate napravu u centru koji se nalazi u Vašem kraju, ukoliko takvo postrojenje postoji. Provjerite sa lokalnim vlastima u vezi savjeta oko recikliranja.



Recikliranje pakiranja smanjuje potrebu za deponijama i za sirovinama. Ponovo rabljeni ili reciklirani materijali smanjuju zagađenje životne sredine. Molimo Vas da reciklirate pakiranje tamo gdje postoje adekvatna postrojenja za tu namjenu. Provjerite sa lokalnim vlastima u vezi savjeta oko recikliranja.

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006., Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia****POWERED**

Opis stroja: **ELEKTRIČNI TRIMER ZA TRAVU PWRET 550**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50636-2-91:2014

EN 62233:2008

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD test report 70.403.15.074.08-01 dat 12.09.2023.

Izmjerena razina buke LWA 92.8 dB(A)

Garantirana razina buke LWA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 17.09.2025.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Dragan Dragičević

ELEKTRIČNI TRIMER ZA TRAVU

PowerED PWRET 550

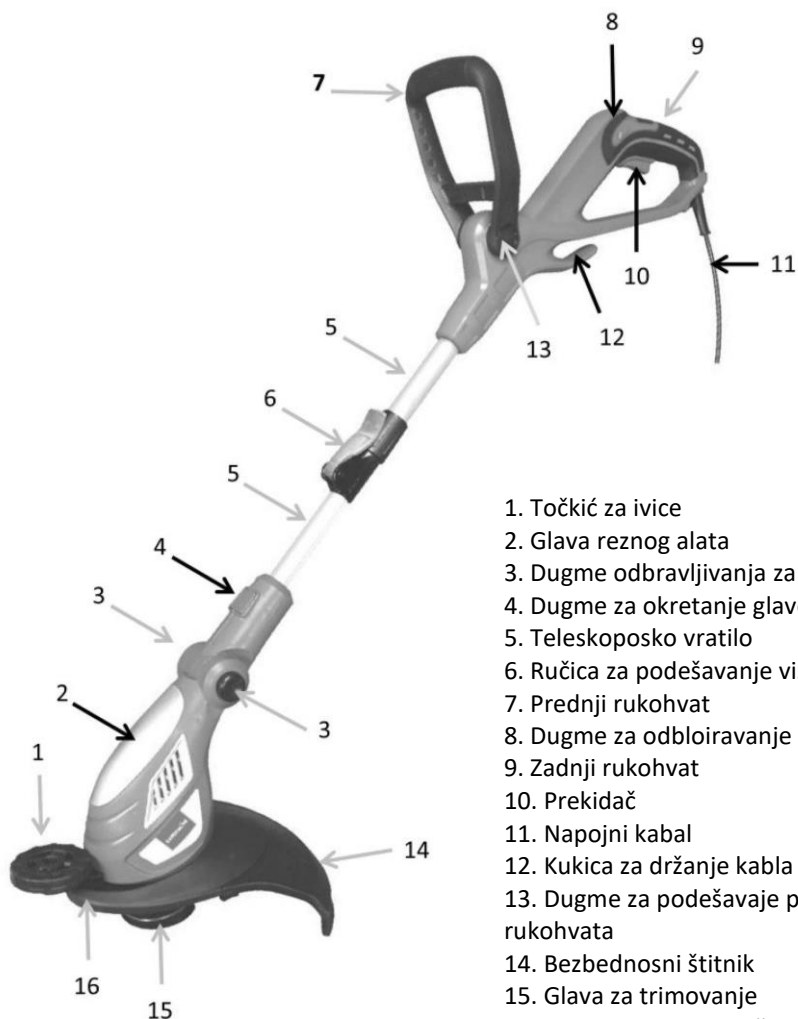
ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Delovi uređaja



1. Točkić za ivice
2. Glava reznog alata
3. Dugme odbravljivanja za ugao glave
4. Dugme za okretanje glave
5. Teleskopsko vratilo
6. Ručica za podešavanje visine
7. Prednji rukohvat
8. Dugme za odbloiravanje
9. Zadnji rukohvat
10. Prekidač
11. Napojni kabal
12. Kukica za držanje kabla
13. Dugme za podešavaje prednjeg rukohvata
14. Bezbednosni štitnik
15. Glava za trimovanje
16. Nos bezbednosnog štitnika

Namena uredjaja

Ovaj električni trimmer je idealan za trimovanje ivica travnjaka i trave oko drveća i žbunova u privatnim vrtovima. Teleskopsko vratilo i obrtna glava omogućavaju bolju kontrolu i ravnotežu nad uredjajem za vreme rada, dok Vam podesivi ugao glave omogućava da doprete ispod ovih niskih grmova i drveća. Točkić za ivice će Vam pomoći da izvedete profesionalnu završnicu.

Uredjaj se sme koristiti samo za namenu za koju je predviđen. Svaka upotreba drugačija od ove navedene u uputstvu za upotrebu - će se smatrati zloupotrebom ili nepropisnom upotrebom. Korisnik, a ne proizvođač, će biti odgovoran za svu štetu koja nastane usled ovakve zloupotrebe ili nepropisne upotrebe.

Proizvođač neće biti odgovoran za bilo kakve neovlašćene izmene koje se izvedu na ovom uredjaju, niti za bilo kakvu štetu koja nastane usled ovakvih izmena.

Opis simbola

Pločica sa tehničkim karakteristikama na Vašem uređaju i u ovom uputstvu za upotrebu mogu prikazati sledeće simbole.

Oni predstavljaju važne informacije o proizvodu ili instrukcijama za njegovu upotrebu.



UPOZORENJE!

Pročitajte i shvatite uputstvo za upotrebu pre početka korišćenja uređaja.

Nemojte izlagati kiši. Nemojte uređaj koristiti u kišnim, mokrim ili vlažnim uslovima.

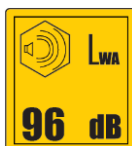
Isključite utikač iz utičnice (izvucite) – ukoliko dodje do oštećenja ili upetljavanja kabla.

Nosite zaštitu za oči i lice (sa zaštitom za uši i čvrstu kapu ukoliko se zahteva).

Održavajte sigurnu udaljenost od najmanje 15 m od promatrača (ukoliko je izvodljivo).

Čuvajte se letećih delića (ukoliko je izvodljivo).

Uređaj koristite na udaljenosti od najmanje 5 m od ostalih ljudi (ukoliko je izvodljivo).



Garantirana razina zvučne snage u dB.



Naprava je sukladna s važećim Evropskim Direktivama i metodom sukladnosti koja je urađena za ove Direktive.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.

Ova naprava je klase zaštite II. To znači da je opremljena s unaprijedom ili dvostrukom izolacijom.

Bezbednosna upozorenja

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

 **UPOZORENJE!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*
- b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabl ne koristite u druge svrhe.** *Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vrelina, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova. Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*

- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klišu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*
- d) **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajućim delovima električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) **Čuvajte nekorisćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** *U rukama neobučanih korisnika električni alati postaju opasni.*

- e) **Održavajte električni alat i pribor.** Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. *Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
- f) **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** *Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima.** **Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA TRIMERE SA REZNOM NITI

- Pažljivo pročitajte instrukcije. Upoznajte se sa komandama i pravilnom upotrebom uređaja.
- Nikada nemojte dopustiti ljudima koji nisu upoznati sa ovim instrukcijama niti deci - da koriste ovaj uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovaoca.
- Uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, niti osobama sa manjkom iskustva i znanja - osim ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko ne dobijaju instrukcije u vezi upotrebe uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost.
- Decu treba nadzirati - kako bi se uverili da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Imajte na umu da je rukovalac ili korisnik odgovoran za nesrećne slučajeve ili opasnosti koje se dogode drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Pre upotrebe pregledajte napojni i produžni kabal i utvrdite da li ima znakova oštećenja ili starenja. Ukoliko za vreme upotrebe dodje do oštećenja kabla – odmah isključite kabal sa napajanja. **NEMOJTE DODIRIVATI KABAL PRE ISKLJUČIVANJA SA NAPOJNE MREŽE.** Nemojte koristiti uređaj ukoliko je kabal oštećen ili pohaban.
- Pazite da ne dodje do povredjivanja ruku ili stopala od strane reznih sredstava.

- Nemojte koristiti trimer sa reznom niti ukoliko prekidač ne funkcioniše na propisan način.
- Proverite stanje podesivog rukohvata i kalema niti i obezbedite da su fiksirajuća sredstva bezbedna pre svake upotrebe. Zamenite sve pohabne ili nedostajuće delove.
- Nemojte raditi sa trimenom sa reznom niti blizu drugih električnih uređaja.
- Trimer sa reznom niti nemojte izlagati kiši niti vlazi. Nikada nemojte dopustiti vodi niti drugim tečnostima da prodru u uređaj.
- Nemojte raditi sa trimenom sa reznom niti u okruženju sa zapaljivim sredstvima kao što su tečnosti, gasovi i prašina. Varnice koje se stvaraju radom uređaja – mogu izazvati eksploziju.
- Nemojte koristiti uređaj kada je trava vlažna.
- Uvek nosite dugačke pantalone, čvrste i neklizajuće cipele i zaštitnu opremu kao što su - rukavice, zaštitne naočare, šlem sa viziorom i štitnike za uši.
- Držite kabal podalje od zone rada uređaja i obezbedite da ne bude izložen naprezanju. Odmaknite kabal od vode, toplote i oštarih ivica.
- Pregledajte travnjak i uklonite svo staklo, kamenje, drva, plastiku, komade metala, granje i ostale otpatke koji mogu biti odbačeni reznom niti i koji mogu oštetiti rezni sistem.
- Držite produžni napojni kabal udaljen od glave za trimovanje.
- Trimer sa reznom niti koristite samo pri dnevnom svetlu.
- Nikada nemojte raditi sa trimenom sa reznom niti ukoliko je oštećen štitnik ili ukoliko štitnik nije na svom mestu.
- Motor uključite tek kada su ruke i stopala udaljeni od reznih sredstava. Nemojte dopustiti nikome da ostane u dometu trimera sa reznom niti za vreme rada. Ljude, decu i životinje držite udaljene od radnog prostora. Ukoliko izvodite grupni rad, održavajte dovoljno rastojanje izmedju ljudi.
- Osigurajte da rukohvati budu čisti i suvi. Dok uređaj radi, uvek čvrsto uhvatite prednji rukohvat Vašom levom rukom, a zadnji rukohvat – Vašom desnom rukom.
- Uvek radite u stabilnom, uravnoteženom i čvrstom položaju. Nemojte raditi na klizavoj ili nestabilnoj podlozi. Čvrsto držite trimer sa reznom niti – sa obe ruke. Postavite se u takav položaj koji Vam omogućava da se oduprete silama koje se jave usled povratnog udarca. Nikada nemojte ispuštati uređaj.
- Za vreme trimovanja, izbegnite prepreke kao što su ograde, granje, štapovi koji ne mogu biti prerezani i koji mogu oštetiti uređaj. Nikada nemojte raditi sa uređajem koji ima loše montirane ili oštećene delove.
- Nemojte preopterećivati uređaj. Uvek koristite propisnu opremu za posao koji treba da bude obavljen.

- Uvek držite ruke i stopala daleko od reznih alata, a naročito dok uredjaj radi.
- Isključite uredjaj sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice):
 - Uvek kada napuštate uredjaj.
 - Pre raščišćavanja blokade.
 - Pre poslova pregledanja, čišćenja ili rada na uredjaju.
 - Nakon udara u strano telo.
 - Uvek kada uredjaj počne abnormalno da vibrira.
 - Pre izvodjenja bilo kakvog posla održavanja.
- Uvek obezbedite da ventilacioni otvori budu očišćeni od otpadaka.
- Preduzimajte česte pauze u radu i ograničite vreme neprekidnog rada, kako bi smanjili period izlaganja buci i vibracijama.
- Koristite samo rezervne delove i opremu - koju je odobrio proizvođač.
- Pregledajte i održavajte uredjaj redovno. Uredjaj treba da bude popravljan samo u ovlašćenim servisnim radionicama.
- Kada se ne koristi, skladištite uredjaj van domašaja dece.

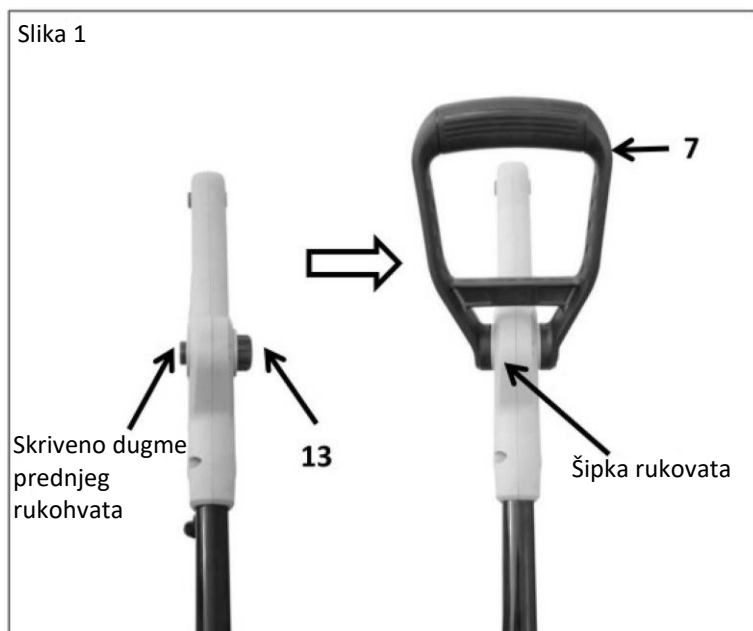
SKLAPANJE



UPOZORENJE! Osigurajte da trimer sa reznom niti bude isključen sa napojne mreže (izvaditi utikač iz utičnice) – pre izvodjenja bilo koje od sledećih operacija.

Montiranje prednjeg rukohvata

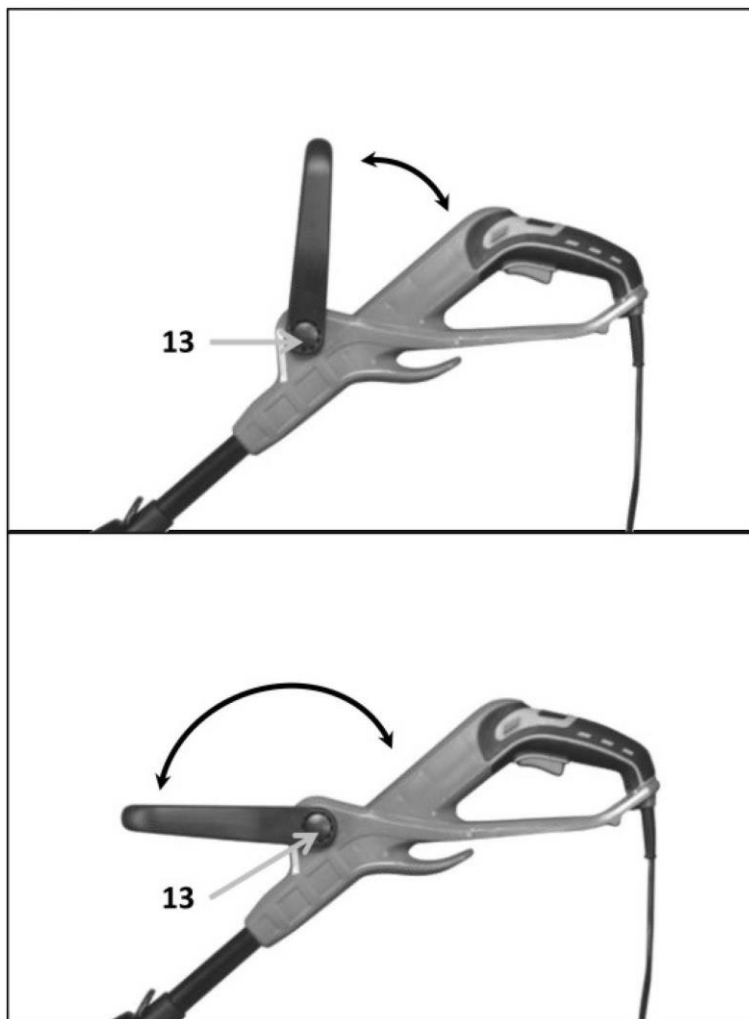
1. Čvrsto pritisnite i držite skriveno dugme prednjeg rukohvata i dugme za podešavanje prednjeg rukohvata (13) - jednom rukom (Slika 1).
2. Montirajte prednji rukohvat (7) navlačeći ga preko šipke rukohvata i postavite ga na mesto preko skrivenog dugmeta prednjeg rukohvata i dugmeta za podešavanje prednjeg rukohvata (13) (Slika 1).



Podešavanje prednjeg rukohvata

1. Čvrsto pritisnite dugme za podešavanje prednjeg rukohvata (13) i pomerite prednji rukohvat (7) u željeni položaj u zavisnosti od tipa posla koji treba obaviti (Slika 2).

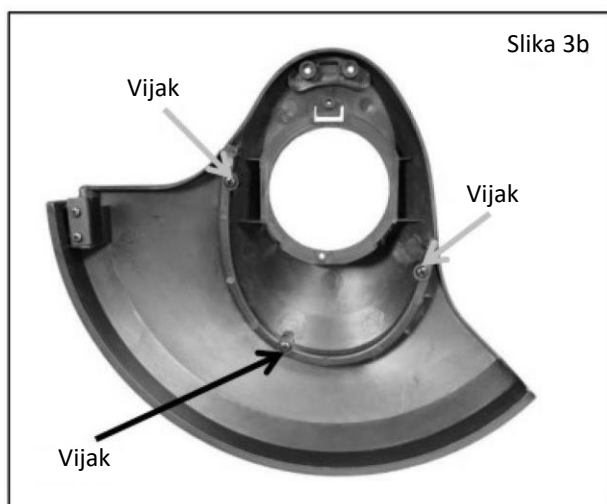
Slika 2



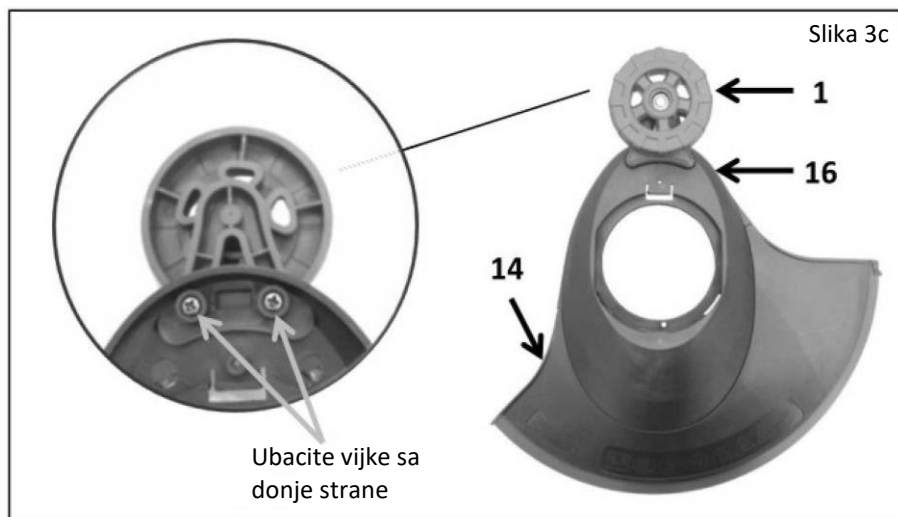
Montiranje bezbednosnog štitnika i točkića za ivice

1. Sklopite bezbednosni štitnik sklapanjem srednjeg dela na spoljašnji deo i osigurajte zajedno odvijačem (šrafčigerom) - koji se ne dostavlja, koristeći dostavljena 3 vijka (Slika 3a).

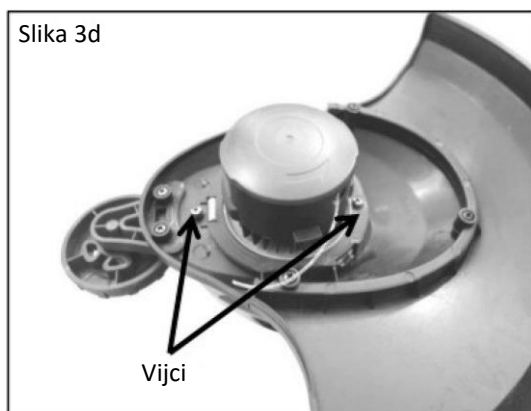
3 vijka moraju biti ubačena sa donje strane bezbednosnog štitnika (Slika 3b).



2. Postavite točkić za ivice preko nosa bezbednosnog štitnika (16). Poravnajte otvore na točkiću za ivice (1) sa otvorima na nosu bezbednosnog štitnika (16). Ubacite 2 vijka u otvore sa donje strane nosa bezbednosnog štitnika (16) i učvrstite koristeći odvijač (šrafčiger) - koji se ne dostavlja (slika 3c).



3. Okrenite glavu reznog alata (2) naopako i postavite bezbednosni štitnik (14) preko glave reznog alata (2). Poravnajte otvore u bezbednosnom štitniku (14) sa otvorima u glavi reznog alata (2) i učvrstite sa 2 vijka koristeći oddvijač (šrafčiger) – koji se ne dostavlja (Slika 3d).



UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti trimer ukoliko bezbednosni štitnik nije propisno montiran i pričvršćen.

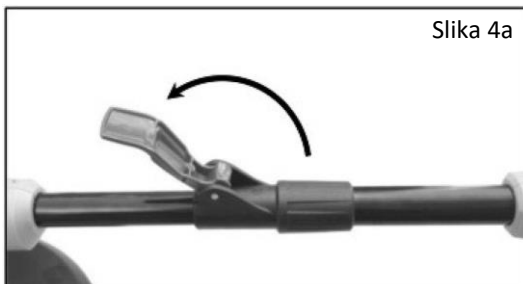
KOMANDE ZA RUKOVANJE



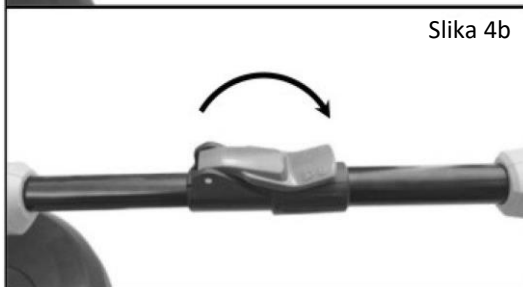
UPOZORENJE! Osigurajte da trimer sa reznom niti bude isključen sa napojne mreže (izvucite utikač iz utičnice) – pre izvođenja bilo koje od sledećih operacija.

Podešavanje teleskopskog vratila

1. Povucite polugu za podešavanje visine (6) unazad (Slika 4a).
2. Podesite visinu teleskopskog vratila (5) u skladu sa poslom koji obavljate.
3. Gurnite polugu za podešavanje visine (6) nazad na svoje mesto - da bi osigurali teleskopsko vratilo (5) (slika 4b).



Slika 4a

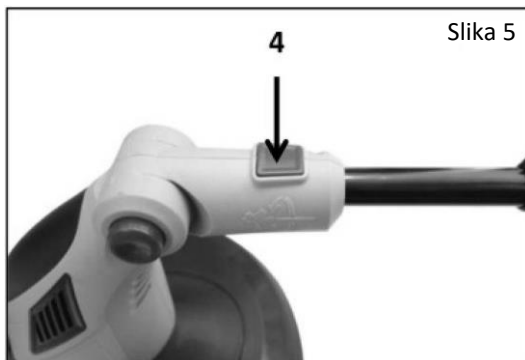


Slika 4b

Obrtanje glave reznog elementa

1. Pritisnite dugme obrtanja glave (4) i okrenite teleskopsko vratilo 180° (Slika 5).

Otpustite dugme obrtanja glave (4) da bi zabravili na svom mestu.

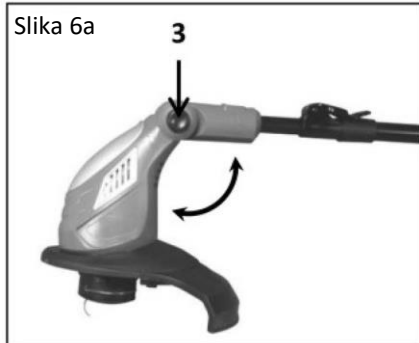


Podešavanje ugla glave reznog elementa

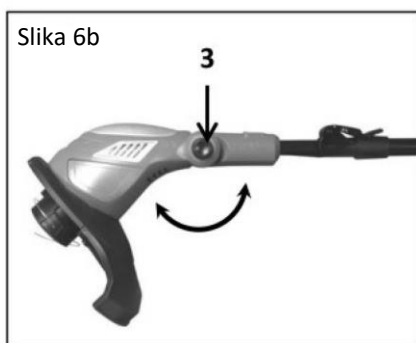
1. Pritisnite dva dugmeta odbravljanja ugla glave (3) istovremeno jednom rukom i pomerite teleskopsko vratilo (5) u željeni ugao sa drugom rukom (Slika 6a i Slika 6b).

2. Otpustite dva dugmeta za odbravljanja ugla glave (3) da bi učvrstili u položaju.

Slika 6a

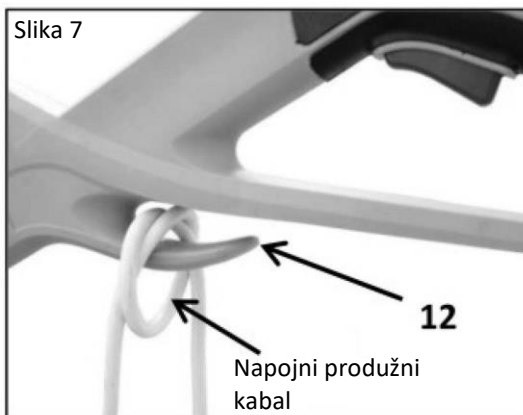


Slika 6b



Kukica za držanje kabl

1. Napravite petlju od produžnog kabl (koji se ne dostavlja) i stavite petlju preko kukice za držanje kabl (12) (slika 7).



Prekidač



UPOZORENJE! Da bi smanjili opasnost od električnog udara, sredstvo rezidualne struje (sklopka) (nominalne vrednosti 30mA ili manje) - treba da se koristi.

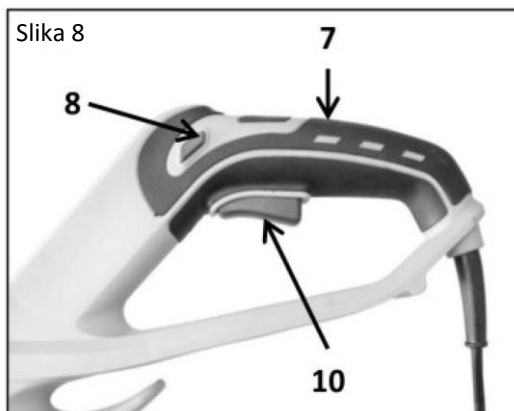
1. Da bi uključili (ON), pritisnite dugme odblokiranja (8), a zatim stisnite prekidač (10) (Slika 8).
2. Da bi isključili (OFF), otpustite prekidač (10) (Slika 8).



UPOZORENJE! Trimer sa reznom niti može raditi još nekoliko sekundi nakon što je isključen. Sačekajte da se motor potpuno zaustavi - pre nego što položite (spustite) trimer sa reznom niti.

Odredjivanje dužine rezne niti

Trimer automatski izbacuje dodatnu reznu nit na propisnu dužinu kada se pohaba.



- Da bi automatski izvukli reznu nit, sačekajte da se uredjaj potpuno zaustavi. Kada se glava za trimovanje (15) potpuno zaustavi, može se čiti „klik“ (zvuk

škljocanja). Nit će se automatski izvući oko 4 cm. Ukoliko se zahteva veća dužina niti - ponovite ove instrukcije.

- Da bi ručno (manuelno) izvukli rezu nit, obezbedite da da uređaj bude isključen (OFF). Okrenite trimmer naopako. Pritisnite dugme za otpuštanje rezne niti sa strane glave za trimovanje - da bi izvukli rezu nit iz glave za trimovanje (15) (Slika 9).



RAD SA TRIMEROM



UPOZORENJE! Uverite se da je radna zona očišćena od kamenja, otpadaka, niti i drugih stranih tela.

1. Okrećite i podesite ugao rezne glave da bi odgovarao željenom režimu rezanja.
2. Uverite se da su rukohvati, bezbednosni štitnik i produžni napojni kabal propisno obezbedjeni.
3. Uključite trimmer pritiskanjem dugmeta za odblokiranje i stiskanjem prekidača.
4. Počnite košenje od prostora koji je najbliži izvoru napajanja i postepeno radite udaljavajući se od tog prostora.
5. Vodite trimmer polukružnim pokretima da bi trimovali visinu trave (Slika 10a) ili rolajte uz ivicu - za oivičavanje (Slika 10b).
6. Ukoliko je trava prvisoka, biće potrebno nekoliko prolaza kako bi se ona pokosila.
7. Da bi isključili (OFF), otpustite prekidač (10) i sačekajte da se motor potpuno zaustavi.



VAŽNO! Nemojte kositi mokru travu. Najbolji rezultati se postižu košenjem suve trave.

VAŽNO! Pre skladištenja trimera sa reznom niti, izvucite dodatnu reznu nit kako bi izbegli gubljenje niti kompletno.



ODRŽAVANJE



UPOZORENJE! Pre izvođenja bilo kakve procedure održavanja, uverite se da je motor isključen (OFF) i da je napojni kabal isključen (izvučen utikač iz utičnice) – kako bi se sprečilo slučajno pokretanje uredjaja.

Čišćenje trimera

- Nakon svake upotrebe uklonite ostatke trave ispod bezbednosnog štitnika.
- Očistite trimer sa reznom niti nakon svake upotrebe - da bi osigurali bolje funkcionisanje i duži životni vek samog uredjaja.
- Obrišite površinu trimera mekom vlažnom krpom. Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje niti rastvore.
- Nemojte potapati bilo koji deo trimera u vodu ili neku drugu tečnost radi češćenja.
- Održavajte ventilacione proreze trimera u čistom stanju i bez začepljenja, prljavštine i prašine - sve vreme.
- Nije neophodno nikakvo podmazivanje.
- Koristite samo delove za zamenu koje je preporučio proizvođač.

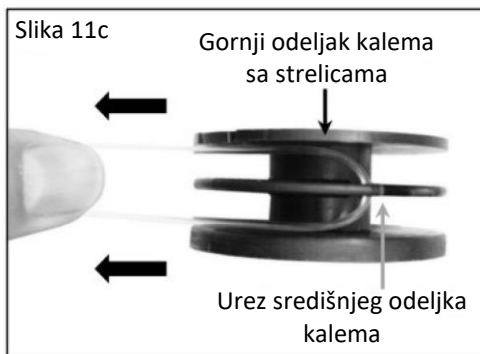
- Pregledajte i održavajte uređaj redovno. Uređaj treba da bude popravljan u ovlašćenoj servisnoj radionici.

Zamena praznog namotaja glave za trimovanje

1. Pritisnite 2 jezička i skinite poklopac glave za trimovanje (Slika 11a).
2. Izvadite prazan kalem iz kućišta glave za trimovanje i uklonite svu prljavštinu ili travu (Slika 11b).



3. Uzmite 4m rezne niti od 1,6 mm, savijte je na pola i ubacite unutar i oko ureza srednjeg odeljka kalema (Slika 11c).
4. Zatim motajte obe rezne niti u svakom odeljku u istom pravcu kao i strelica označena na spoljašnjosti kalema (Slika 11d).



5. Ubacite jednu reznu nit unutar ureza na gornjem odeljku kalema. Zatim ubacite drugu reznu nit unutar ureza na suprotnoj strani na gornjem odeljku kalema (Slika 11e).

NAPOMENA: Ubacivanje rezne niti u 2 ureza (na suprotnim krajevima na gornjem odeljku kalema) će Vam pomoći da ubacite reznu nit u okca (male rupe) kućišta glave za trimovanje.

NAPOMENA: Potpuno namotan kalem (Slika 11f) je sada spreman da bude ubačen u kućište glave za trimovanje.



6. Smestite potpuno namotan kalem unutar kućišta glave za trimovanje dok ubacujete reznu nit u okca (otvore) kućišta glave za trimovanje (Slika 11g).

7. Povucite dva kraja rezne niti (silka) čvrsto tako da izadju iz dva proreza na vrhu kalema (Slika 11h). Produžite svaku reznu nit do dužine od 11cm.

8. Pritisnite i ubacite 2 jezička poklopca glave za trimovanje u kućište glave za trimovanje obezbeđujući da bude čvrsto montiran na svom mestu.

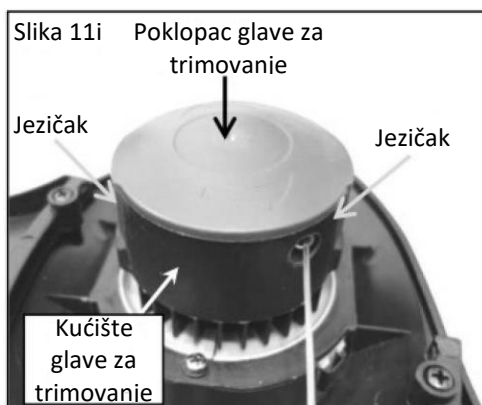


Skladištenje

- Vaš trimer sa reznom niti skladištite na suvom i mračnom mestu, van domašaja dece i osoba koje nisu sposobne za rad sa ovim uređajem.
- Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu – radi kasnije upotrebe.

Transport

Trimer sa reznom niti uvek mora biti osiguran za vreme transporta kako ne bi došlo do oštećenja.



Problemi i rešenja

PROBLEM	UZROK	REŠENJE
Trimer se ne pokreće	Nema struje ili je problem u napojnm kablju.	Proverite stanje kabla i utikača. Ukoliko su oštećeni treba da se zamene u ovlašćenoj servisnoj radionici.
	Produžni napojni kabal je oštećen.	Zamenite produžni napojni kabal ukoliko je oštećen.
	Prekidač je nesipravan ili defektan.	Predkidač se treba popraviti u ovlašćenoj servisnoj radionici.
	Grafitne četkice su pohabane.	Zamenite grafitne četkice u ovlašćenoj servisnoj radionici.
Trimer sa reznom niti kosi loše	Rezna niti nije dovoljno dugačka.	Ručno izvucite reznu nit iz glave za trimovanje (15) tako što ćete pritisnuti dugme za otpuštanje (izvlačenje) rezne niti. Pogledati ranije stranice ovog uputstva.
	Kalem glave za trimovanje je prazan.	Pogledati ranije stranice ovog uputstva i vidite kako se puni kalem reznom niti.
Trava se obmotalaoko sigurnosnog štitnika i glave za trimovanje	Trava je previsoka.	Napravite nekoliko prolaza kroz dugačku travu od vrha i idite na dole.

Tehničke karakteristike

Model:	
Napon mreže	230V-240 V ~ 50 Hz
Snaga:	550 W
Brzina praznog hoda:	10000 o/min
Prečnik košenja:	300 mm
Prečnik rezne niti:	1,6 mm
Klasa zaštite:	II
Vrednost zvučne snage L _{WA}	96 dB(A)

Instrukcije za odstranjivanje



Uredjaji koji su završili svoj životni vek ne smeju biti odstranjeni zajedno sa otpadom iz domaćinstva, već na način koji je neškodljiv za životnu sredinu. Molimo Vas da reciklirate uređaj u centru koji se nalazi u Vašem kraju, ukoliko takvo postrojenje postoji. Proverite sa lokalnim vlastima u vezi saveta oko recikliranja.



Recikliranje pakovanja smanjuje potrebu za deponijama i za sirovinama. Ponovo upotrebljeni ili reciklirani materijali smanjuju zagađenje životne sredine. Molimo Vas da reciklirate pakovanje tamo gde postoje adekvatna postrojenja za tu namenu. Proverite sa lokalnim vlastima u vezi saveta oko recikliranja.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Opis mašine:

ELEKTRIČNI TRIMER ZA TRAVU PWRET 550

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50636-2-91:2014

EN 62233:2008

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD Test report 70.403.15.074.08-01 dat 12.09.2023.

Izmereni nivo zvučne snage L_{WA} 92.8 dB(A)

Garantovani novi zvučne snage L_{WA} 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 17.09.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević

Dragičević D.

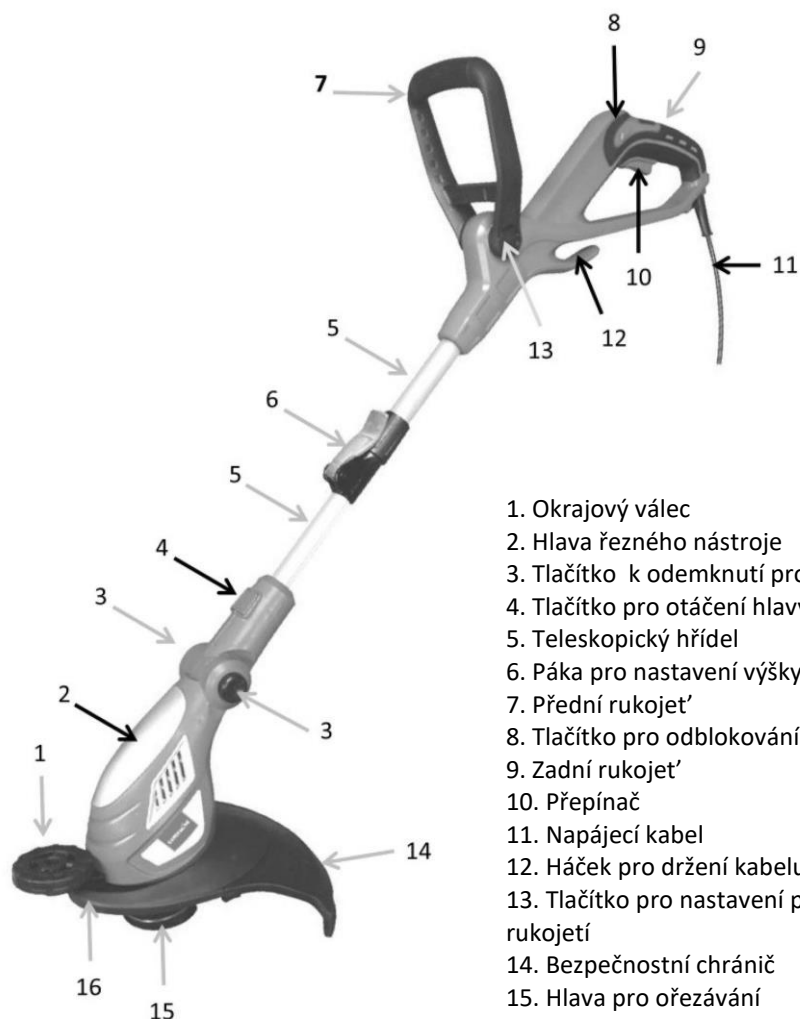
VYŽÍNAČ TRÁVY

PowerED PWRET 550

ORIGINÁLNÍ NÁVOD K POUŽITÍ



Části přístroje



1. Okrajový válec
2. Hlava řezného nástroje
3. Tlačítko k odemknutí pro úhel hlavy
4. Tlačítko pro otáčení hlavy
5. Teleskopický hřídel
6. Páka pro nastavení výšky
7. Přední rukojeť
8. Tlačítko pro odblokování
9. Zadní rukojeť
10. Přepínač
11. Napájecí kabel
12. Háček pro držení kabelu
13. Tlačítko pro nastavení přední rukojetí
14. Bezpečnostní chránič
15. Hlava pro ořezávání
16. Nos bezpečnostního chrániče

Účel zařízení

Tento elektrický ořezávač je ideální pro ořezávání okrajů trávníků a trávy kolem stromů a keřů v soukromých zahradách. Teleskopický hřídel a otočná hlava umožňují lepší kontrolu a rovnováhu přístroje během práce, zatímco nastavitelný úhel hlavy Vám umožní dosáhnout pod tyto nízké keři a stromy. Okrajový válec Vám pomůže provést profesionální konec.

Přístroj se smí používat pouze pro účel pro který je určen. Každé použití jiné než je uvedeno v návodu k použití - se považuje za zneužití nebo nesprávné použití. Použivatel, a nikoliv výrobce, bude odpovědný pro všechny škody vzniklé kvůli takového zneužití nebo nesprávného použití.

Výrobce nenese odpovědnost pro jakékoliv neoprávněné změny provedené na tomto přístroji, ani pro jakoukoliv škodu vzniklou pro takové změny.

Popis symbolů

Štítek s technickými charakteristikami na Vašem přístroji a v této příručce pro použití mohou zobrazit následující symboly.

Tyto představují důležité informace o výrobku nebo instrukcích pro jeho použití.

UPOZORNĚNÍ!



Přečtěte pečlivě instrukce pro práci v Návodu k použití před použitím.

Nepoužívejte přístroj za deště, ve vlhkých podmínkách, ani na mokré trávě.

Odpojte zástrčku ze zásuvky před provedením jakékoli úpravy, údržby nebo údržby - nebo pokud je kabel poškozen nebo vystřižen.

Noste ochranu očí a obličeje (s ochranou sluchu a pevnou čepici pokud je vyžadováno).

Bud'te na bezpečné vzdálenosti nejméně 15m od pozorovatelů (pokud je proveditelné).

Dejte pozor na létající kousky (pokud je proveditelné).

Používejte přístroj ve vzdálenosti nejméně 5 m od ostatních lidí (pokud je proveditelné).



Zaručená úroveň zvukového výkonu v dB.



Přístroj je v souladu s platnými Evropskými Směrnicemi a metodou shody udělanou pro tyto Směrnice.



Výrobek splňuje bezpečnostní požadavky příslušných směrnic legislativy Republiky Srbsko.

Tento přístroj je třídy ochrany II. To znamená že je vybaven zdokonalenou nebo dvojitou izolací.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ



UPOZORNĚNÍ: Přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a všechny instrukce. Pokud nebudete dodržovat upozornění a instrukce, může dojít k elektrickému úrazu, požáru a/nebo vážnému poranění.

Zachovejte všechna upozornění a instrukce pro pozdější použití.

Termín „elektrické nářadí“ v upozorněních se vztahuje na Váš elektrický nástroj který funguje připojen do napájecí sítě (s kabelem) nebo na akumulátorový (bezdrátový) elektrický nástroj.

1) Pracovní priestor

- Pracovní priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadny a tmavý pracovný priestor prispieva nehode.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad – v blízkosti horľavých tekutín, plynov a prachu.** Elektrické náradie utvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti kým pracujete s elektrickým náradím.** Obštrukcia môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.

2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám.** Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptory (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrinou.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynské sporáky, chladničky a pod.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrické náradie dážďu a vlhkosti.** Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, to zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- Nekonajte hrubo s napájacím káblom.** Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpojíanie zástrčky zo zásuvky kvôli vypnutiu. Kábel

držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých okrajov alebo pohyblivých dielov zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.

- e) **Keď pracujete s elektrickým zariadením vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- f) **Pokiaľ je z nejakého dôvodu práca s elektrickým náradím nevyhnutná na vlhkej lokácii, používajte ochranu siete v podobe prúdového chrániča (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrinou.

3) Osobná ochrana

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum – kým pracujete s elektrickým náradím.** Nepoužívajte elektrické náradie ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov. *Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.*
- b) **Vždy používajte ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** Ochranná výbava akou je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, helma alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znižia nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte, aby spínač bol v OFF polohe predtým ako pripojíte zariadenie na zástrčku napájacej siete.** Nikdy neprenášajte zariadenie s prstom na spínači a nepripájajte elektrické náradie do zástrčky napájacej siete keď je spínač v ON polohe, lebo toto môže spôsobiť zranenie.
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmy na zdraví.
- e) **Nevytahujte sa počas práce. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu prevádzky.** Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperky. Vaše vlasy, odev a rukavice držte ďaleko od pohyblivých častí.** Odev, ktorý visí, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými časťami.
- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na sanie a zber prachu, postarajte sa to, aby táto výbava bola správne pripojená a použitá.** Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.
- h) **Nedovoľte, aby ste se díky dôvěře, kterou jste získali častým používáním nářadí, stali neopatrnými a nerespektovali bezpečnostní zásady pro používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

4) Použitie a staranie sa o elektrické zariadenie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie.** Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie. *Zodpovedajúce náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý bolo zostrojené.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF) správnym spôsobom.** *Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí byť opravené.*
- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, pred výmenou doplnkov alebo pred uskladňovaním zariadenia.** *Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté (ktoré sa momentálne nepoužíva) – uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – aby s ním pracovali.** *Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osôb nevyškolených na prácu s ním.*
- e) **Udržujte elektrické náradia.** *Preverte nepravidelnosť polohy alebo zaseknutia pohyblivých častí, zlom dielov alebo každý iný stav, ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd je spôsobené zlou údržbou elektrického náradia.*
- f) **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými.** *Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto náradia.*
- g) **Používajte elektrické náradie, doplnky a i. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom primeraným na určitý typ elektrického náradia – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** *Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.*
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje alebo mastnoty.** *Posuvné rukojeti alebo úchopové plochy neumožňujú bezpečnou manipuláciu a ovládanie nástroje v neočakávaných situáciách.*

5) Oprava

- a) **Vaše elektrické zariadenie má opravovať výlučne oprávnené servisné stredisko, s použitím identických dielov na výmenu.** *Toto zabezpečí to, že sa udrží bezpečnosť elektrického zariadenia.*

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE PRO OŘEZÁVAČE S ŘEZNOU NITÍ

- Pečlivě přečtěte instrukce. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje.
- Nikdy nedovolte lidem kteří se neseznámili s těmito instrukcemi ani dětem - používat tento přístroj. Místní předpisy mohou omezit věk provozovatele.
- Přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí - ledaže nejsou pod dohledem nebo pokud dostávají instrukce týkající se použití přístroje od osoby která odpovídá za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dohledem - aby se ujistili že se nehrají s tímto přístrojem.
- Mějte na paměti že provozovatel nebo uživatel je odpovědný pro nehody nebo nebezpečí které se stanou jiným lidem nebo jejich majetku.
- Před použitím zkontrolujte napájecí a prodlužovací kabel a ujistěte se zda jsou tam známky poškození nebo stárnutí. Pokud během použití dojde k poškození kabelu – hned odpojte napájecí kabel. **NEDOTÝKEJTE SE KABELU PŘED ODPOJENÍM OD NAPÁJECÍ SÍTĚ.** Nepoužívejte přístroj pokud kabel je poškozen nebo opotřebovan.
- Dejte pozor aby nedošlo k poranění rukou nebo chodidel od strany řezných prostředků.
- Nepoužívejte ořezávač s řeznou nití pokud přepínač nefunguje řádným způsobem.
- Zkontrolujte stav nastavitelné rukojeti a cívky nitě a zabezpečte aby upevňovací prostředky byly bezpečné před každým použitím. Vyměňte všechny opotřebované nebo chybějící části.
- Nepracujte s ořezávačem s řeznou nití v blízkosti jiných elektrických přístrojů.
- Ořezávač s řeznou nití nevystavujte dešti ani vlhkosti. Nikdy nedovolte vodě ani jiným kapalinám proniknout do přístroje.
- Nepracujte s ořezávačem s řeznou nití v prostředí s hořlavými prostředky jako jsou kapaliny, plyny a prach. Jiskry které přístroj vytvoří při práci – mohou způsobit výbuch.
- Nepoužívejte přístroj když tráva je vlhká.
- Vždy noste dlouhé kalhoty, pevné a protiskluzové boty a ochranné zařízení jako jsou - rukavice, ochranné brýle, přilba se štítkem a chrániče uší.
- Držte kabel dál od zony práce přístroje a ujistěte se že není přetížený. Odsun'te kabel od vody, tepla a ostrých okrajů.
- Přehlédněte trávník a odstraňte veškeré sklo, kameny, dříví, plasty, kusy kovu, větvi a jiný odpad který může být odhozen řeznou nití a může poškodit řezací systém.

- Mějte prodlužovací napájecí kabel dál od ořezávací hlavy.
- Ořezávač s řeznou nití používejte pouze za denního světla.
- Nikdy nezacházejte s ořezávačem s řeznou nití pokud je poškozen chránič nebo pokud chránič není na svém místě.
- Motor zapněte teprve když jsou ruce a chodidla vzdáleny od řezných prostředků. Nedovolte nikomu zůstat v dosahu ořezávače s řeznou nití během práce. Lidi, děti a zvířata mějte dál od pracovního prostoru. Pokud provádíte skupinovou práci, udržujte dostatečnou vzdálenost mezi lidmi.
- Ujistěte se že rukojeti jsou čisté a suché. Při práci přístroje, vždy pevně držte přední rukojet' Vaší levou rukou, a zadní rukojet' – Vaší pravou rukou.
- Vždy pracujte v stabilní, vyvážené a pevné poloze. Nepracujte na kluzké nebo nestabilní podložce. Pevně držte ořezávač s řeznou nití – oběma rukama. Postavte se do takové poloze která Vám umožn'uje odolat silám způsobeným zpětným rázem. Nikdy neupuštějte přístroj.
- Během ořezávání, vyhněte se překážkám jako jsou ploty, větví, tyče které nelze odříznout a které mohou poškodit přístroj. Nikdy nepracujte s přístrojem který má špatně namontované nebo poškozené díly.
- Nepřetěžujte přístroj. Vždy používejte správné zařízení pro práci kterou je třeba provést.
- Vždy mějte ruce a chodidla dál od řezných nástrojů, a zejména dokud přístroj pracuje.
- Odpojte přístroj od napájecí sítě (vytáhněte zástrčku ze zásuvky):
 - Vždy při opuštění přístroje.
 - Před vyrovnáním blokády.
 - Před prohlížením, čistěním nebo prací na přístroji.
 - Po nárazu do cizího předmětu.
 - Vždy když přístroj začne abnormálně vibrovat.
 - Před provedením jakékoliv práce údržby.
- Vždy zabezpečte aby ventilační otvory byly zbavené odpadů.
- Dělejte časté přestávky v práci a omezte dobu nepřetržitě práce, abyste snížili dobu expozice hluku a vibracím.
- Používejte pouze náhradní díly a zařízení - schválené výrobcem.
- Zkontrolujte a udržujte přístroj pravidelně. Přístroj je třeba opravovat pouze v oprávněných servisních dílnách.
- Když se nepoužívá, skladujte přístroj mimo dosahu dětí.

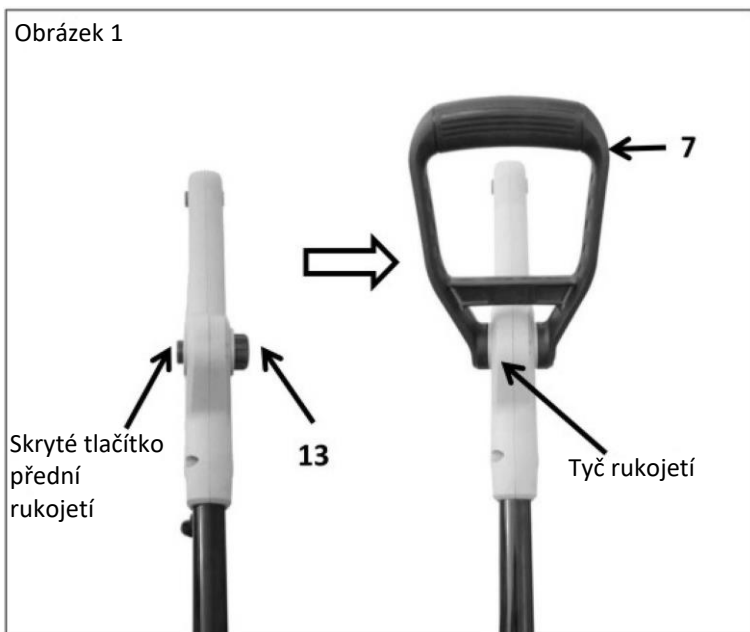
MONTÁŽ



UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se že ořezávač s řeznou nití je odpojen z napájecí sítě (výmout zástrčku ze zásuvky) – před provedením jakékoliv z následujících operací.

Montáž přední rukojetí

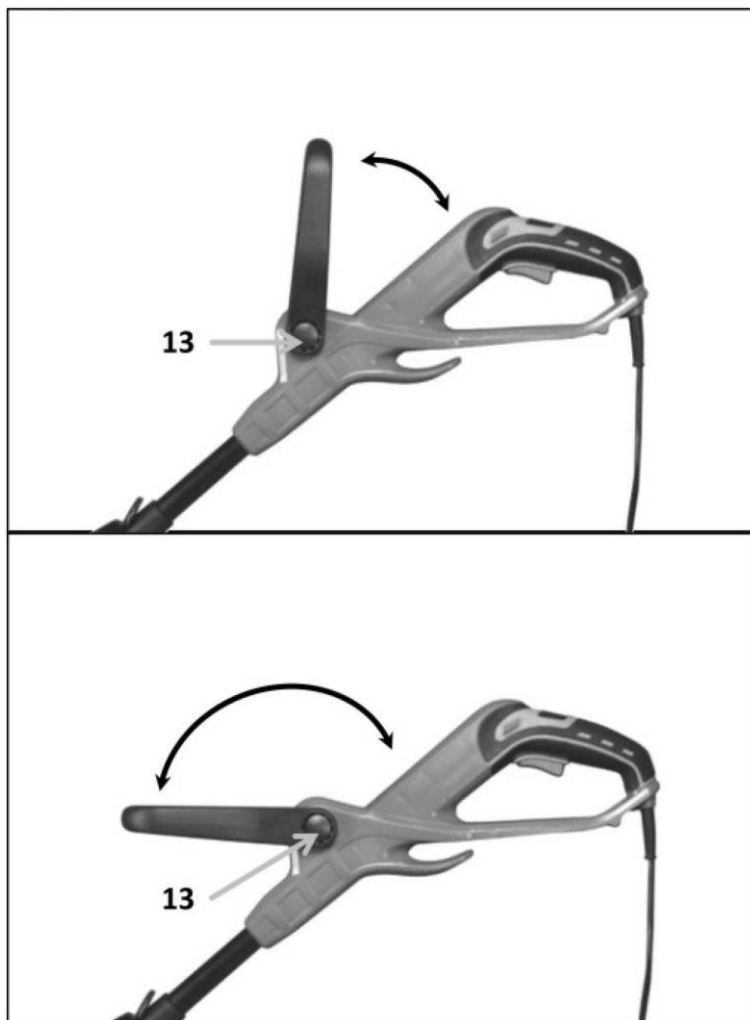
1. Pevně stiskněte a držte skryté tlačítko přední rukojetí a tlačítko k nastavení přední rukojetí (13) - jednou rukou (Obrázek 1).
2. Namontujte přední rukojeť (7) navlečením přes tyč rukojetí a položte ji na místo přes skryté tlačítko přední rukojetí a tlačítko k nastavení přední rukojetí (13) (Obrázek 1).



Nastavení přední rukojetí

1. Pevně stiskněte tlačítko pro nastavení přední rukojetí (13) a posun'te přední rukojet' (7) do požadované polohy v závislosti na druhu práce která se má provést (Obrázek 2).

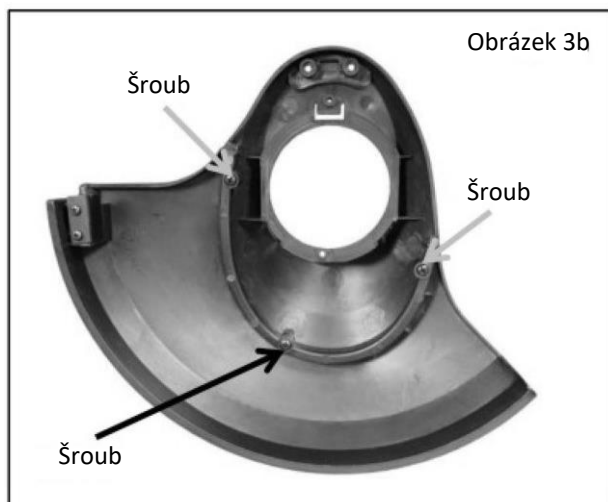
Obrázek 2



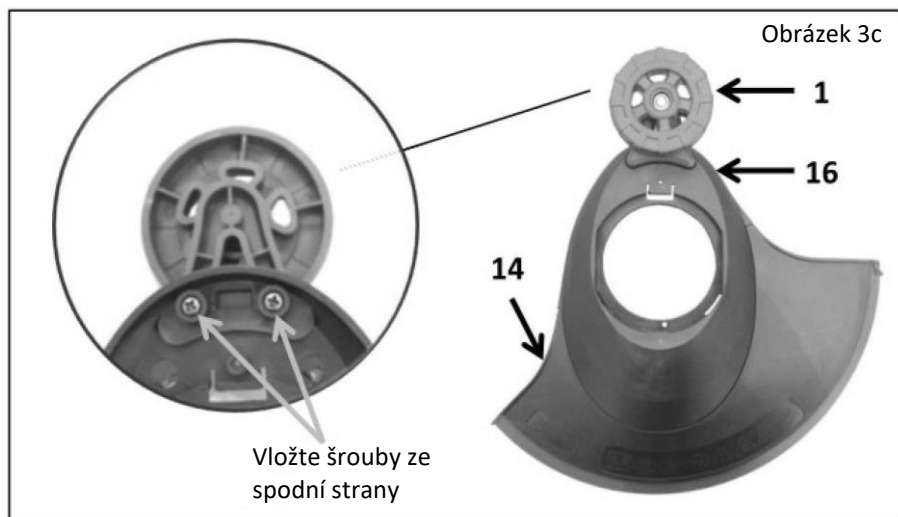
Montáž bezpečnostního chrániče a okrajového válce

1. Sestavte bezpečnostní chránič sestavením střední části na vnější část a připevněte spolu šroubovákem – který není dodán, pomocí dodaných 3 šroubů (Obrázek 3a).

3 šrouby musí být vloženy ze spodní strany bezpečnostního chrániče (Obrázek 3b).

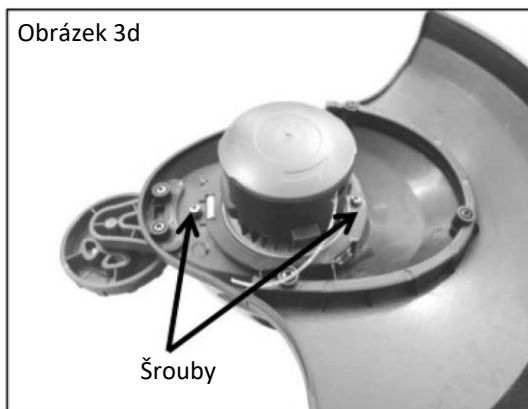


2. Umístěte okrajový válec přes nos bezpečnostního chrániče (16). Zarovnejte otvory na okrajovém válci (1) s otvory na nose bezpečnostního chrániče (16). Vložte 2 šrouby do otvorů ze spodní strany nosu bezpečnostního chrániče (16) a připevněte pomocí šroubováku - který není dodán (obrázek 3c).



3. Otočte hlavu řezního náradí (2) obráceně a umístěte bezpečnostní chránič (14) přes hlavu řezného náradí (2). Zarovnejte otvory v bezpečnostním chrániči (14) s otvory v hlavě řezného náradí (2) a připevněte s 2 šrouby pomocí šroubováku – který není dodán (Obrázek 3d).

Obrázek 3d



UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte ořezávač pokud bezpečnostní chránič není správně namontován a připevněn.

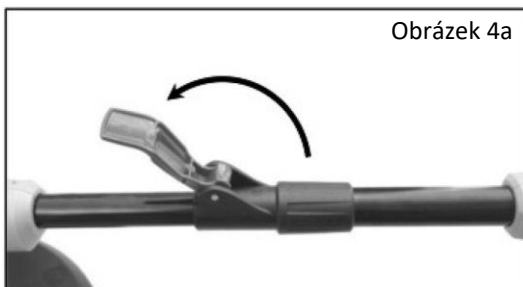
OVLÁDACÍ PRVKY



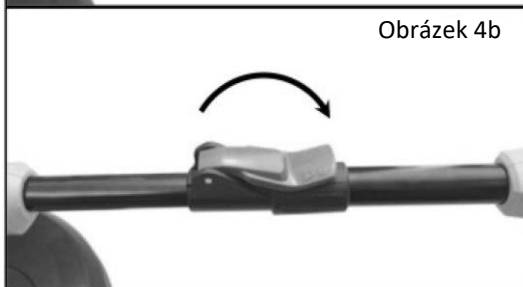
UPOZORNĚNÍ! Zabezpečte aby ořezávač s řeznou nití byl odpojen z napájecí sítě (vyjměte zástrčku ze zásuvky) – před provedením jakékoliv z následujících operací.

Nastavení teleskopického hřídele

1. Přetáhněte páku pro nastavení výšky (6) zpět (Obrázek 4a).
2. Nastavte výšku teleskopického hřídele (5) v souladu s provedenou prací.
3. Odsun'te páku pro nastavení výšky (6) zpět na své místo - abyste zabezpečili teleskopický hřídel (5) (obrázek 4b).



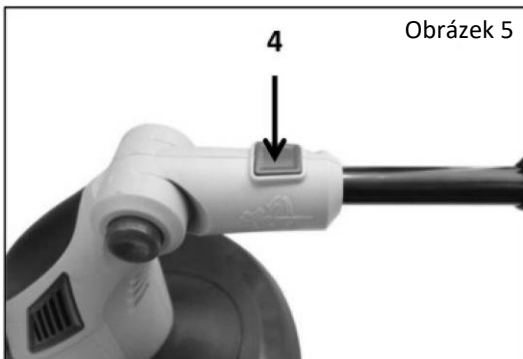
Obrázek 4a



Obrázek 4b

Obrácení hlavy řezného prvku

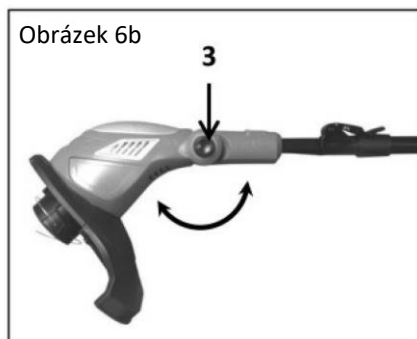
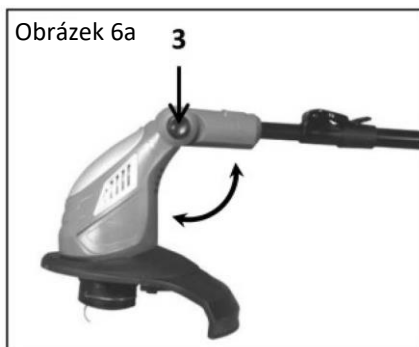
1. Stiskněte tlačítko obrácení hlavy (4) a otočte teleskopický hřídel 180° (Obrázek 5). Uvolněte tlačítko obrácení hlavy (4) abyste zamkli na svém místě.



Obrázek 5

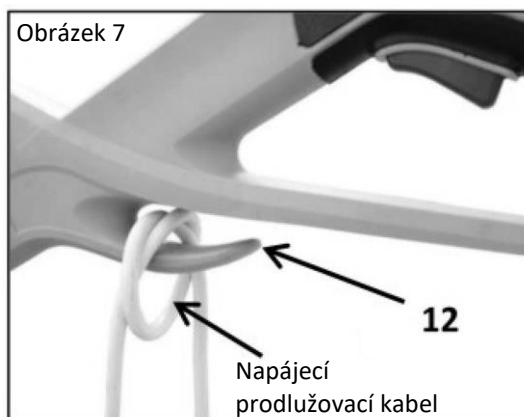
Nastavení úhlu hlavy řezného prvku

1. Stiskněte dva tlačítka pro odemknutí úhlu hlavy (3) současně jednou rukou a posuňte teleskopický hřídel (5) do požadovaného úhlu jinou rukou (Obrázek 6a a obrázek 6b).
2. Uvolněte dva tlačítka pro odemknutí úhlu hlavy (3) pro připevnění polohy.



Háček pro držení kabelu

1. Udělejte smyčku z prodlužovacího kabelu (který není dodán) a umístěte smyčku přes háček pro držení kabelu (12) (obrázek 7).



Přepínač



UPOZORNĚNÍ! Abyste snížili nebezpečí elektrického úrazu, prostředek reziduálního proudu (spínač) (jmenovité hodnoty 30mA nebo méně) – se má používat.

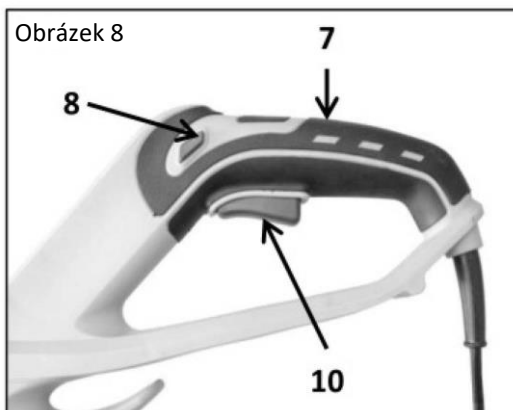
1. Pro zapnutí (ON), stiskněte tlačítko odblokování (8), a potom stiskněte přepínač (10) (Obrázek 8).
2. Pro vypnutí (OFF), uvolněte přepínač (10) (Obrázek 8).



UPOZORNĚNÍ!

Ořezávač s řeznou nití může pracovat ještě několik vteřin potom co je vypnut. Počkejte až se motor úplně zastaví - dřív než položíte (odložíte) ořezávač s řeznou nití.

Obrázek 8

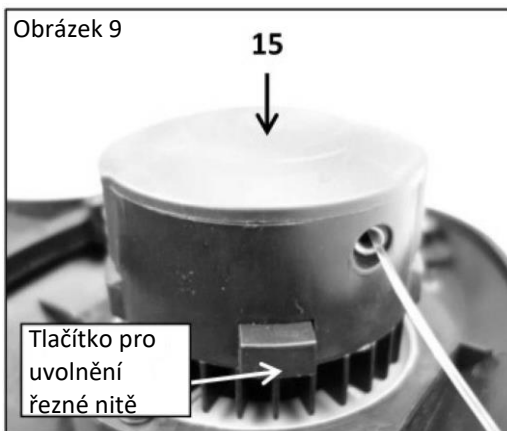


Určení délky řezné nitě

Ořezávač automaticky vyhazuje dodatečnou řeznou nit na správnou délku když se opotřebuje.

- Abyste automaticky vytáhli řeznou nit, počkejte až se přístroj úplně zastaví. Když se hlava pro ořezávání (15) úplně zastaví, může být slyšet „kliknutí“ (zvuk cvaknutí). Nit se automaticky vytáhne asi 4 cm. Pokud je vyžadována větší délka nitě - opakujte všechny instrukce.
- Abyste ručně (manuálně) vytáhli řeznou nit, zabezpečte že přístroj bude vypnut (OFF). Otočte ořezávač obráceně. Stiskněte tlačítko pro uvolnění řezné nitě na straně hlavy pro ořezávání - abyste vytáhli řeznou nit z hlavy pro ořezávání (15) (Obrázek 9).

Obrázek 9



PRÁCE S OŘEZÁVAČEM



UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se že pracovní zóna je vyčištěná od kamenů, odpadů, nití a jiných cizích předmětů.

1. Otáčejte a nastavte úhel řezné hlavy aby odpovídal požadovanému režimu řezání.
2. Ujistěte se že jsou rukojeti, bezpečnostní chránič a prodlužovací napájecí kabel správně zabezpečeny.
3. Zapněte ořezávač stisknutím tlačítka pro odblokování a stisknutím přepínače.
4. Začněte sečení od prostoru který je nejbližší zdroji napájení a postupně pracujte vzdalující se od toho prostoru.
5. Říďte ořezávač polokruhovými pohyby pro oříznutí výšky trávy (Obrázek 10a) nebo rolujte na okraji - pro lemování (Obrázek 10b).
6. Pokud tráva je příliš vysoká, bude nutno projít několikrát aby se tráva vysekla.
7. Pro vypnutí (OFF), uvolněte přepínač (10) a počkejte až se motor úplně zastaví.



DŮLEŽITÉ! Nesekejte vlhkou travu. Nejlepší výsledky se dosáhnou sečením suché trávy.



DŮLEŽITÉ! Před skladováním ořezávače s řeznou nití, vytáhněte dodatečnou řeznou nit abyste se vyhnuli úplné ztrátě nití.



ÚDRŽBA



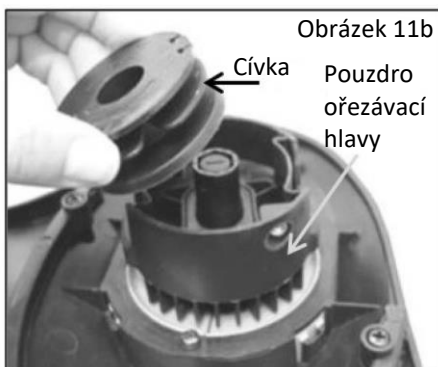
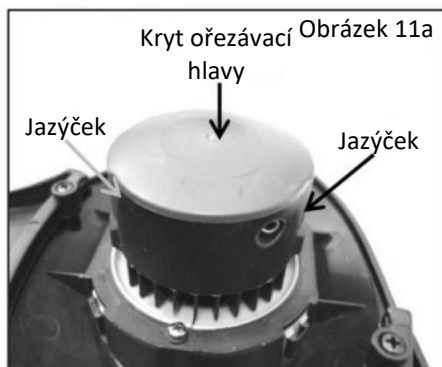
UPOZORNĚNÍ! Před provedením jakékoliv procedury údržby, ujistěte se že motor je vypnut (OFF) a že napájecí kabel je odpojen (vytáhnutá zástrčka ze zásuvky) – aby se zabránilo náhodnému nastartování přístroje.

Čištění ořezávače

- Po každém použití odstráňte zůstatky trávy pod bezpečnostním chráničem.
- Vyčistěte ořezávač s řeznou nití po každém použití - abyste zabezpečili lepší fungování a delší životnost samého přístroje.
- Otřete povrch ořezávače měkkým vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky ani roztoky.
- Nepotápejte jakoukoliv část ořezávače do vody nebo jiné kapaliny pro čištění.
- Udržujte ventilační otvory ořezávače čisté a bez ucpání, nečistoty a prachu - po celou dobu.
- Není nutné žádné mazání.
- Používejte pouze náhradní díly doporučené výrobcem.
- Pravidelně kontrolujte a udržujte přístroj. Přístroj by měl být opravován v oprávněné servisní dílně.

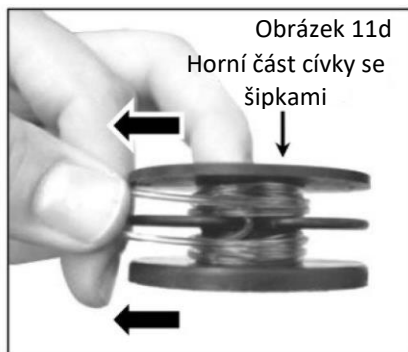
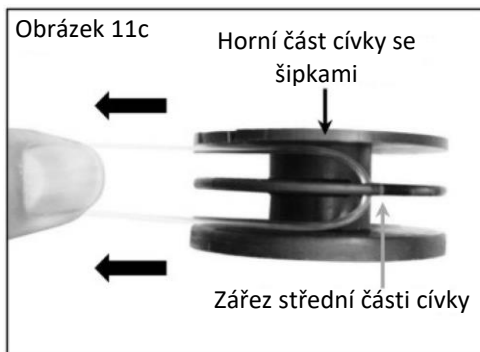
Výměna prázdného vinutí hlavy pro ořezávání

1. Stiskněte 2 jazýčky a vyjměte kryt ořezávací hlavy (Obrázek 11a).
2. Vyjměte prázdnou cívku z pouzdra ořezávací hlavy a odstráňte všechny nečistoty nebo trávu (Obrázek 11b).



3. Vezměte 4m řezné nitě od 1,2 mm, ohýbejte ji na polovinu a vložte uvnitř a kolem zářezu střední části cívky (Obrázek 11c).

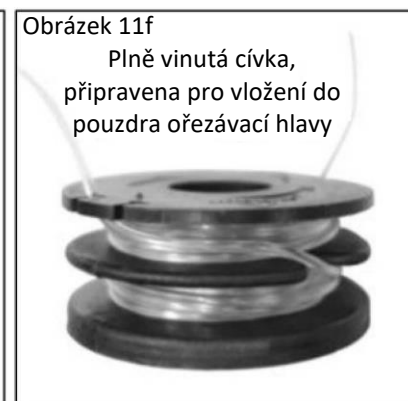
4. Potom srolujte obě řezné nitě v každé části v stejném směru jako i šipka označena na vnější straně cívky (Obrázek 11d).



5. Vložte jednu řeznou nit uvnitř zářezu na horní části cívky. Potom vložte jinou řeznou nit uvnitř zářezu na opačné straně na horní části cívky (Obrázek 11e).

POZNÁMKA: Vložení řezné nitě do 2 zářezů (na opačných stranách na horní části cívky) Vám pomůže vložit řeznou nit do malých otvorů pouzdra ořezávací hlavy.

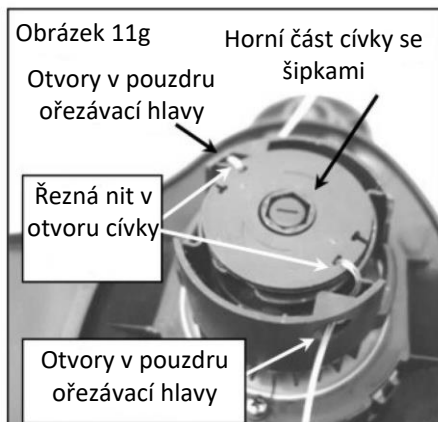
POZNÁMKA: Plně vinutá cívka (Obrázek 11f) je teď připravena pro vložení do pouzdra ořezávací hlavy.



6. Umístěte plně vinutou cívku uvnitř pouzdra ořezávací hlavy při vložení řezné nitě do otvorů pouzdra ořezávací hlavy (Obrázek 11g).

7. Přetáhněte dva okraje řezné nitě pevně, tak že vyjdou z dvou otvorů na vrcholu cívky (Obrázek 11h). Prodloužte každou řeznou nit až do délky od 11cm.

8. Stiskněte a vložte 2 jazýčky krytu ořezávací hlavy do pouzdra ořezávací hlavy a zabezpečte že je pevně namontován na svém místě.

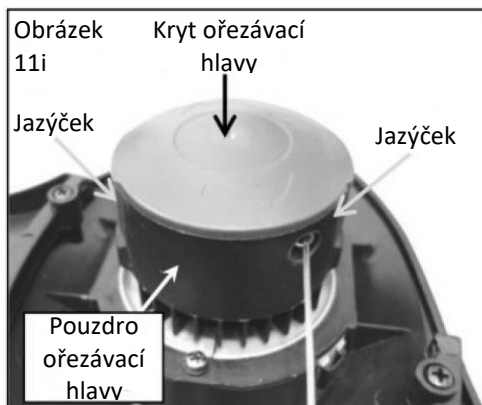


Skladování

- Váš ořezávač s řeznou nití skladujte na suchém a tmavém místě, mimo dosahu dětí a osob které nejsou schopné pracovat s tímto přístrojem.
- Uchovejte tuto příručku – pro pozdější použití.

Přeprava

Ořezávač s řeznou nití vždy musí být zabezpečen během přepravy aby nedošlo k poškození.



Problémy a řešení

PROBLÉM	PŘIČINA	ŘEŠENÍ
Ořezávač nespustí	Není elektriny nebo problém je v napájecím kabelu.	Zkontrolujte stav kabelu a zástrčky. Pokud jsou poškozené, měly by být vyměněny v oprávněné servisní dílně.
	Prodlužovací napájecí kabel je poškozen.	Vyměňte prodlužovací napájecí kabel pokud je poškozen.
	Přepínač je nesprávný nebo vadný.	Přepínač je třeba opravit v oprávněné servisní dílně.
	Grafitové kartáče jsou opotřebené.	Vyměňte grafitové kartáče v oprávněné servisní dílně.
Ořezávač s řeznou nití seká špatně	Řezná nit není dostatečně dlouhá.	Ručně vytáhněte řeznou nit z ořezávací hlavy (15) stisknutím tlačítka pro uvolnění (stažení) řezné nitě. Viz předchozí stránky této příručky.
	Cívka ořezávací hlavy je prázdná.	Viz předchozí stránky této příručky a vidíte jak se plní cívka řeznou nití.
Tráva se zamotala kolem chrániče a ořezávací hlavy	Tráva je příliš vysoká.	Udělejte několik průchodů dlouhou trávou od vrcholu a jděte dolů.

Technické charakteristiky

Jmenovité napětí, frekvence	230-240 V ~, 50Hz
Jmenovitý vstupní výkon	550 W
Jmenovitá rychlost volnoběhu n_0	10000 o/min
Třída ochrany	II / 
Stupen' ochrany	IP 20
Šířka sečení	300 mm
Řezná nit	Ø 1,6 mm
Čistá hmotnost (namontován)	Přibližně 2,85 kg

Akustické hodnoty

Úroveň akustického tlaku na místě provozovatele L_{pA}	80 dB(A)
Nejistota v měření K_{pA}	3,0 dB(A)
Úroveň naměřeného akustického výkonu L_{WA}	92,8 dB(A)
Nejistota v měření K_{WA}	2,04 dB(A)
Zaručená úroveň akustického výkonu L_{WA} (v souladu s 2000/14/EC nahrazena s 2005/88/EC)	96 dB(A)
Hodnota vibrací pěst - ruka	2,630 m/s ²
Nejistota v měření $K_{h,W}$	1,5 m/s ²

Instrukce pro odstranění



Přístroje které dokončily svou životnost nesmí být odstraněny spolu s odpadem z domácnosti, ale způsobem který neškodí životnímu prostředí. Prosíme Vás abyste recyklovali přístroj v centru ve Vašem okolí, pokud takový objekt existuje. Kontaktujte místní orgány ohledně poradenství týkající se recyklace.



Recyklace obalů sníží potřebu skládkování a surovin. Znovu použité nebo recyklované materiály sníží znečištění životního prostředí. Prosíme Vás abyste recyklovali obaly tam kde existují odpovídající objekty pro tento účel. Kontaktujte místní orgány ohledně poradenství týkající se recyklace.

Prohlášení o shodě

Podle Strojní směrnice 2006/42/EC z 17. Května 2006, Příloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

Opis stroja:

ELEKTRICKÝ OŘEZÁVAČ PRO TRÁVU PWRET 550

Prohlašuji s plnou odpovědností, že výše uvedený výrobek navržen a vyroben v souladu s:

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisi hluku
- Směrnice 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS)

Harmonizované a jiné normy:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50636-2-91:2014

EN 62233:2008

Pověřený orgán v souladu se Směrnicí 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD Test report 70.403.15.074.08-01 dat 12.09.2023.

Naměřená hladina hluku LwA 92.8 dB(A)

Garantovaná hladina hluku LwA 96 dB(A)

Odpovědná osoba pověřená pro sestavení technické dokumentace: Dragan Dragičević, na adrese kompanii Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Místo / datum: Ljubljana, 17.09.2025.

Osoba oprávněná, aby učinila prohlášení jménem výrobce
Dragan Dragičević

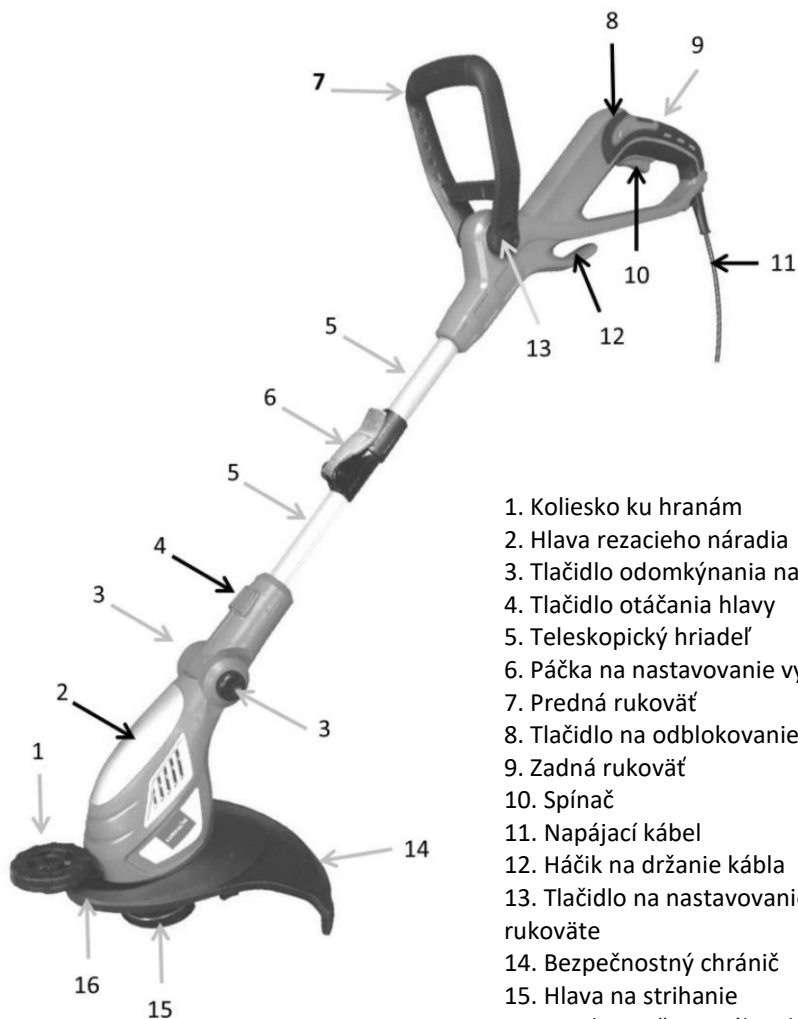
ELEKTRICKÝ ZASTRIHÁVAČ TRÁVY

PowerED PWRET 550

ORIGINÁLNY NÁVOD NA POUŽITIE



Časti zariadenia



1. Koliesko ku hranám
2. Hlava rezacieho náradia
3. Tlačidlo odomkynania na uhol hlavy
4. Tlačidlo otáčania hlavy
5. Teleskopický hriadeľ
6. Páčka na nastavovanie výšky
7. Predná rukoväť
8. Tlačidlo na odblokovanie
9. Zadná rukoväť
10. Spínač
11. Napájací kábel
12. Háčik na držanie kábla
13. Tlačidlo na nastavovanie prednej rukoväte
14. Bezpečnostný chránič
15. Hlava na strihanie
16. Nos bezpečnostného chrániča

Určenie zariadenia

Tento elektrický strihač je ideálny na strihanie okrajov trávniku a trávy okolo stromov a kríkov v súkromných záhradách. Teleskopický hriadeľ a otáčacia hlava umožňujú lepšiu kontrolu a rovnováhu nad zariadením počas práce, kým Vám nastaviteľný uhol hlavy umožňuje dostať sa pod tieto nízke kríky a stromy. Koliesko ku hranám Vám umožní vykonať profesionálny finiš.

Zariadenie sa smie používať len na účely, na ktoré bolo určené. Každé použitie inakšie ako toto uvedené v návode na použitie – sa bude považovať za zneužitie alebo nesprávne použitie. Používateľ, a nie výrobca, bude zodpovedný za všetku škodu, ktorá vznikne v dôsledku takéhoto zneužitia alebo nesprávneho použitia.

Výrobca nebude zodpovedný za akékoľvek neoprávnené zmeny, ktoré sa vykonajú na tomto výrobku, ani za ktorúkoľvek škodu, ktorá vznikne v dôsledku takýchto zmien.

Popis symbolov

Štítok s technickými charakteristikami na Vašom zariadení a v tomto návode na použitie môžu zobraziť nasledujúce symboly.

Ony predstavujú dôležité informácie o výrobku alebo pokynoch k jeho použitiu.



VÝSTRAHA!

Prečítajte si pokyny k prevádzke v Návode na použitie pozorne pred použitím.

Nepoužívajte zariadenie za dážďa, za vlhkých podmienok, ani na mokrej tráve.

Vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred každým vykonaním akýchkoľvek úprav, servisom alebo údržbou alebo, ak je kábel poškodený.

Noste ochranu očí a tváre (s ochranou uší a pevnú čiapku pokiaľ sa to vyžaduje).

Udržujte bezpečnú vzdialenosť najmenej 15 m od pozorovateľov (ak sa to dá).

Chráňte sa pred letiacimi kúskami (pokiaľ sa to dá).

Zariadenie používajte vo vzdialenosti najmenej 5 m od ostatných ľudí (pokiaľ sa to dá).

Zaručená hladina akustického hluku v dB.



Zariadenie je zosúladené s platnými Európskymi smernicami a metódou súladenia, ktorá je určená k týmto Smerniciam.

Výrobok uspokojuje bezpečnostné požiadavky relevantných smerníc legislatívy Srbskej republiky.





Toto zariadenie je triedy ochrany II. Toto znamená, že je vybavené polepšenou alebo dvojitou izoláciou.

Bezpečnostné výstrahy

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. *Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) **Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke.** *V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru.**

Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch. Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvoľnene. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.**
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.**
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.**
- d) **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.**
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.**
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.**
- g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané. Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.**

- h) **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania. Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.**
- 4) Starostlivé používanie elektrického náradia**
- a) **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.**
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač. Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.**
- c) **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.**
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.**
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.**
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.**
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.**
- h) **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. Šmyklivé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.**

5) Servis

- a) **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.**

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY K STRIHAČOM S REZACOU NIŤOU

- Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládaniami a správnym použitím zariadenia.
- Nikdy nedovoľte ľuďom, ktorí nie sú oboznámení s týmito pokynmi ani deťom – používať toto zariadenie. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhovača.
- Zariadenie nie je určené na použitie zo strany osôb (vrátane aj detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duchovnými schopnosťami, ani osobám s nedostatkom skúsenosti a vedomosti – okrem pokiaľ sú pod dozorom alebo pokiaľ dostávajú pokyny týkajúce sa použitia zariadenia od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Deti treba dozorovať – aby ste sa presvedčili, že sa nehrajú s týmto zariadením.
- Majte na vedomí, že je obsluhovač alebo používateľ zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré postihnú iných ľudí alebo ich majetok.
- Pred použitím zariadenia si prezrite napájací a predlžovací kábel a zistite či sú tam znaky poškodenia alebo starnutia. Pokiaľ sa počas použitia stane poškodenie kábla – hneď odpojte kábel z napájania. **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED ODPOJENÍM Z NAPÁJACEJ SIETE.** Nepoužívajte zariadenie pokiaľ je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte si pozor, aby nedošlo k zraneniu rúk alebo chodidiel rezacími prostriedkami.
- Nepoužívajte strihač s rezacou niťou pokiaľ spínač nefunguje správne.
- Preverte stav nastaviteľnej rukoväte a špulky nite a zabezpečte, aby fixujúce prostriedky boli bezpečné pred každým použitím. Vymeňte všetky opotrebované alebo chýbajúce diely.
- Nepracujte so strihačom s rezacou niťou blízko iných elektrických zariadení.
- Strihač s rezacou niťou nevystavujte dážďu ani vlhkosti. Nikdy nedovoľte vode ani iným tekutinám preniknúť do zariadenia.
- Nepracujte so strihačom s rezacou niťou v okolí s horľavými prostriedkami ako sú tekutiny, plyny a prach. Iskry, ktoré sa utvárajú prevádzkou zariadenia – môžu zapríčiniť výbuch.
- Nepoužívajte zariadenie keď je tráva vlhká.
- Vždy noste dlhé nohavice, pevné a protišmykové topánky a ochrannú výbavu ako sú – rukavice, ochranné okuliare, helma s chráničom a chrániče uší.

- Držte kábel od zóny prevádzky zariadenia a zabezpečte, aby nebol vystavený námahe. Posuňte káble od vody, teploty a ostrých hrán.
- Prehliadajte trávnik a odstráňte všetko sklo, kamene, stromy, plast, kusy kovu, konáre a ostatné odpadky, ktoré môžu byť odhodené rezacou niťou, a ktoré môžu poškodiť rezací systém.
- Držte predlžovací napájací kábel vzdialený od hlavy na strihanie.
- Strihač s rezacou niťou používajte len za denného svetla.
- Nikdy nepracujte so strihačom s rezacou niťou pokiaľ je poškodený chránič alebo pokiaľ chránič nie je na svojom mieste.
- Motor zapnite až keď máte ruky a chodidlá vzdialené od rezacích prostriedkov. Nedovoľte nikomu zostať v dosahu strihača s rezacou niťou počas prevádzky. Ľudí, deti a zvieratá držte vzdialené od pracovného priestoru. Pokiaľ vykonávate skupinovú prácu, udržiajte dostatok vzdialenosti medzi ľuďmi.
- Zabezpečte, aby rukoväť boli čisté a suché. Kým zariadenie prevádzkuje, vždy pevne uchopte prednú rukoväť Vašou ľavou rukou, a zadnú rukoväť – Vašou pravou rukou.
- Vždy pracujte v stabilnej, vyrovnanej a pevnej polohe. Nepracujte na šmykľavom alebo nestabilnom podklade. Pevne držte strihač s rezacou niťou – oboma rukami. Dajte sa do takej polohy, ktorá Vám umožňuje vzoprieť sa silám, ktoré vznikajú v dôsledku spätného vrhu. Nikdy nevypúšťajte zariadenie.
- Počas strihania, vyhnite sa prekážkam ako sú ploty, konáre, palice, ktoré nemôžu byť prerezané, a ktoré môžu poškodiť zariadenie. Nikdy nepracujte so zariadením, ktoré má zle zmontované alebo poškodené diely.
- Nepreťažujte zariadenie. Vždy používajte správnu výbavu na prácu, ktorá má byť vykonaná.
- Vždy držte ruky a chodidlá ďaleko od rezacích náradí, a najmä kým zariadenie prevádzkuje.
- Odpojte zariadenie z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky):
 - Vždy keď nechávate zariadenie.
 - Pred odstraňovaním blokády.
 - Pred prácami prehliadania, čistenia alebo prácou na zariadení.
 - Po náraze na cudzie teleso.
 - Vždy keď zariadenie začne abnormálne vibrovať.
 - Pred vykonávaním akejkoľvek práce údržby.
- Vždy zabezpečte, aby ventilačné otvory boli vyčistené od odpadkov.
- Podnikajte časté prestávky v práci a obmedzte dobu nepretržitej práce, aby ste znížili dobu vystavenia hluku a vibráciám.
- Používajte len náhradné diely a výbavu – ktorú si zvolil výrobca.

- Prehliadajte a udržiajte zariadenie pravidelne. Zariadenie má byť opravené len v oprávnených servisových opravovniach.
- Keď sa nepoužíva, skladujte zariadenie mimo dosahu deti.

MONTÁŽ

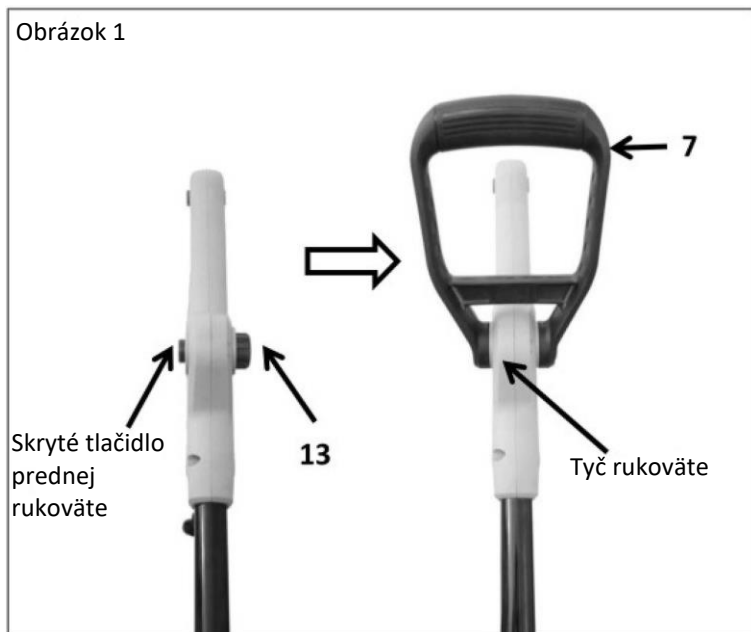


VÝSTRAHA! Zabezpečte, aby strihač s rezacou niťou bol odpojený z elektrickej siete (odpojiť zástrčku zo zásuvky) – pred vykonávaním ktorejkoľvek z nasledujúcich operácií.

Montáž prednej rukoväte

1. Pevne stlačte a držte skryté tlačidlo prednej rukoväte a tlačidlo na nastavovanie prednej rukoväte (13) – jednou rukou (Obrázok 1).
2. Montujte prednú rukoväť (7) natáhujuúc ju cez tyč rukoväte a dajte ju na miesto cez skryté tlačidlo prednej rukoväte a tlačidlo na nastavovanie prednej rukoväte (13) (Obrázok 1).

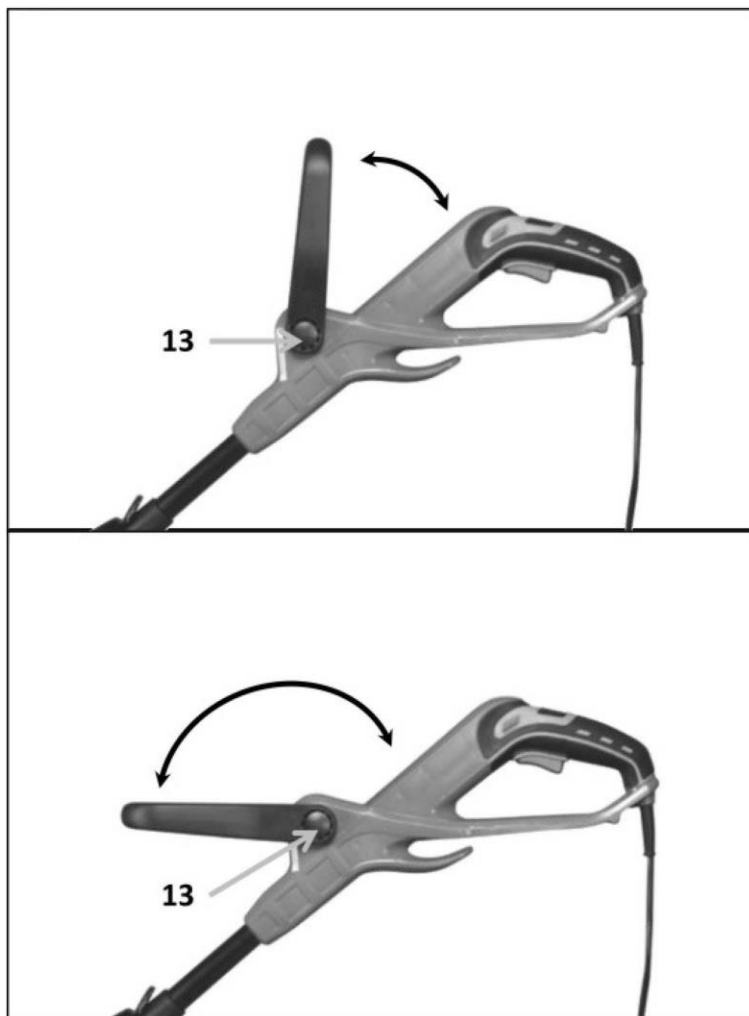
Obrázok 1



Nastavovanie prednej rukoväte

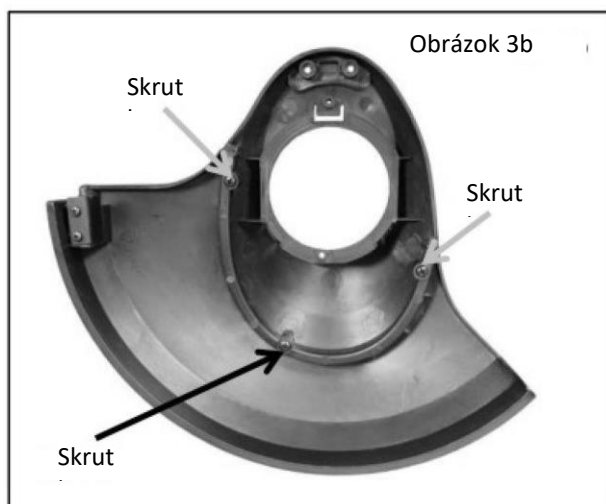
1. Pevne stlačte tlačidlo na nastavovanie prednej rukoväte (13) a posuňte prednú rukoväť (7) do želanej polohy v závislosti od typu práce, ktorú treba vykonať (Obrázok 2).

Obrázok 2

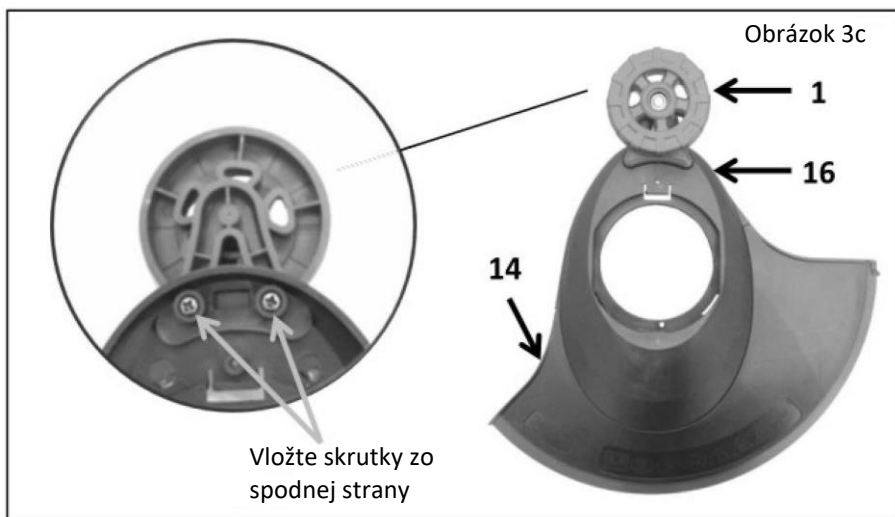


Montáž bezpečnostného chrániča a kolieska ku hranám

1. Zmontujte bezpečnostný chránič montážou strednej časti a zabezpečte spolu skrutkovačom (šraubovákom) – ktorý sa nedoručuje, používajúc doručené 3 skrutky (Obrázok 3a). 3 skrutky musia byť vložené zo spodnej strany bezpečnostného chrániča (Obrázok 3b).

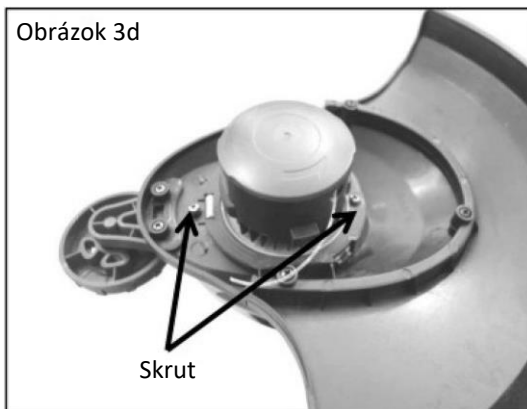


2. Dajte koliesko ku hranám cez nos bezpečnostného chrániča (16). Narovnajte otvory na koliesku ku hranám (1) s otvormi na nose bezpečnostného chrániča (16). Vložte 2 skrutky do otvorov zo spodnej strany nosa bezpečnostného chrániča (16) a pripevnite používajúc



skrutkovač (šraubovák) – ktorý sa nedoručuje (obrázok 3c).

3. Otočte hlavu rezacieho náradia (2) naruby a dajte bezpečnostný chránič (14) cez hlavu rezacieho náradia (2). Narovnajte otvory v bezpečnostnom chrániči (14) s otvormi v hlave rezacieho náradia (2) a pripevnite 2 skrutkami používajúc skrutkovač (šraubovák) – ktorý sa nedoručuje (Obrázok 3d).





VÝSTRAHA! Nikdy nepoužívajte strihač pokiaľ bezpečnostný chránič nie je správne zmontovaný a pripevnený.

OVLÁDANIA NA OBSLUHU



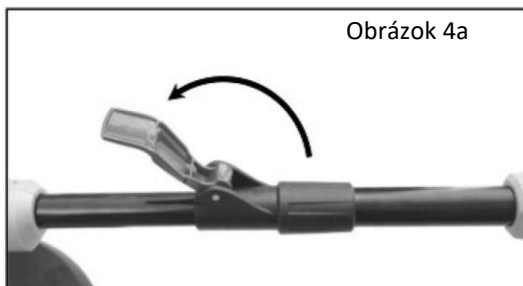
VÝSTRAHA! Zabezpečte, aby strihač s rezacou niťou bol odpojený z napájacej siete (odpojte zástrčku zo zásuvky) – pred vykonávaním akejkoľvek z nasledujúcich operácií.

Nastavovanie teleskopického hriadeľa

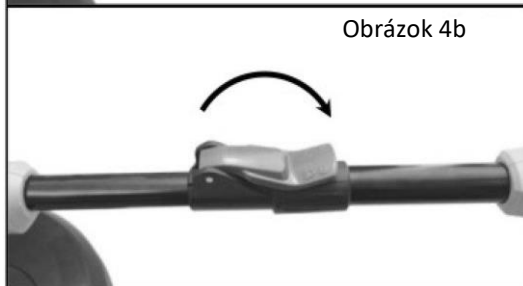
1. Potiahnite páku na nastavovanie výšky (6) dozadu (Obrázok 4a).

2. Nastavovanie výšky teleskopického hriadeľa (5) v súlade s prácou, ktorú vykonávate.

3. Stlačte páku na nastavovanie výšky (6) dozadu na svoje miesto – aby ste zabezpečili teleskopický hriadeľ (5) (obrázok 4b).



Obrázok 4a

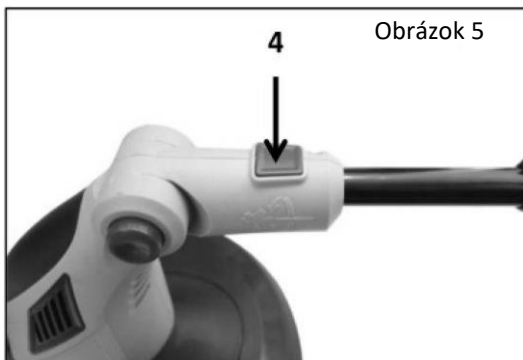


Obrázok 4b

Otáčanie hlavy rezacieho prvku

1. Stlačte tlačidlo otáčania hlavy (4) a otočte teleskopický hriadeľ o 180° (Obrázok 5).

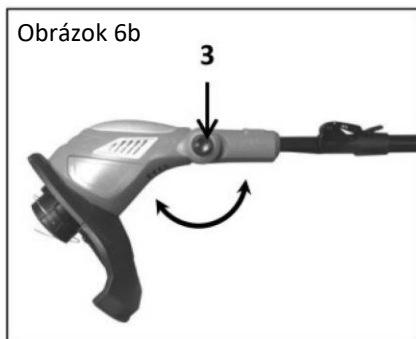
Uvoľnite tlačidlo otáčania hlavy (4), aby ste zamkli na svojom mieste.



Obrázok 5

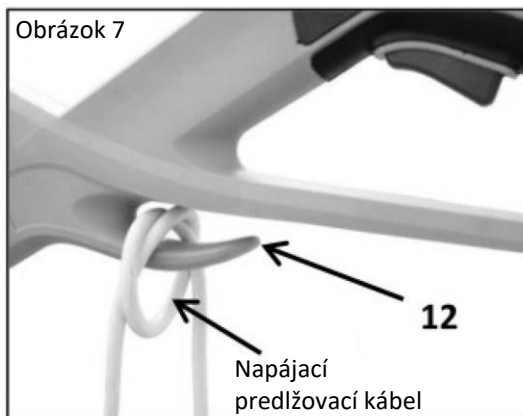
Nastavovanie uhla hlavy rezacieho prvku

1. Stlačte dve tlačidlá odomkňovania uhla hlavy (3) zároveň jednou rukou a posuňte teleskopický hriadeľ (5) do želaného uhla druhou rukou (Obrázok 6a a Obrázok 6b).
2. Uvoľnite dve tlačidlá na odomkňovanie uhla hlavy (3), aby ste pripevnili v polohe.



Háčik na držanie kábla

1. Urobte slučku okolo predlžovacieho kábla (ktorý sa nedoručuje) a dajte slučku cez háčik na držanie kábla (12) (obrázok 7).



Spínač



VÝSTRAHA! Aby ste znížili nebezpečenstvo úrazu elektrinou, prostriedok reziduálneho prúdu (prúdový chránič) (nominálnej hodnoty 30mA alebo menej) – sa má používať.

1. Aby ste zapli (ON), stlačte tlačidlo odomkynania (8), a potom stlačte spínač (10) (Obrázok 8).
2. Aby ste vypli (OFF), uvoľnite spínač (10) (Obrázok 8).



VÝSTRAHA! Strihač s rezacou niťou môže prevádzkovať ešte niekoľko sekúnd potom ako je vypnutý. Počkajte, aby sa motor úplne zastavil – predtým ako položíte (dáte dolu) strihač s rezacou niťou.

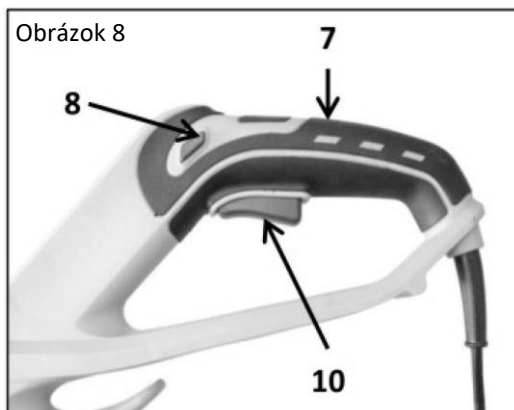
Určovanie dĺžky rezacej nite

Strihač automaticky vyhadzuje dodatočnú rezáciu niť do predpísanej dĺžky keď sa opotrebuje.

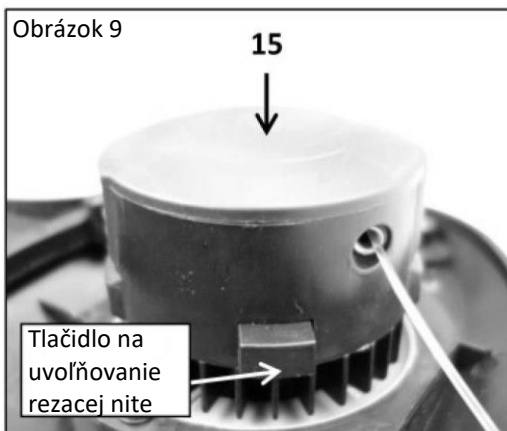
- Aby ste automaticky vytiahli rezáciu niť, počkajte, aby sa zariadenie úplne zastavilo. Keď sa hlava na strihanie (15) úplne zastaví, možno počuť „cvak“ (zvuk cvaknutia). Niť sa automaticky vytiahne cca 4 cm. Pokiaľ sa vyžaduje väčšia dĺžka nite – zopakujte tieto pokyny.

- Aby ste ručne (manuálne) vytiahli rezáciu niť, zabezpečte, aby zariadenie bolo vypnuté (OFF). Otočte strihač naruby. Stlačte tlačidlo na uvoľňovanie rezacej nite na boku hlavy na strihanie – aby ste vytiahli rezáciu niť z hlavy na strihanie (15) (Obrázok 9).

Obrázok 8



Obrázok 9



PRÁCA SO STRIHAČOM



VÝSTRAHA! Presvedčte sa, že je pracovná zóna vyčistená od kameňov, odpadkov, nití a iných cudzích telies.

1. Otáčajte a nastavte uhol rezacej hlavy, aby zodpovedal želanom režime rezania.
2. Presvedčte sa, že sú rukoväte, bezpečnostný chránič a predlžovacie káble správne zabezpečené.
3. Zapnite strihač tlačением tlačidla na odomkýnanie a stlačením spínača.
4. Začnite kosenie od priestoru, ktorý je najbližší zdroju napájania a postupne pracujte vzdialujúc sa od toho priestoru.
5. Vedzte strihač polokruhovými pohybmi, aby ste strihali výšku trávy (Obrázok 10a alebo) rolujte pri okraji - lemovanie (Obrázok 10b).
6. Pokiaľ je tráva privysoká, bude treba niekoľko prechodov, aby sa ona pokosila.
7. Aby ste vypli (OFF), uvoľnite spínač (10) a počkajte, aby sa motor úplne zastavil.



DÔLEŽITÉ! Nekoste mokrú trávu. Najlepšie výsledky sa dosahujú kosením suchej trávy.



DÔLEŽITÉ! Pred skladovaním strihača s rezacou niťou, vytiahnite dodatočnú rezáciu niť, aby ste zabránili strate kontroly úplne.



ÚDRŽBA



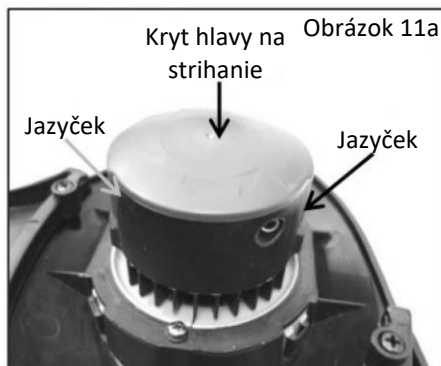
VÝSTRAHA! Pred vykonávaním akejkoľvek procedúry údržby, uistite sa, že je motor vypnutý (OFF), a že je napájací kábel odpojený (zástrčky odpojená zo zásuvky) – aby sa zabránilo náhodnému spusteniu zariadenia.

Čistenie strihača

- Po každom použití odstráňte zvyšky trávy pod bezpečnostným chráničom.
- Vyčistite strihač s rezacou niťou po každom použití – aby ste zabezpečili lepšie fungovanie a dlhšiu životnosť samotného zariadenia.
- Utrite povrch strihača mäkkou vlhkou utierkou. Nepoužívajte prostriedky na čistenie ani roztoky.
- Neponárajte žiadnu časť strihača do vody alebo nejakej inej tekutiny kvôli čisteniu.
- Udržujte ventilačné prierezy strihača v čistom stave a bez upchatí, špiny a prachu – po celú dobu.
- Nie je nutné žiadne olejovanie.
- Používajte len diely na výmenu, ktoré odporúčil výrobca.
- Prehliadajte a udržiavajte zariadenie pravidelne. Zariadenie má byť opravené v oprávnenej servisovej opravovni.

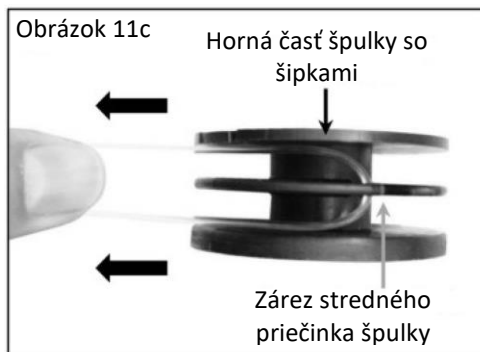
Výmena prázdneho závitú hlavy na strihanie

1. Stlačte 2 jazyčky a stiahnite kryt strihacej hlavy (Obrázok 11a).
2. Vyberte prázdnu špulku zo skrine hlavy na strihanie a odstráňte všetku špinu alebo trávu (Obrázok 11b).



3. Vezmite si 4m rezacej nite 1,2 mm, ohnite ju na pol a vložte vnútri a okolo zárezu na strednom priečinku špulky (Obrázok 11c).

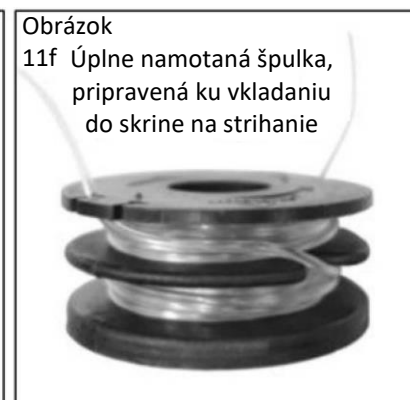
4. Potom motajte obidve rezacie nite v každom priečinku v tom istom smere ako je šípka označená na vonkajšku špulky (Obrázok 11d).



5. Vložte jednu rezaciu niť vnútri zárezu na hornom priečinku špulky. Potom vložte druhú niť vnútri zárezu na opačnej strane na hornom priečinku špulky (Obrázok 11e).

POZNÁMKA: Vkladanie rezacej nite do 2 zárezov (na opačných koncoch na hornom priečinku špulky) Vám pomôže vložiť rezaciu niť do otvorov (malých dierok) skrine hlavy na strihanie.

POZNÁMKA: Úplne namotaná špulka (Obrázok 11f) je teraz pripravená na to, aby bola vsadená do skrine hlavy na strihanie.



6. Umiestnite úplne namotanú špulku dovnútra skrine hlavy na strihanie kým vkladáte rezaciu niť do dierok (otvorov) skrine hlavy na strihanie (Obrázok 11g).
7. Potiahnite dva konce rezacej nite (obrázok) pevne tak, aby vyšli z dvoch prierezov na vrchu špulky (Obrázok 11h). Predĺžte každú rezaciu niť do dĺžky 11cm.
8. Stlačte a vložte 2 jazyčky krytu hlavy na strihanie do skrine hlavy na strihanie zabezpečujúc, aby bol pevne zmontovaný na svojom mieste.



Skladovanie

- Váš strihač s rezacou niťou skladujte na suchom a tmavom mieste, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú schopné pracovať s týmto zariadením.
- Schovajte si tento návod na použitie – k neskoršiemu použitiu.



Preprava

Strihač s rezacou niťou vždy musí byť zabezpečený počas prepravy, aby sa nestalo poškodenie.

Problémy a riešenia

PROBLÉM	PRÍČINAUZROK	RIEŠENIE
Strihač sa nespúšťa	Nie je tam elektrina alebo je tam problém v napájacom kábli.	Preverte stav kábla a zástrčky. Pokiaľ sú poškodené majú byť vymenené v oprávnenej servisovej opravovni.
	Predlžovací napájací kábel je poškodený.	Vymeňte predlžovací napájací kábel pokiaľ je poškodený.
	Spínač je nesprávny alebo defektný.	Spínač treba opraviť v oprávnenej servisovej opravovni.
	Grafitové kefky sú opotrebované.	Vymeňte grafitové kefky v oprávnenej servisovej opravovni.
Strihač s rezacou niťou kosí zle	Rezacia niť nie je dostatočne dlhá.	Ručne vytiahnite rezáciu niť z hlavy na strihanie (15) tak, že stlačíte tlačidlo na uvoľňovanie (vyťahovanie) rezacej nite. Pozrieť si predchádzajúce strany tohto návodu.
	Špulka hlavy na strihanie je prázdna.	Pozrieť si predchádzajúce strany tohto návodu a pozrieť si ako naplniť špulku rezacou niťou.
Tráva sa zamotala okolo bezpečnostného chrániča a hlavy na strihanie	Tráva je privysoká.	Urobte niekoľko prechodov cez dlhú trávu z vrchu a choďte nadol.

Technické charakteristiky

Nominálne napätie, frekvencia	230-240 V ~, 50Hz
Nominálny vstupný výkon	550 W
Nominálna rýchlosť chodu na prázdno n_0	10000 o/min
Trieda ochrany	II / 
Stupeň ochrany	IP 20
Šírka kosenia	300 mm
Rezacía niť	Ø 1,6 mm
Čistá hmotnosť (zložený)	Približne 2,85 kg

Hodnoty hluku

Hladina akustického tlaku na mieste obsluhovača L_{pA}	80 dB(A)
Meracia neistota K_{pA}	3,0 dB(A)
Hladina vymeraného akustického výkonu L_{WA}	92,8 dB(A)
Meracia neistota K_{WA}	2,04 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} (v súlade so 2000/14/EC vymenená za 2005/88/EC)	96 dB(A)
Hodnota vibrácií dlaní – rúk	2,630 m/s ²
Meracia neistota $K_{h,w}$	1,5 m/s ²

Pokyny k odstraňovaniu



Zariadenia, ktoré ukončili svoju životnosť nesmú byť odstránené spolu s odpadom z domácnosti, ale spôsobom, ktorý je škodlivý pre životné prostredie. Prosíme Vás, aby ste zrecyklovali zariadenie v stredisku, ktoré sa nachádza vo Vašom okolí, pokiaľ takáto prevádzka existuje. Preverte s miestnou samosprávou keď ide o rady týkajúce sa recyklovania.



Recyklovanie balenia znižuje potrebu za smetiskami a surovinami. Opätovne použité alebo zrecyklované látky znižia znečistenie životného prostredia. Prosíme Vás, aby ste zrecyklovali balenie tam, kde existujú adekvátne prevádzky na tento účel. Preverte s miestnou samosprávou keď ide o rady týkajúce sa recyklovania.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

POWERED

ELEKTRICKY STRIHAC NA TRAVU PWRET 550

Popis stroja:

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TÜV SÜD test report 70.403.15.074.08-01 dat 12.09.2023.

Vymeraná hladina hluku	LwA 92.8 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević,
na adrese firmy Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 17.09.2025.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Dragan Dragičević

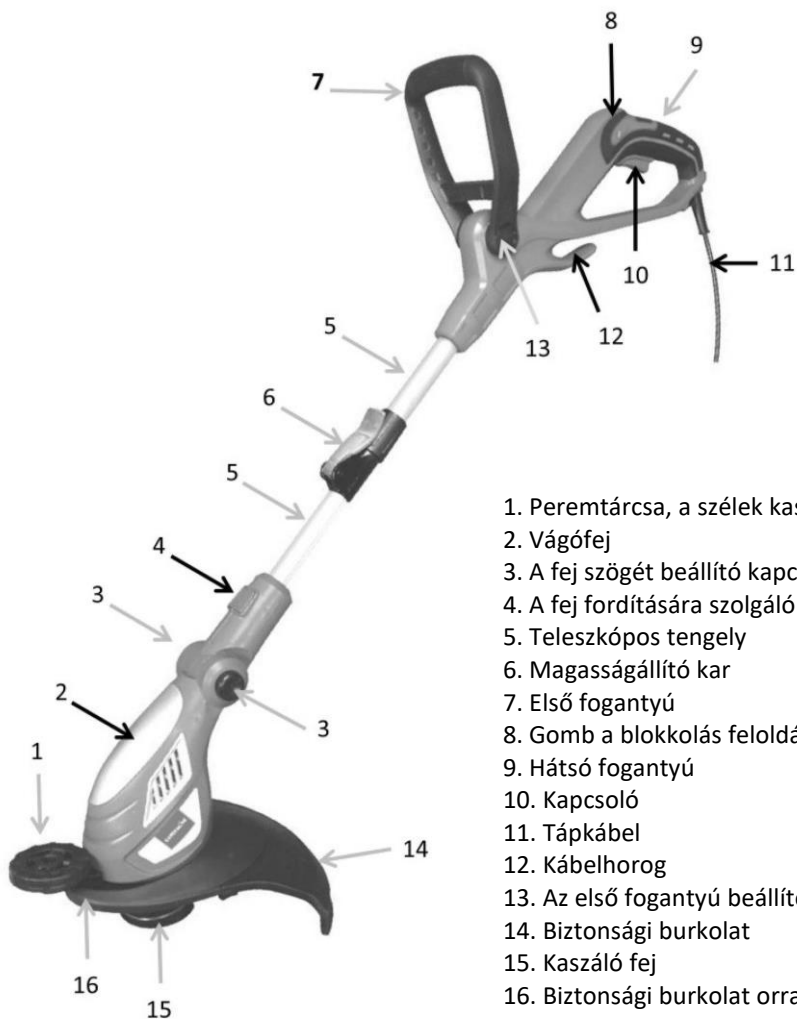
ELEKTROMOS FÚNYÍRÓ

PowerED PWRET 550

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS



A készülék részei



1. Peremtárcsa, a szélek kaszálásához
2. Vágófej
3. A fej szögét beállító kapcsoló
4. A fej fordítására szolgáló kapcsoló
5. Teleszkópos tengely
6. Magasságállító kar
7. Első fogantyú
8. Gomb a blokkolás feloldásához
9. Hátsó fogantyú
10. Kapcsoló
11. Tápkábel
12. Kábelhorog
13. Az első fogantyú beállító gomb
14. Biztonsági burkolat
15. Kaszáló fej
16. Biztonsági burkolat orra

A készülék célja

Ez az elektromos kaszáló ideális a pázsit és a fű peremének szegélyezésére, a fűkaszálásra a fák és a bokrok körül, a magán kertekben. A teleszkópos tengely és a forgófej lehetővé teszi a jobb működtetést és a jobb készülék vezérlést a működés közben, miközben a fej szög állítható és lehetővé teszi az alacsonyabb bokrok és fák alatt való fű elérését. A szélen lévő peremtárcsa - kerék segít Önnek a fűkaszálás professzionális kivitelezésében.

Az eszközt csak arra a célra lehet használni, amelyre szánták. A használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználás - visszaélészerű vagy helytelen használatnak minősül. A felhasználó, nem a gyártó, a felelős az ilyen visszaélés vagy helytelen használatból eredő károkért.

A gyártó nem vállal felelősséget a készülékre történt jogosulatlan módosításokért, sem az ilyen módosításokból eredő károkért.

Szimbólumleírás

A készüléken és a használati útmutatóban található műszaki jellemzők a következő szimbólumokkal lehetnek.

Ezek fontos termékinformációkat vagy használati utasításokat tartalmaznak.



FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a Használati útmutatóban található használati utasításokat mielőtt először használja a készüléket.

Ne használja a készüléket esőn, nedves körülmények között vagy nedves fűben.

Távolítsa el a csatlakozót az aljzatból, mielőtt bármilyen javítást, karbantartást vagy karbantartást végrehajtana - vagy ha a kábel sérült vagy vágott.

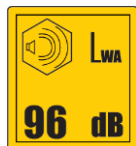
Viseljen szem- és arcvédőt (fülvédőt kemény kupakkal, ha szükséges).

Tartson biztonságos távolságot 15 méterre a nézőtől (ha lehetséges).

Vigyázzon a felrepülő daraboktól (ha van ilyen).

Használja a készüléket legalább 5 méter távolságon más emberektől (ha ez megvalósítható).'

Garantált hangteljesítményszint dB-ben.



A készülék megfelel az érvényes európai irányelveknek és az ezen irányelvek tekintetében megfelelő módszerrel van gyártva.

A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.



Ez a készülék II. védelmi osztályú. Ez azt jelenti, hogy fejlett vagy kettős szigeteléssel van felszerelve.

Biztonsági figyelmeztetések

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra.** Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó

gépalkatrészekről. A megron gálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.**
- b) **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.**
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.**
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.**
- h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az**

idevonatkozó biztonsági alapelveket. *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Ne terhelje túl a berendezést.** *A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** *Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
- c) **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól),** *mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá.** *Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
- e) **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat.** *Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.*
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** *Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja.** *Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
- h) **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5) Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.**

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK VÁGÓSZÁLAS KASZÁLÓHOZ

- Figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ismerkedjen meg a parancsokkal és a készülék megfelelő használatával.
- Soha ne engedje, hogy olyan személyek, akik nem ismerik ezeket az utasításokat vagy gyerekek - használják ezt az eszközt. A helyi szabályozás korlátozhatja az üzemeltető korát.
- Az eszközt nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akiknek csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei vannak, vagy nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk - kivéve, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha nem kapnak megfelelő utasításokat atoll a személytől aki felelős a biztonságukért.
- A gyermekeket felügyelni kell és biztosítani kell hogy ne játsszanak ezzel a készülékkel.
- Ne feledje, hogy az üzemeltető vagy a felhasználó felelős a szerencsétlen eseményekért vagy veszélyekért, amelyek más emberek vagy tulajdonuk iránt fordulhatnak elő.
- Használat előtt vizsgálja meg a tápegységet és a hosszabbító kábeleket, és ellenőrizze a sérüléseket vagy az öregedés jeleit. Ha a kábel használat közben károsodik, azonnal húzza ki a tápkábelt. **NE ÉRINTSE MEG A KÁBELT, MIELŐTT KIHÚZZA A TÁPEGYSÉGBŐL.** Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy kopott.
- Ügyeljen arra, hogy a kezét vagy a lábát ne vágja meg a vágószerszámokkal.
- Ha a kapcsoló nem működik megfelelően, ne használja az elektromos kaszálót a vágószállal.
- Ellenőrizze az állítható fogantyút és az orsó menet állapotát, minden használat előtt gondoskodjon róla, hogy a rögzítőelemek biztonságosan rögzítve legyenek. Cserélje ki az összes kopott vagy hiányzó részeket.
- Az elektromos kaszálót a vágószállal ne használja más elektromos készülékek közelében.
- Ne tegye ki esőnek vagy nedvességnek az elektromos kaszálót a vágószállal. Soha ne engedje hogy a víz vagy egyéb folyadékok behatoljanak az egységbe.
- Ne használja az elektromos kaszálót a vágószállal gyúlékony anyagok közelében, például gyúlékony folyadékok, gázok és por. A készülék működése által létrehozott szikrák robbanást okozhatnak.
- Ne használja az eszközt ha a fű nedves.

- Mindig viseljen hosszú nadrágot, kemény és csúszásmentes cipőt és védőfelszerelést, például - kesztyűt, védőszemüveget, sisakot szemüveggel és fülvédővel.
- Tartsa távol a kábelt a készülék munkaterületétől és biztosítsa, hogy ne legyen kitéve különböző deformációknak. Mozdítsa el a kábelt a víztől, a hőtől és az éles szélektől.
- Vizsgálja meg a gypet és távolítsa el az üvegeket, köveket, fa darabokat, műanyag darabokat, fémdarabokat, ágakat és egyéb hulladékot, amelyeket a vágószál feldobhat és amelyek károsíthatják a vágórendszert.
- Tartsa távolabb a tápkábelt a vágófejtől.
- Az elektromos kaszálót a vágószállal csak nappali fényen használja.
- Soha ne dolgozzon az elektromos kaszálóval a vágószállal ha a védőburkolat sérült, vagy ha a védőburkolat nincs a helyén.
- Csak akkor kapcsolja be a motort, ha a kezei és a lábai megfelelő távolságon vannak a vágóeszköztől. Soha ne engedje meg, hogy bárki a működtetés alatt az elektromos kaszálót működési körében legyen. Tartsa távol a más személyeket, a gyermekeket és az állatokat a munkaterülettől. Ha csoportos munkát végez, tartson elegendő távolságot a munkások között.
- Győződjön meg róla hogy a fogantyúk tiszták és szárazak. Amíg az eszköz működik, mindig fogja meg az első fogantyút a bal kezével, a hátsó fogantyút a jobb kezével.
- Mindig stabil, kiegyensúlyozott és szilárd helyzetben dolgozzon. Ne dolgozzon csúszós vagy instabil felületen. Tartsa szilárdan a vágószerszámot - mindkét kezével. Helyezze olyan helyzetbe, hogy ellenálljon a visszacsapás által okozott erőknél. Soha ne engedje ki a kezéből a készüléket.
- A kaszálás során kerülje el az olyan akadályokat, mint a kerítések, ágak, rudak, amelyek nem vághatók és amelyek károsíthatják a készüléket. Soha ne dolgozzon olyan készülékkel, amely rosszul szerelt vagy sérült alkatrészeket tartalmaz.
- Ne terhelje túl a készüléket. Mindig megfelelő felszerelést kell használni a feladat elvégzéséhez.
- Mindig tartsa a kezét és a lábát a vágószerszámoktól távol, különösen akkor, ha a készülék működik.
- Húzza ki a készüléket a tápegységből (vegye ki a dugót a konnektorból):
 - Mindig, amikor elhagyja a szerszámot.
 - A blokádtisztítása előtt.
 - Mielőtt ellenőrizné, tisztítaná vagy javítaná az egységet.
 - Miután beleütött idegen testbe.
 - Ha a készülék abnormálisan vibrál.

- Mielőtt elvégezné a karbantartási munkálatokat.

- Mindig győződjön meg róla hogy a szellőzőnyílásokat szabályosan megtisztította a hulladéktól.
- A zaj és a vibráció csökkentése érdekében gyakori munkaszüneteket tartson és a folyamatos működés időtartamát korlátoztassa.
- Csak a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket és berendezéseket használjon.
- Rendszeresen ellenőrizze és karbantartsa a készüléket. A készüléket csak hivatalos szervizekben szabad javítani.
- Ha nem használja, tárolja a készüléket a gyermekek elől.

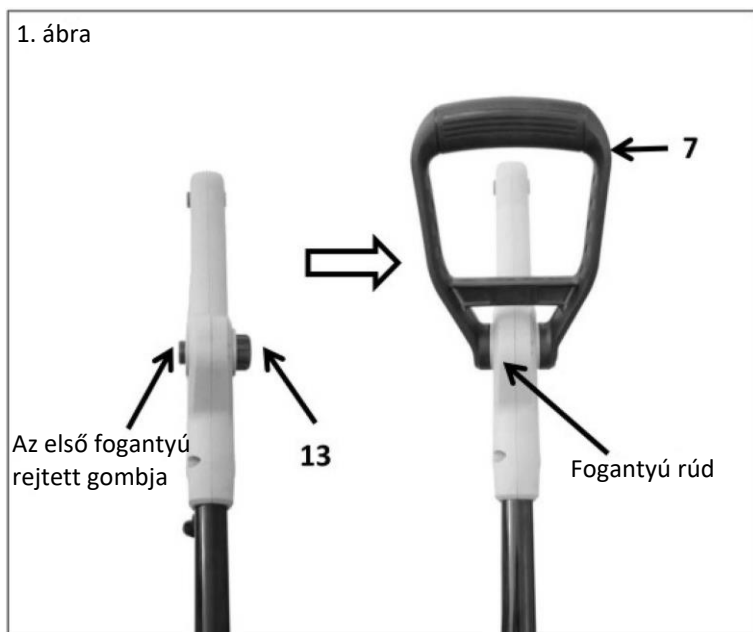
SZERELÉS



FIGYELMEZTETÉS! Győződjön meg róla, hogy az elektromos kaszáló a vágószállal le van kapcsolva a tápfeszültségről (vegye ki a dugót az aljzatból) - mielőtt végrehajtaná az alábbi műveletek valamelyikét.

Az első fogantyú felszerelése

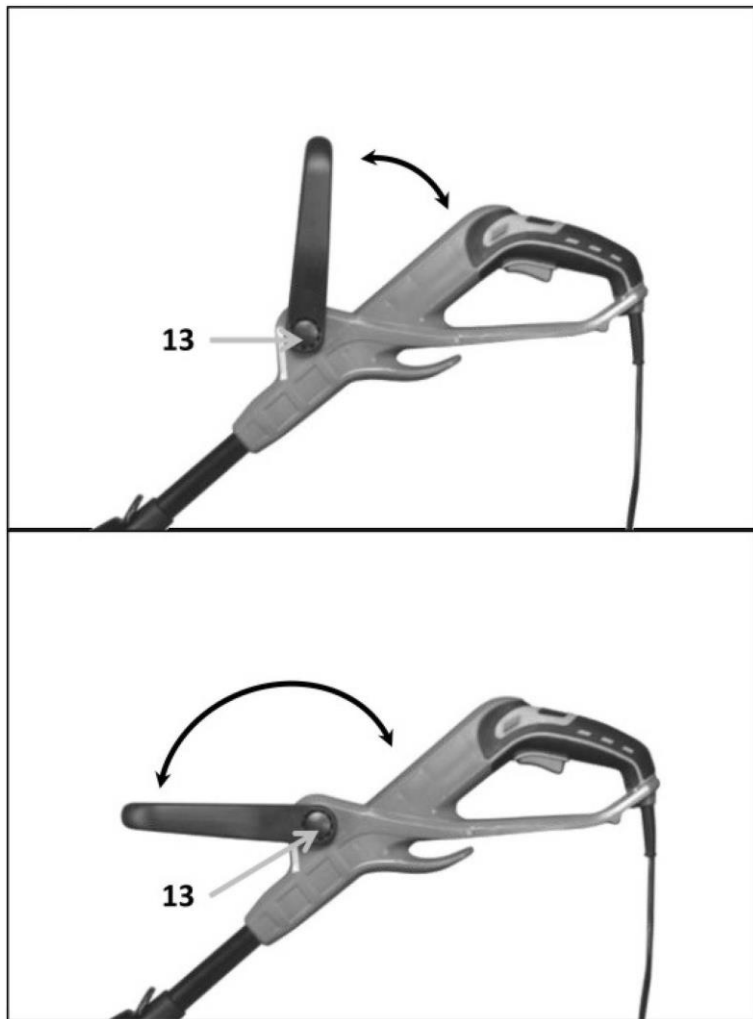
1. Határozottan nyomja meg és tartsa lenyomva az első fogantyú rejtett gombját és az első fogantyú állító gombját (13) - egy kézzel (1. ábra).
2. Szerelje fel az első fogantyút (7) a kormány fölé csúsztatva a rúdon, az első fogantyú rejtett gombján át és az első fogantyú állító gombján át (13) (1. ábra).



Az első fogantyú beállítása

1. Nyomja le erősen az első fogantyú állító gombját (13) és mozgassa az első fogantyút (7) a kívánt pozícióba a munkatípustól függően (2. ábra).

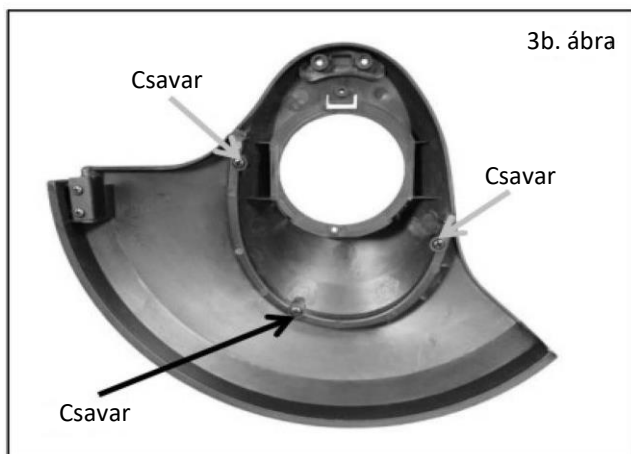
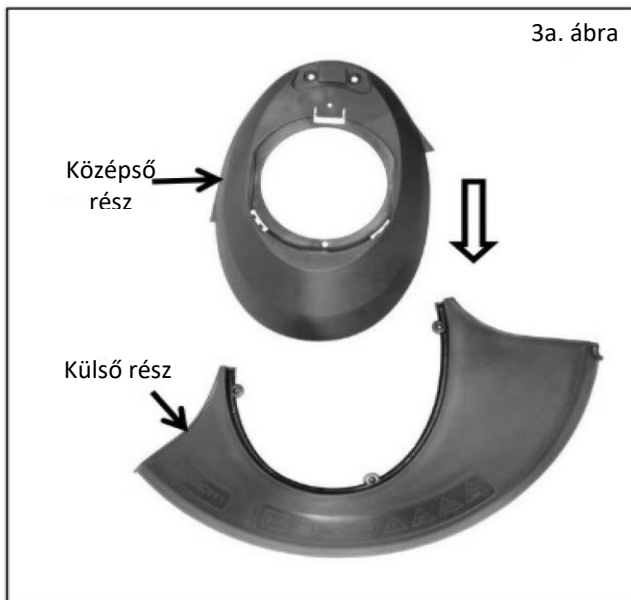
2. ábra



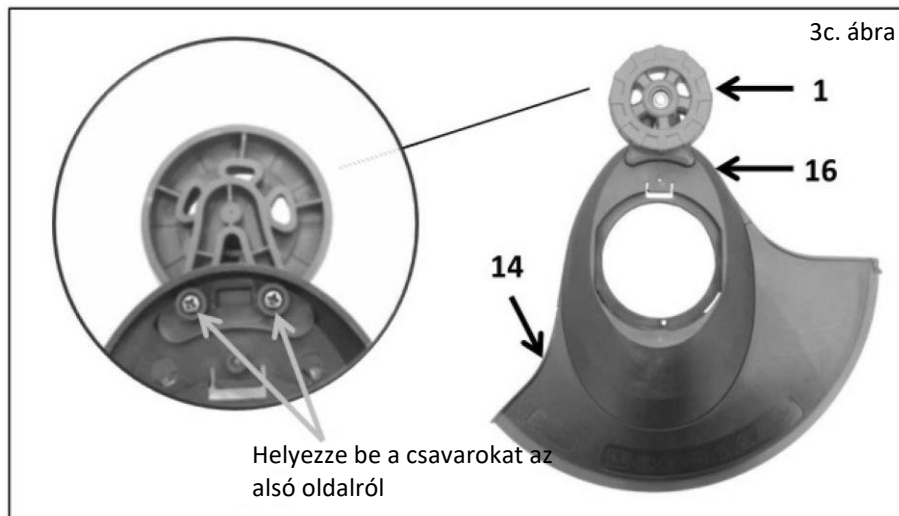
A biztonsági burkolat és a peremtárcsa felszerelése

1. Állítsa össze a biztonsági védőburkolatot úgy, hogy a középső részt a külső oldalra helyezi és egy csavarhúzóval rögzíti - amelyet a mellékelt 3 csavar segítségével szorítsa meg (3a. ábra).

A 3 csavart el kell helyezni a biztonsági burkolat aljára (3b. ábra).

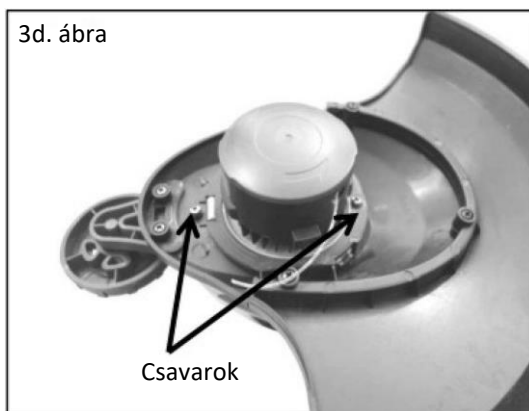


2. Helyezze a peremtárcsát a biztonsági burkolat (16) orrára. Illessze az peremtárcsán található (1) lyukakat a biztonsági burkolat (16) orrán lévő lyukakkal egy irányba. Helyezze be a két csavart a biztonsági burkolat (16) alsó oldalán lévő lyukakba és rögzítse csavarhúzóval – a csavarhúzót nem szállítják a készülékkel (3c ábra).



3. Fordítsa a vágószerszám fejét (2) fejjel lefelé és helyezze a biztonsági védőburkolatot (14) a vágószerszám fejére (2). Illessze a védőburkolat (14) lyukakat a vágószerszám (2) lyukaikkal egy irányba és csavarhúzóval rögzítse két csavarral - a csavarhúzót nem szállítják a készülékkel (3d. ábra).

3d. ábra



FIGYELMEZTETÉS! Soha ne használja az elektromos kaszálót, ha a védőburkolat nincs megfelelően felszerelve és rögzítve.

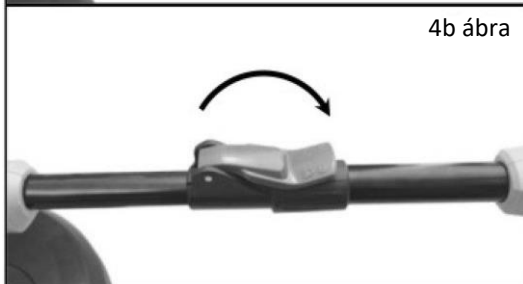
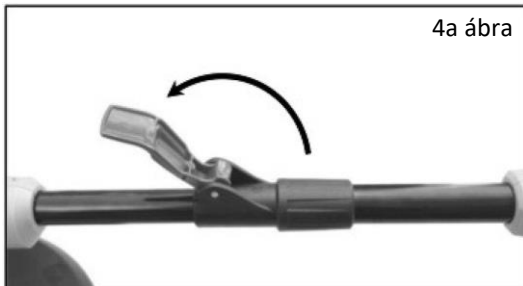
VEZÉRLŐPARANCSONK



FIGYELMEZTETÉS! Győződjön meg róla, hogy az elektromos kaszáló a vágószállal ki van kapcsolva a tápfeszültségről (vegye ki a dugót az aljzatból) - mielőtt végrehajtaná az alábbi műveletek valamelyikét.

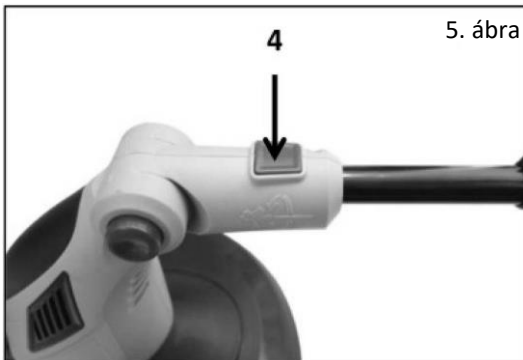
A teleszkópos tengely beállítása

1. Húzza hátra a magasságállító kart (6) (4a. ábra).
2. Állítsa be a teleszkópos tengely (5) magasságát hogy a munkálatokhoz megfelelően.
3. Nyomja vissza a magasságállító kart (6) a teleszkópos tengely (5) rögzítéséhez (4b ábra).



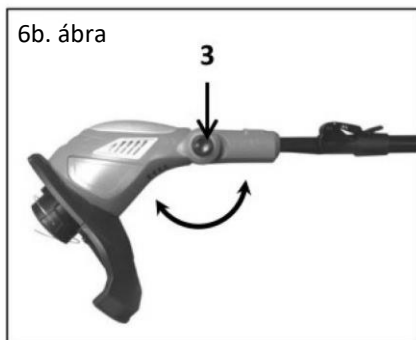
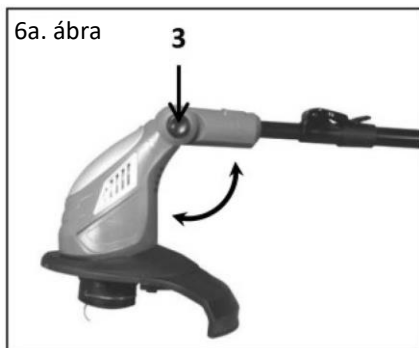
A vágóelem fejének megfordítása

1. Nyomja meg a forgatógombot (4) és forgassa a teleszkópos tengelyt 180 ° -al (5. ábra)
Engedje el a forgatógombot (4) úgy hogy a helyére csússzon.



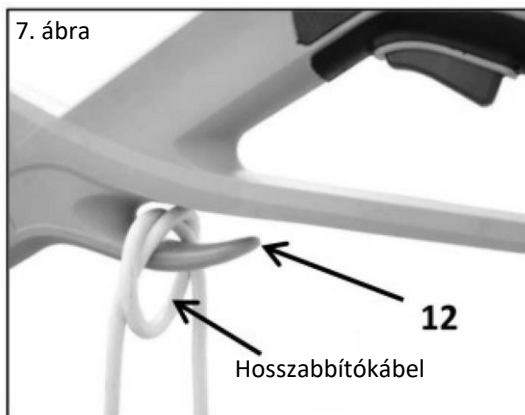
A vágóelem fej szögének beállítása

1. Nyomja meg a fej szögének beállítására szolgáló két gombot, egyidejűleg, egy kézzel (3) és mozgassa a teleszkópos tengelyt (5) a másik kézzel a kívánt szögig (6a. és 6b. ábra).
2. A fej (3) szögének felengedése érdekében engedje el a két felszabadító gombot, hogy rögzítse a kívánt helyzetbe.



Kábelhorog

1. Csináljon hurkot a hosszabbítókábelből (amely nem tartozéka a készletnek), és helyezze a hurkot a kábelhorogra (12) (7. ábra).



Kapcsoló



FIGYELMEZTETÉS! Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében a maradékáram védőelemet (kapcsolót) (névleges érték 30 mA vagy kevesebb) kell használni.

1. A bekapcsoláshoz (ON) nyomja meg a kioldó gombot (8), majd nyomja meg a kapcsolót (10) (8. ábra).
2. A kikapcsoláshoz (OFF) kapcsolja ki a kapcsolót (10) (2).



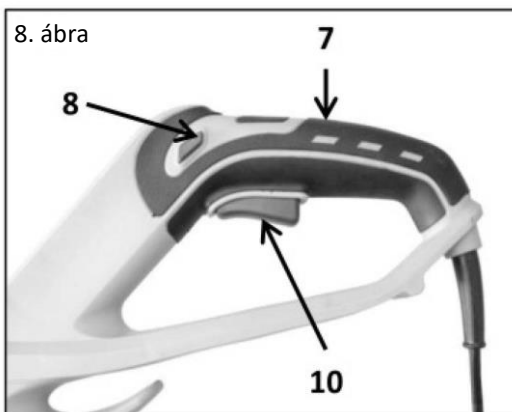
FIGYELMEZTETÉS! Az elektromos kaszáló a vágószállal néhány másodpercig működhet a kikapcsolás után. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll - mielőtt az elektromos kaszálót a vágószállal elhelyezi.

A vágószál hosszának meghatározása

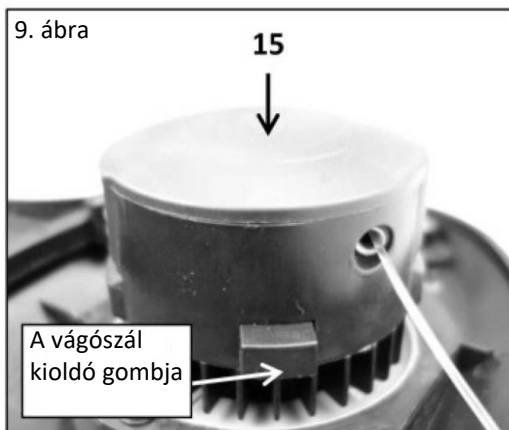
Az elektromos kaszáló a vágószállal automatikusan kiereszti a kiegészítő vágószálat a megfelelő hosszúságban, amikor a vágószál elfogyott.

- Ahhoz hogy a vágószálat automatikusan kihúzza, várja meg hogy a készülék teljesen leálljon. Amikor a vágófej (15) teljesen leáll, egy "kattanás" hangot hall majd. A cérna automatikusan kb. 4 cm ki fog húzódni. Ha nagyobb mennyiség szükséges - ismételje meg ezeket az utasításokat.

- A vágószál kézi (manuális) meghúzásához győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva (OFF). Fordítsa fejfelé a vágószál kioldó gombját a vágófej oldalán – hogy ki bírja húzni a vágószálat a vágófejből (15) (9. ábra).



9. ábra



A KASZÁLÓ MŰKÖDTETÉSE



FIGYELMEZTETÉS! Győződjön meg róla, hogy a munkaterületet a kőtől, szeméttől és egyéb idegen testektől meg van tisztítva.

1. Forgassa el és állítsa be a vágófej szögét a kívántig, a vágási módnak megfelelően.
2. Ügyeljen arra, hogy a markolat, a védőburkolat és a hosszabbító tápkábel megfelelően rögzítve legyen.
3. Kapcsolja be a kaszálót a kioldó gomb megnyomásával és a kapcsoló megnyomásával.
4. Indítsa el a fűnyírást az áramforráshoz legközelebb eső területről, és fokozatosan távolodjon el ettől a helytől.
5. A kaszálót félköríves irányba mozgass, a fű magasságának csökkentésére (10.a ábra), vagy mozgassa a széleknél - a szegélyezéshez (10b. ábra).
6. Ha a fű túl magas, többszörösen át kell menni ugyanazon a területen hogy le legyen kaszálva.
7. A kikapcsoláshoz (OFF) kapcsolja ki a kapcsolót (10), és várjon, amíg a motor teljesen leáll.



FONTOS! Ne kaszálja a nedves fűvet. A legjobb eredményt a száraz fű kaszálásával éri el.



FONTOS! Mielőtt az elektromos kaszálót a vágószállal raktározná, húzza ki a kiegészítő vágószálat a veszteség elkerülésére vagy az összes veszteség elkerülése érdekében.



KARBANTARTÁS



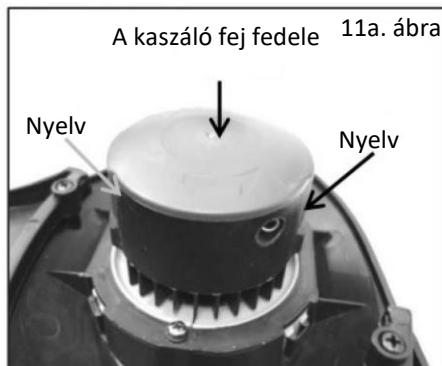
FIGYELMEZTETÉS! Mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végezne, győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva, a kapcsoló az (OFF) állapotban van és hogy a tápkábel ki van kapcsolva (a csatlakozó ki van kapcsolva az aljzatból) - hogy megakadályozza a készülék véletlen bekapcsolását.

A kaszáló tisztítása

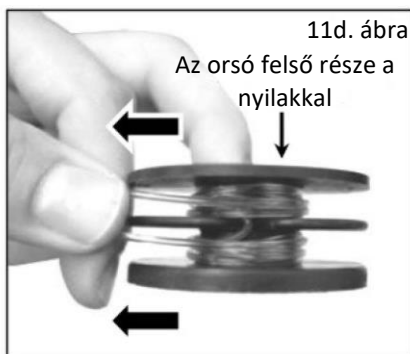
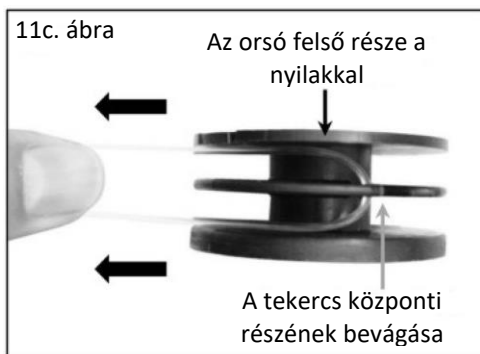
- Minden használat után távolítsa el a fű maradékot a védőburkolat alól
- Minden használat után tisztítsa meg az elektromos kaszálót a vágószállal annak érdekében hogy jobban működjön és a készülék élettartama hosszabb legyen.
- A kaszáló összes felületét törölje puha, nedves ruhával. Ne használjon tisztítószert vagy oldószert.
- A kaszálót ne merítse vízbe vagy más tisztítószeres folyadékba tisztítás céljából.
- A kaszáló szellőzőnyílásait tiszta állapotban tartsa, eltömődés, szennyeződés és por nélkül.
- Nem szükséges kenés.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket használja.
- Rendszeresen ellenőrizze és karbantartsa a készüléket. A készüléket szakképzett műhelyben kell javítani.

Az üres vágószáll tekercsfaj cseréje

1. Nyomja meg a 2 nyelvet és távolítsa el a vágófej fedelét (11a. ábra).
2. Távolítsa el az üres orsót a kaszáló házról és távolítsa el a piszkot és a fűvet (11b. ábra).



3. Vegyen egy 4m, 1,2 mm átmérőjű vágószálát, hajtsa felibe és helyezze be a tekercs középső részébe és köré (11c. ábra).
4. Ezután mozgassa mindkét vágási fonalat mindkét részben ugyanabba az irányba, mint a tekercs külső oldalán jelzett nyíl (11d. ábra).



5. Helyezze be a vágószálát a tekercs felső részén lévő nútba. Ezután helyezze be a második vágószálát a bevágásba a tekercs felső részének ellentétes oldalán (11e. ábra).

MEGJEGYZÉS: Ha a vágószál a két bevágásba helyezi (a tekercs felső részének ellentétes végein) könnyebben helyezheti be a vágószál a vágófej házának kis lyukába.

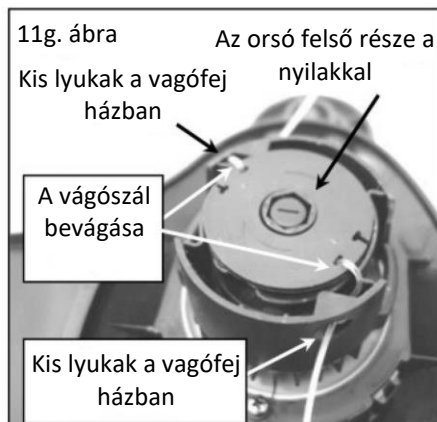
MEGJEGYZÉS: A teljesen feltekert tekercs (11f. ábra) készen áll hogy be legyen helyezve a vágófej házába.



6. Helyezze a teljesen feltekercselt tekercset a vágófej házba, miközben behelyezi a vágószál a kaszáló kis lyukjaiba (11g ábra).

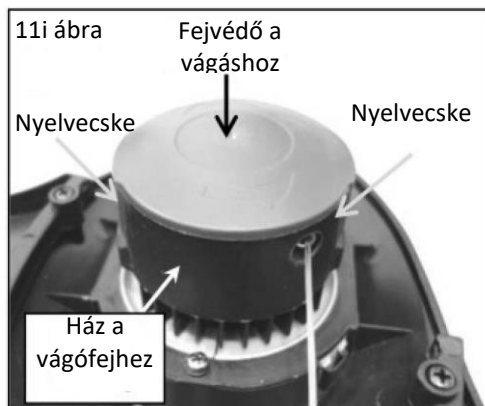
7. Húzza meg határozottan a vágószál két végét úgy hogy a tekercs tetején lévő két nyílásból kijussanak (11h. ábra). Minden egyes vágószálát húzza ki 11 cm hosszúságra.

8. Nyomja be és illessze be a vágófej két fedelét a vágófej házba, ügyelve arra, hogy az a helyén legyen rögzítve.



Tárolás

- A kaszálót száraz és sötét helyen, gyermekektől és olyan személyektől akik nem képesek dolgozni ezzel a készülékkel elzárva tárolja.
- Vigyázza meg ezt a felhasználó utasítást hogy később is használhatja.



Szállítás

A szállítás során a vágószállakkal ellátott vágószerszámot mindig biztosítani kell, hogy ne keletkezzen károsodás.

Problémák és megoldások

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A kaszáló nem indul el	A tápkábelben nincs áram vagy benne van a probléma.	Ellenőrizze a kábelt és a dugó állapotát. Ha sérült, ki kell cserélni hivatalos szervizben.
	A hosszabbító tápkábel sérült.	Cserélje ki a hosszabbító tápkábelt, ha sérült.
	A kapcsoló.	Az kapcsolót meg kell javítani egy hivatalos műhelyben.
	A grafit kefék elhasználódtak.	Cserélje ki a grafit keféket a hivatalos műhelyben.
A kaszáló a vágószállal rosszul kaszál	A szál nem elég hosszú.	Húzza ki a vágószálat a vágófejből (15) manuálisan a menetkiengedés gomb megnyomásával (húzza ki). Lásd a kézikönyv előző oldalait.
	A fej vágófeje üres.	Lásd a kézikönyv előző oldalát és nézze át hogy hogyan tekeredik a vágószál az orsóra.
A fű a biztonsági burkolat és a vágófej köré tekeredett	A fű túl magas.	Többszörösen menjen át a hosszú fűvön, fentről lefelé kaszálja.

Műszaki jellemzők

Névleges feszültség, frekvencia	230-240 V ~, 50Hz
Névleges bemeneti teljesítmény	550 W
Névleges alapjárat fordulatszám n ₀	10000 fordulat/perc
Védelmi osztály	II / □
Védelmi fokozat	IP 20
A kaszálás szélessége	300 mm
Vágófonal	Ø 1,6 mm
Nettó súly (összeszerelt)	Kb. 2,85 kg

Hangértékek

Hangnyomásszint az üzemeltető helyén L _{pA}	80 dB(A)
Mérési bizonytalanság K _{pA}	3,0 dB(A)
A mért hangteljesítmény mértéke L _{WA}	92,8 dB(A)
Mérési bizonytalanság K _{WA}	2,04 dB(A)
Garantált zajszint L _{WA} (a 2000/14 / EC szerint, a 2005/88 / EC irányelv váltotta fel)	96 dB(A)
Kézi kar rezgésérték	2,630 m/s ²
Mérési bizonytalanság K _{hW}	1,5 m/s ²

Eltávolítási utasítások



Az életciklusukat befejezett eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem környezetbarát módon. Kérjük, hogy újrahasznosítsa a készüléket az Ön területén lévő központban, ha ilyen létesítmény létezik. Ellenőrizze a helyi hatóságokkal az újrahasznosítással kapcsolatos tanácsokat.



A csomagolás újrahasznosítása csökkenti a hulladéklerakók és a nyersanyagok szükségességét. Ismétlődő vagy újrahasznosított anyagok csökkentik a környezetszennyezést. Kérjük, újrahasznosítsa a csomagolást, ha erre a célra megfelelő berendezések vannak. Ellenőrizze a helyi hatóságokkal az újrahasznosítással kapcsolatos tanácsokat.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006/42/EC számú, 2006 május 17.-én elfogadott, Gépészeti direktívák II A melléklete



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia



A gép leírása: **ELEKTROMOS FUKASZA PWRET 550**

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és legyártva:

- 2006/42/EC direktíva a gépek biztonságosságáról
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 végrehajtási rendelete a veszélyes anyagok használatának a korlátozásával kapcsolatban az elektromos és elektronikus berendezésekben (RoHS)

A felhasznált és összehangolt szabványok:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-91:2014
EN 62233:2008

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a TÜV SÜD test report 70.403.15.074.08-01 dat 12.09.2023.

Mért zajszint	LwA 92.8 dB(A)
Garantált zajszint	LwA 96 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Dragan Dragičević, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely és dátum: Ljubljana, 17.09.2025.

Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést
Dragan Dragičević



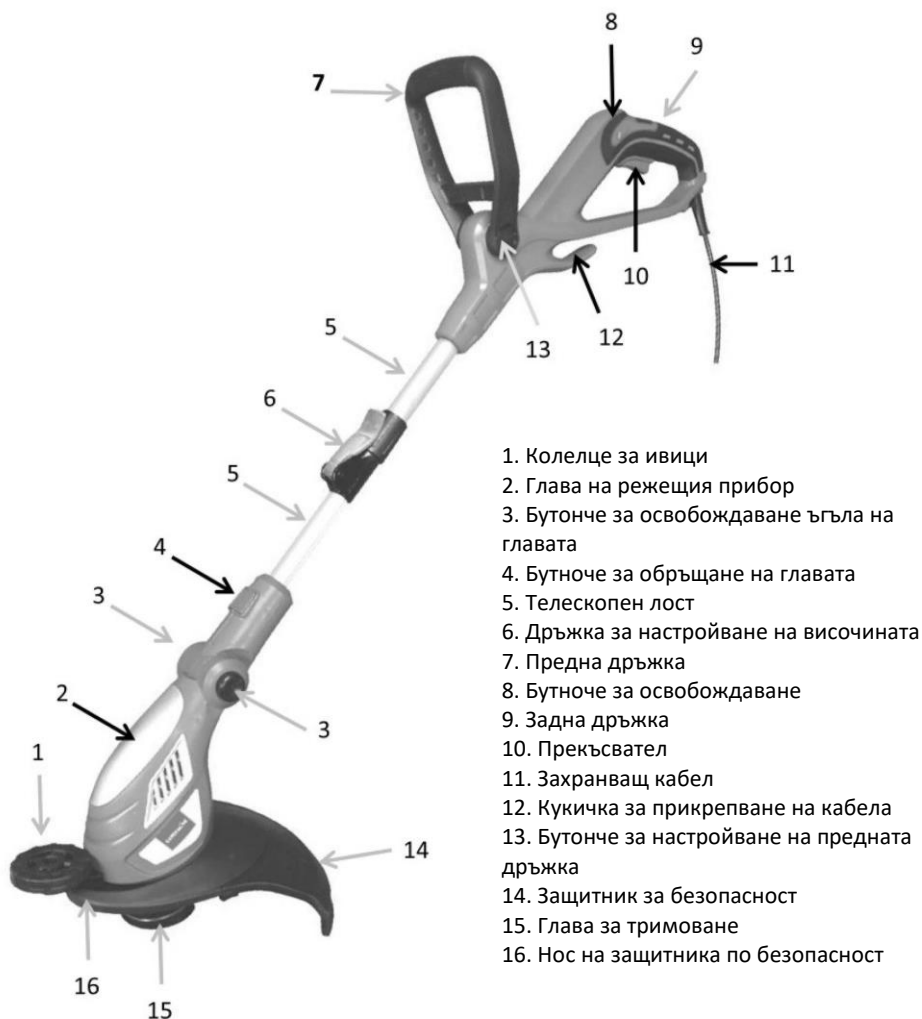
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

PowerED PWRET 550

ОРИГИНАЛНО НАПЪТСТВО ЗА УПОТРЕБА



Части на устройството



Предназначение на устройството

Този електричен тример е идеален за уреждане на ивици на затревени площи и за трева около дървета и храсти в частни градинки. Телескопният лост и обръщата се глава дават възможност за по-добър контрол и равновесие на устройството по време на работа, докато ъгъла на настройване на главата Ви дава възможност да стигнете под ниските храсти и дървета. Колелцето за ивици ще Ви помогне да направите професионална заключителна работа.

Устройството може да се ползва само за предназначение за което е предвидено. Всяка по-друга употреба от посочената в напътствието – ще се счита за злоупотреба или неправилна употреба.

Ползвателят, а не производителят, ще бъде отговорен за всички щети които възникнат вследствие такава злоупотреба или неправилна употреба.

Описание на символите

Плочката с техническите характеристики на Вашето устройство и в настоящето напътствие за употреба могат да представят следните символи.

Те представляват важна информация за продукта или инструкции за неговата употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди употреба внимателно прочетете инструкциите за експлоатация посочени в Ръководството.

Не използвайте устройството при дъжд, влажни условия или влажна трева.

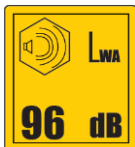
Изключете щепсела от контакта, преди да извършите каквото и да е регулиране, обслужване или поддръжка - или ако кабелът е повреден или нарязан.

Носете предпазни очила и лицето (едновременно със защитата за ушите и каска, ако е необходимо).

Съхранявайте безопасно разстояние от 15 метра от зрителя (ако е възможно).

Не използвайте назъбени метални ножове (ако е възможно).

Използвайте устройството на разстояние не по-малко от 5 м от други хора (ако е възможно).



Гарантирано ниво на акустичната мощност в dB.



Устройството е в съответствие с приложимите европейски директиви и метода за съответствие, който е разработен за тези директиви.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република Сърбия.

Това устройство е клас на защита II. Това означава, че то е оборудвано с усъвършенствана или двойна изолация.

Предупреждения за безопасност

Общи указания за безопасност за електроинструменти

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.

- b) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
 - c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
 - d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден.** Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
 - e) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
 - f) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- 3) **Безопасен начин на работа**
- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
 - b) **Работете с предпазващо работно облекло.** Винаги носете предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
 - c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено". Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.

- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** *Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.*
- e) **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** *Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.*
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения.** *Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.*
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** *Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.*
- h) **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*
- 4) **Грижливо отношение към електроинструментите**
 - a) **Не претоварвайте електроинструмента.** **Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
 - b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
 - c) **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
 - d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** **Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*

- e) **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
 - f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
 - g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*
 - h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*
- 5) **Поддържане**
- a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ ЗА ТРИМЕРИ С РЕЖЕЩА НИШКА

- Внимателно прочетете инструкциите. Запознайте се с командите и правилната употреба на устройството.
- Никога не допускайте на хора, които не са запознати с тези инструкции, нито на деца – да ползват настоящето устройство. Местните предписания могат да ограничат възрастовата граница за манипулатора.
- Устройството не е предназначено за употреба от лица (включвайки и деца) с намалени физически сетивни или ментални способности, нито лица без опит и знания - освен ако не са под надзор или не получават инструкции във връзка с употреба на устройството от лице, отговорно за тяхната безопасност.

- Децата трябва да бъдат под надзор – за да се уверим да не се играят с устройството.
- Имайте на ум, че манипулаторът или ползвателят са отговорни за нещасни случаи или за опасности които станат с други хора или с тяхното имущество.
- Преди употреба прегледайте захранващия и удължения кабел и установете да ли има знаци на повреди или остаряване. Ако повреме на употреба се ощети кабела – веднага изключете кабела от захранването. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА ПРЕДИ ДА ГО ИЗКЛУЧЕТЕ ОТ ЗАХРАНВАЩАТА МРЕЖА.** Не ползвайте уреда ако кабелът е повреден или износен.
- Внимавайте да не стигне до повреда на ръце или съпала от резервните части.
- Не ползвайте тримера с режещ прибор доколкото прекъсвателят не функционира правилно.
- Проверете състоянието на настройващата дръжка и калема и обезпечете фиксиращите средства да бъдат безопасни преди всяка употреба. Сменете всички износени или липсващи части.
- Не работете с тримера с режещ прибор близо до други електрични уреди.
- Тримерът са режещ уред не излагайте на дъжд, нито на влага. Никога не допускайте допир на вода нито на други течности в устройството.
- Не работете с тримера с режещ прибор, нито в обкръжение със запалими средства като течности, газове и прах. Искрите които се създават при работа на устройството – могат да предизвикат експлозия.
- Не ползвайте устройството когато тревата е влажна.
- Винаги носете дълги панталони, твърди и нехълзгащи се обувки и защитно оборудване като – ръкавици, защитни очила, каска с визир и защитници за уши.
- Дръжте кабела по-далече от зоната на работа на устройството и обезпечете го да не бъде изложен на напрежение. Отклонете кабела от вода, топлина и остри ивици.
- Прегледайте затревената площ и махнете стъклото, камъните, дървата, пластиката, парчета от метал, клони и други отпадци които могат да бъдат отхвърлени от режещата нишка и които могат да повредят режещата система.
- Дръжте удълженият захранващ кабел далеч от главата за тримоване.
- Тримера с режещата нишка ползвайте само при дневна светлина.
- Никога не работете с тримера с режеща нишка ако е повреден защитникът или ако защитникът не е на мястото си.

- Двигателя включете след като ръцете и съпалата Ви са отдалечени от режещите средства. Не допускайте никому да остане в опсег на тримера с режеща нишка по време на работа. Хора, деца, и животни дръжте отдалечени от работното пространство. Ако вършите групово работа, спазвайте достатъчно разстояние между хората.
- Обезпечете дръжките да бъдат чисти и сухи, докато устройството работи винаги здраво дръжте предната дръжка с Вашата лява ръка, а задната дръжка – с Вашата дясна ръка.
- Винаги работете в стабилно, уравновесено и здраво положение. Не работете върху хълзава или нестабилна подлога. Здраво дръжте тримера с режеща нишка – с двете ръце. Поставете се в такова положение, което Ви дава възможност да се противопоставите на сили, които възникнат вследствие повратен удар. Никога не изпускайте устройството.
- По време на тримоване, избягвайте пречки като огради, стъбла, пърчки които не могат да се прережат и които могат да повредят устройството. Никога не работете с устройство което има лоше монтирани или повредени части.
- Не претоварвайте устройството. Винаги ползвайте предписаното оборудване за работа която трябва да се извърши.
- Винаги дръжте ръцете и съпалата си далеч от режещото устройство, а особено докато устройството работи.
- Изключете устройството от захранващата мрежа (изтеглете щепсела от гнездото):
 - Винаги когато напускате устройството.
 - Преди да разчистите блокадата.
 - Преди рааботите по преглеждане, почистване или работа върху устройството.
 - След удар в чуждо тяло.
 - Винаги когато устройството почне ненормално да вибрира.
 - Преди изпълнение на каквото и да е поддържане.
- Винаги обезпечете вентилационните отвори да бъдат очистени от отпадци.
- Правете чести паузи в работата и ограничете времето за непрекъсната работа за да се намали периода на излагане на шум и вибрации.
- Ползвайте само резервни части и оборудване – одобрени от производителя.
- Прегледайте и поддържайте устройството редовно. Устройството трябва да бъде поправено само от оторизирана сервисна работилница.
- Когато не се ползва, складирайте устройството извън допира на деца.

СГЛОБЯВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Осигурете тримера с режеща нишка да бъде изключен от захранващата мрежа (извадете щепсела от гнездото) – преди да започнете която и да било следваща операция.

Монтиране на предната дръжка

1. Здраво натиснете и дръжте скрито бутонче на предната дръжка и бутончето за настройване на предната дръжка (13) – с една ръка (Фигура 1).
2. Монтирайте предната дръжка (7) слагайки я през пърчката на дръжката и оставете място на скритото бутонче на предната дръжка и бутончето за настройване на предната дръжка (13) (Фигура 1).

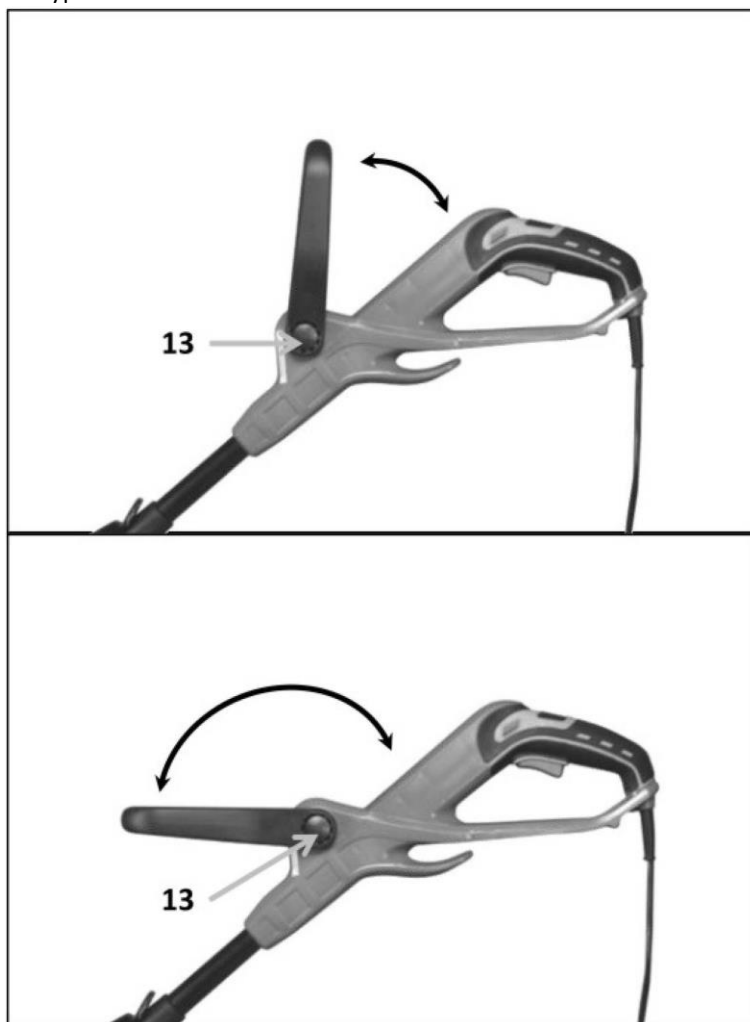


Настройване на предната дръжка

1. Здраво натиснете бутончето за настройване на предната дръжка (13) и поместете предната дръжка (7) в желаното положение в зависимост от типа на работа която трябва да свършите (Фигура 2).

2.

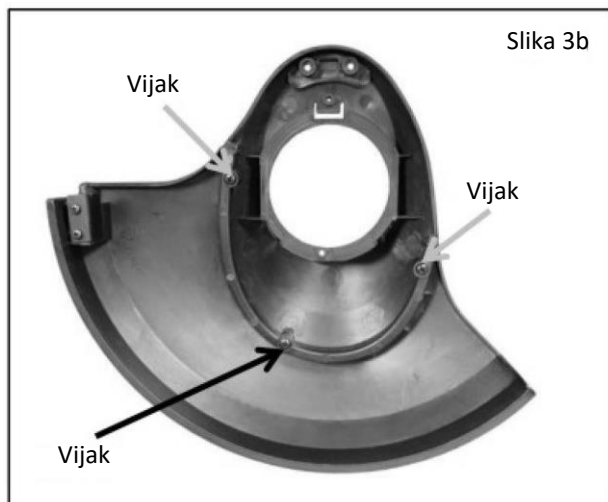
Фигура 2



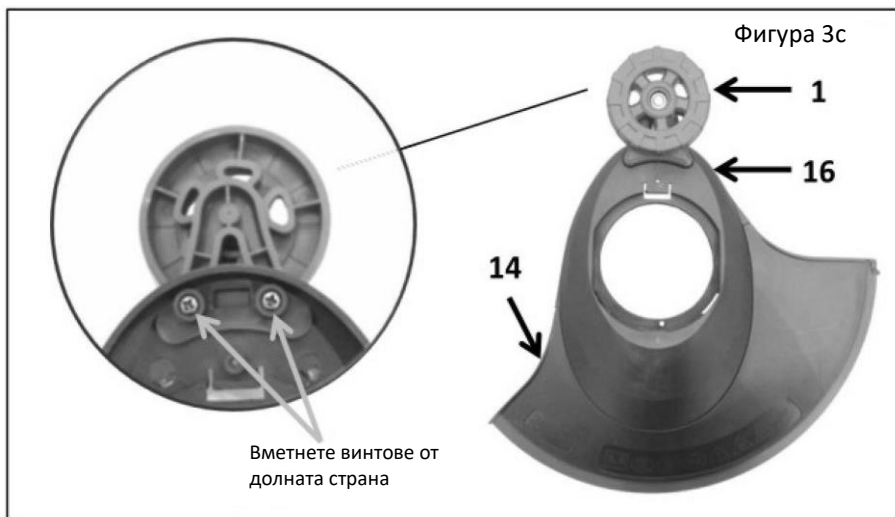
Монтиране на защитник по безопасност и колелце за ивиците

1. Махнете защитника по безопасност като сглобите средната част на външната част и ги осигурите заедно с отверка (шравцигер) – който не се изпраща, като ползвате доставените 3 винта (Фигура 3а).

3 винта трябва да бъдат вметени на долната страна на защитника по безопасност (Фигура 3b).

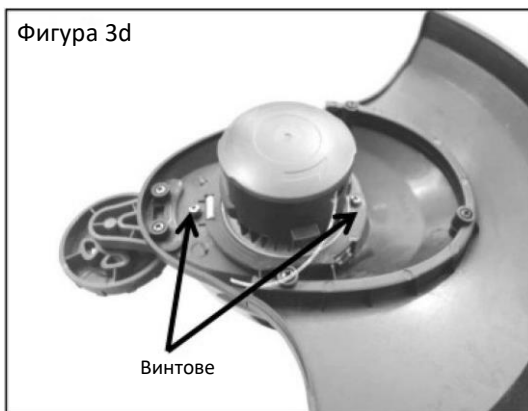


2. Сложете колелцето за ивицата през носа на защитника по безопасност (16). Изравнете отворите на колелцето за ивица (1) с отворите на носа на защитника по безопасност (16). Вметнете 2 винта в отворите от долната страна на носа на защитника по безопасност (16) и ги закрепете като ползвате отверка



(шравцигер) - който не се изпраща (Фигура 3с).

3. Обърнете главата на режещия прибор (2) наопаки, и поставете защитника за безопасност (14) върху главата на режещия прибор (2). Изравнете отворите в защитника по безопасност (14) с отворите на главата на режещия прибор (2) и прикрепете ги с 2 винта като ползвате отверка (шравцигер) - който не се изпраща (Фигура 3d).





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не ползвайте тримера ако защитника по безопасност не е правилно монтиран и закрепен.

КОМАНДИ ЗА МАНИПУЛАЦИЯ

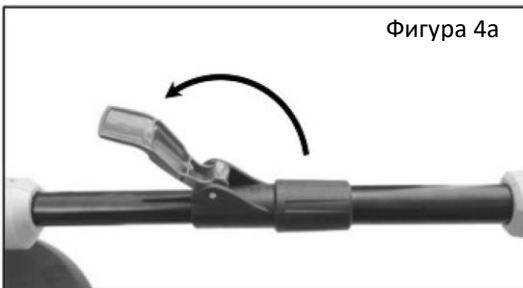


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Осигурете тримерът с режещата нишка да бъде изключен от захранващата мрежа (извадете щепсела от гнездото) – преди да започнете която и да било следваща операция.

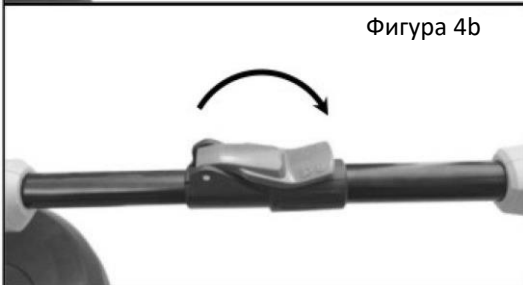
Настройване на телескопния лост

1. Дърпнете лоста за настройване на височината (6) назад (Фигура 4а).
2. Настройте височината на телескопния лост (5) съгласно работата която вършите.
3. Бутнете лоста за настройване на височината (6) назад на своето място – за да обезпечите телескопния лост (5) (Фигура 4б).

Фигура 4а



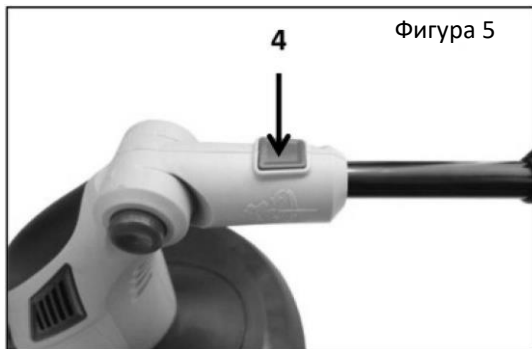
Фигура 4б



Обръщане главата на режещия елемент

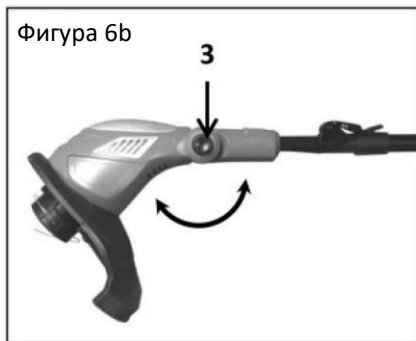
1. Натиснете бутончето за обръщане на главата (4) и обърнете телескопния лост за 180° (Фигура 5).
- Отпуснете бутончето за обръщане на главата (4) за да се заблוקира на своето място.

Фигура 5



Настройване ъгъла на главата на режещия елемент

1. Натиснете двете бутончета за освобождаване на ъгъла на главата (3) едновременно с една ръка и поместете телескопния лост (5) в желания ъгъл с другата ръка (Фигура 6a и Фигура 6b).
2. Отпуснете двете бутночета за освобождаване ъгъла на главата (3) за да ги закрепите в положението.



Кукичка за задържане на кабела

1. Направете възел от удължения кабел (който не се праща) и сложете възела през кукичката за задържане на кабела (12) (Фигура 7).



Прекъсвателят

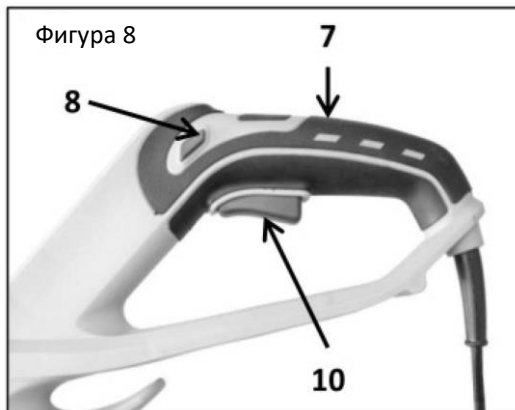


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да намалите опасността от токов удар, средството за резидуален ток (склопка) (номинална стойност 30mA или по-малко) – трябва да се ползва.

1. За да включите (ON), натиснете бутончето за освобождаване (8), а след това притиснете прекъсвателя (10) (Фигура 8).
2. За да изключите (OFF), освободете прекъсвателя (10) (Фигура 8).

**Предупреждение!**

Тримера с режеща нишка може да работи още няколко секунди след като го изключите. Изчакайте моторът напълно да спре – преди да сложите (спуснете) тримера с режещата нишка.



Фигура 8

Определяне дължината на режещата нишка

Тримерът автоматично изхвърля допълнителна режеща нишка с предписана дължина, когато се изхаби.

- За да може автоматично да се извлече режещата нишка, изчакайте устройството напълно да спре. Когато главата за тримоване (15) напълно спре, може да се чуе „клик“ (звук на скрибуцане). Нишката автоматично ще се изтегли за около 4см. Ако се търси по-голяма дължина на нишката повторете тези инструкции.



Фигура 9

Бутонче за освобождаване на режещата нишка

- За да може ръчно (мануално) да се извади режещата нишка, обезпечете устройството да бъде изключено (OFF). Обърнете тримера наопаки. Натиснете бутончето за освобождаване на режещата нишка от страната на главата за тримоване – за да изтеглите режещата нишка от главата за тримоване (15) (Фигура 9).

РАБОТА С ТРИМЕРА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Уверете се, че работната зона е очистена от камъни, отпадци, нишки и други чуждестранни тела.

1. Обръщайте и настройте ъгъла на режещата глава за да отговаря на желания режим на рязане.
2. Уверете се, че дръжките, защитника за безопасност и удължения захранващ кабел са правилно обезпечени.
3. Включете тримера като притиснете бутончето за освобождаване и стиснете прекъсвателя.
4. Започнете да косите от пространството което е най-близо до захранването и постепенно работете като се отдалечавате от това пространство.
5. Водете тримера с полукръжни движения за да тримовате височината на тревата (Фигура 10a) или ролайте край ивицата – за правене на ивица (Фигура 10b).
6. Ако тревата е много висока, ще е необходимо няколко прохода за да се окоси.
7. За да изключите (OFF), освободете прекъсвача (10) и изчакайте двигателят напълно да спре.



ВАЖНО! Не косете влажна трева. Най- добри резултати се постигат когато се коси суха трева.



ВАЖНО! Преди да складирате тримера с режеща нишка, извадете допълнителната режеща нишка за да избегнете губенето на нишката комплектно.



Фигура 10a



Фигура 10b

ПОДДЪРЖАНЕ



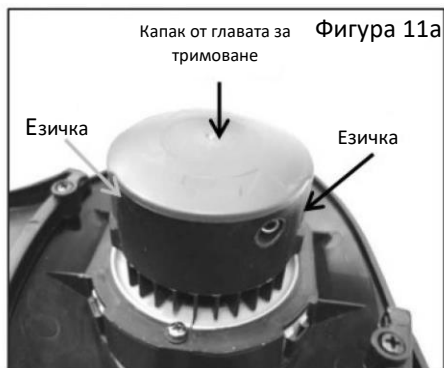
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да вършите каквато и да било процедура по поддържане, уверете се че двигателят е изключен (OFF) и че захранващият кабел е изключен (изваден щепсела от гнездото) – за да се попречи случайно задвижване на устройството.

Чистене на тримера

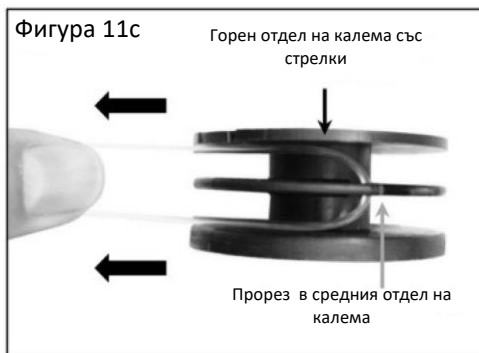
- След всяка употреба, махнете останки от трева от защитника за безопасност.
- Очистете тримера с режеща нишка след всяка употреба – за да обезпечите по-добро действие и по-дълъг срок на самото устройство.
- Избришете повърхнината на тримера с мека влажна кърпа. Не употребявайте средства за чистене нито разтвори.
- Не потапяйте която и да било част от тримера във вода или някаква друга течност за чистене.
- Поддържайте вентилационните прорези на тримера в чисто състояние и без запълване, мърсотия и прах – през цялото време.
- Не е нужно никакво смазване.
- Ползвайте само части за смяна които препоръчва производителят.
- Преглеждайте и поддържайте устройството редовно. Устройството трябва да бъде поправяно при оторизирана сервизна работилница.

Смяна на празната намотка на главата за тримоване

1. Натиснете двете езичета и махнете капака от главата за тримоване (Фигура 11a).
2. Извадете празния калем от гнездото на главата за тримоване и махнете всичката мърсотия или трева (Фигура 11b).



3. Вземете 4m режещи нишки от 1,2 mm, свийте ги на половина и вметнете вътре в прореза на средната част на калема (Фигура 11c).
4. След това мотайте двете резни нишки във всеки отдел в същата посока както и стрелката означена на външния калем (Фигура 11d).



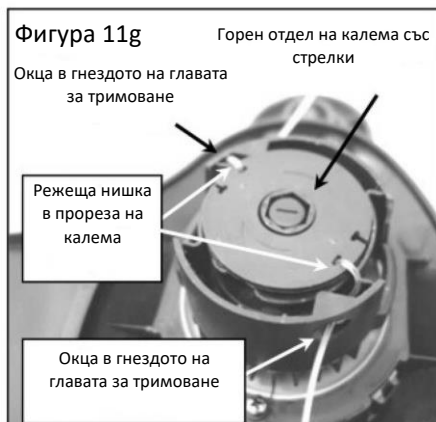
5. Вметнете една режеща нишка в прореза на горния отдел на калема. След това вметнете другата режеща нишка в прореза на противоположната страна на горния отдел на калема (Фигура 11e).

ЗАБЕЛЕЖКА: Въмъкването на режещите нишки в два прореза (на противоположните калеми на горните части на калема) ще Ви помогнат да въмъкнете режещата нишка в окътата (малките дупки) на гнездото на главата за тримоване.

ЗАБЕЛЕЖКА: Напълно намотаният калем (Фигура 11f) всега е готов да бъде внесен в гнездото на главата за тримоване.



6. Поместете напълно намотания калем в гнездото на главата за тримоване докато вмъквате режещата нишка в окцата (отворите) на гнездото на главата за тримоване (Фигура 11g).
7. Дърпнете двата края на режещите нишки (на фигурата) здраво така че да излезнат от двата прореза на върха на калема (Фигура 11h). Продължете всяка режеща нишка до дължина от 11cm.
8. Притиснете и вмъкнете двете езичета на капака на главата за тримоване в гнездото на главата за тримоване като осигурите да бъдат здраво закрепени на своето място.



Складиране

- Вашият тример с режеща нишка складирайте на сухо и тъмно място, извън достъпа на деца и лица които не са способни да работят с това устройство.
- Запазете настоящето напътствие за употреба-зарад по-късна употреба.



Транспорт

Тримерът с режеща нишка винаги трябва да бъде осигурен повреме на транспорт за да не се повреди.

Проблеми и решения

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Тримерът не се движи	Няма ток или има проблем с захранващия кабел.	Проверете състоянието на кабела и щепсела. Ако са повредени сменете ги в оторизирана сервизна работилница.
	Удължителния захранващ кабел е повреден.	Сменете удължения захранващ кабел ако е повреден.
	Прекъсвателят е неизправен или в дефект.	Прекъсвателят трябва да се поправи в оторизирана сервизна работилница.
	Графитните четчици са изхабени.	Сменете графитните четчици в оторизирана сервизна работилница.
Тримерът с режещата нишка лошо коси	Режещата нишка не е достатъчно дълга.	Ръчно извадете режещата нишка от главата за тримоване (15) така че да натиснете бутонче за освобождаване (извличане) на режещата нишка. Погледнете предишните странички от напътствие.
	Калемът на главата за тримоване е празен.	Вижте предишните странички на настоящето напътствие, и вижте как се пълни калема на режещата нишка.
Тревата се замотала около защитника за безопасност и главата за тримоване	Тревата е много висока.	Направете няколко прохода през дългата трева от върха и вървете надолу.

Технически характеристики

Номинално напрежение, честота	230-240 V ~, 50Hz
Номинална входна мощност	550 W
Номинална скорост на празен ход n_0	10000 o/min
Клас на защита	II / 
Степен на защита	IP 20
Ширина на косене	300 mm
Корда	Ø 1,6 mm
Нетно тегло (сглобено)	Приблизително 2,85 kg

Звукови стойности

Ниво на звуковото налягане на мястото на оператора L_{pA}	80 dB(A)
Несигурност при измерването K_{pA}	3,0 dB(A)
Ниво на измерената звукова мощност L_{WA}	92,8 dB(A)
Несигурност при измерването K_{WA}	2,04 dB(A)
Гарантирано ниво на акустичната мощност LWA (в съответствие с 2000/14 / ЕО, заменена с 2005/88 / ЕО)	96 dB(A)
Стойност на вибрациите ръка-рамо	2,630 m/s ²
Несигурност при измерването $K_{h,w}$	1,5 m/s ²

Инструкции за премахване



Устройствата, завършили своя жизнен век не бива да се отстраняват заедно с отпадъка от домакинството, но по начин който не вреди на околната среда. Умоляваме Ви да рециклирате устройството в център, който се намира в Вашия край, ако такъв съществува. Проверете с местните власти във връзка със съвет око рециклирането.



Рециклирането на опаковката намалява необходимостта от депонии и за суровини. Повторно употребените или рециклирани материали намаляват замърсяването на околната среда. Умоляваме Ви да рециклирате опаковката там, където има адекватни места за това предназначение. Проверете с локалните власти във връзка със съвети околко рециклирането.

Декларация за съответствие

Съгласно Директивата относно машините 2006/42/ЕС от 17 май 2006, Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.

POWERED Ljubljana, Slovenia

Описание на устройството: **ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТРИМЕР ЗА ТРЕВА PWRET 550**

Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директивата 2014/35/ЕС относно електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението
- Директивата 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директивата 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕС относно шума на открито
- Директивата 2011/65/ЕС, (ЕС) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50636-2-91:2014

EN 62233:2008

Упълномощен орган според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:

TÜV SÜD test report 70.403.15.074.08-00 dat 12.09.2023.

Измерена звукова мощност LwA 92.8 dB(A)

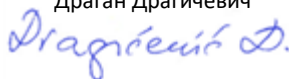
Гарантирана звукова мощност LwA 96 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Драган Драгичевич, на адреса на компанията Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Любляна

Място / Дата: Ljubljana, 17.09.2025.

Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите

Драган Драгичевич



Villager[®]

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

